

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 243

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas

2007 m. rugsėjo 18 d.

Turinys	I Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma	
	REGLAMENTAI	
	2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1063/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
	★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1064/2007, iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2377/90, nustatančio veterinarinių vaistų likučių gyvūninės kilmės maisto produktuose didžiausių kiekių nustatymo tvarką Bendrijoje, I priedo nuostatas dėl avilaminčio ⁽¹⁾	3
	★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1065/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 493/2006, nustatantį pereinamojo laikotarpio priemones dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo reformos	6
	★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1066/2007, nustatantis importuojamiems tam tikriems Pietų Afrikos kilmės mangano dioksidams laikinąjį antidempingo muitą	7
	★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1067/2007, įtraukiantis pavadinimą į Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą (<i>Staffordshire Cheese</i> (SKVN))	21
	★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1068/2007, patvirtinantis į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukto pavadinimo esminį specifikacijos pakeitimą (<i>Queso Nata de Cantabria</i> (SKVN))	22
	★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1069/2007, nustatantis importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės polivinilo alkoholiui (PVA) laikinąjį antidempingo muitą	23

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Kaina: 18 EUR

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos direktyva 2007/55/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvų 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB tam tikrus priedus dėl didžiausios leistinos metilazinfos likučių koncentracijos ⁽¹⁾	41
★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos direktyva 2007/56/EB, iš dalies keičianti kai kurias Tarybos direktyvų 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB priedus dėl didžiausios azoksistrobino, chlorotalonilo, deltametrino, heksachlorobenzeno, joksino, oksamilo ir chinoksifeno likučių koncentracijos ⁽¹⁾	50
★ 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos direktyva 2007/57/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvų 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB priedus dėl didžiausios ditiokarbamatų likučių koncentracijos ⁽¹⁾	61

II Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Komisija

2007/612/EB:

★ 2007 m. balandžio 4 d. Komisijos sprendimas dėl Valstybės pagalbos C 14/06, kurią Belgija numato suteikti Antverpene įsikūrusiai įmonei <i>General Motors Belgium</i> (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 435) ⁽¹⁾	71
---	----

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1063/2007

2007 m. rugsėjo 17 d.

nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. rugsėjo 18 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 756/2007 (OL L 172, 2007 6 30, p. 41).

PRIEDAS

prie 2007 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	55,1
	XK	55,1
	XS	36,3
	ZZ	48,8
0707 00 05	JO	175,0
	MK	43,7
	TR	129,4
	ZZ	116,0
0709 90 70	TR	110,3
	ZZ	110,3
0805 50 10	AR	88,1
	UY	42,9
	ZA	67,7
	ZZ	66,2
0806 10 10	EG	177,6
	MK	28,3
	TR	111,9
	ZZ	105,9
0808 10 80	AR	62,4
	AU	215,7
	BR	117,4
	CL	88,6
	CN	79,8
	NZ	98,5
	US	98,4
	ZA	87,3
	ZZ	106,0
0808 20 50	CN	62,9
	TR	122,2
	ZA	107,6
	ZZ	97,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	151,3
	US	189,2
	ZZ	170,3
0809 40 05	BA	49,8
	IL	124,7
	MK	49,8
	TR	103,2
	ZZ	81,9

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1064/2007

2007 m. rugsėjo 17 d.

iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2377/90, nustatančio veterinarinių vaistų likučių gyvūninės kilmės maisto produktuose didžiausių kiekių nustatymo tvarką Bendrijoje, I priedo nuostatas dėl avilamicino

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

riebalams, kepenims ir inkstams) su sąlyga, kad paskutiniu atveju medžiaga avilamicinas nebūtų naudojama tų rūšių naminiams paukščiams, kurie deda žmonėms vartoti skirtus kiaušinius.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

- (3) Todėl Reglamentą (EEB) Nr. 2377/90 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2377/90, nustatantį veterinarinių vaistų likučių gyvūninės kilmės maisto produktuose didžiausių kiekių nustatymo tvarką Bendrijoje ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnį,

- (4) Siekiant atsižvelgti į šio reglamento nuostatas, prieš pradedant taikyti šį reglamentą turėtų būti nustatytas atitinkamos trukmės laikotarpis, kad valstybės narės galėtų padaryti visus leidimų pateikti į rinką atitinkamus veterinarinius vaistus, išduotų pagal 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/82/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio veterinarinius vaistus ⁽²⁾, koregavimus, kurių gali prireikti pagal šį reglamentą.

atsižvelgdama į Veterinarinių vaistų komiteto suformuluotą Europos vaistų agentūros nuomonę,

- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Veterinarinių vaistų nuolatinio komiteto nuomonę,

kadangi:

- (1) Visas farmakologiškai aktyvias medžiagas, Bendrijoje naudojamas veterinariniuose vaistuose maistui skirtiems gyvūnams, reikėtų įvertinti pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2377/90.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2377/90 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis taikomas nuo 2007 m. lapkričio 18 d.

- (2) Europos vaistų agentūrai buvo pateikta paraiška didžiausiam avilamicino, ortosomicinų grupei priklausančio antibiotiko, likučių kiekiui nustatyti. Remiantis Veterinarinių vaistų komiteto rekomendacija ši medžiaga turėtų būti įtraukta į Reglamento (EEB) Nr. 2377/90 I priedą kiaulių rūšims (raumenims, odai ir riebalams, kepenims ir inkstams), triušiams (raumenims, riebalams, kepenims ir inkstams) ir naminiams paukščiams (raumenims, odai ir

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 703/2007 (OL L 161, 2007 6 22, p. 28).

⁽²⁾ OL L 311, 2001 11 28, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/28/EB (OL L 136, 2004 4 30, p. 58).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Komisijos vardu
Günter VERHEUGEN
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

I Reglamento (EB) Nr. 2377/90 I priedą (Farmakologškai aktyvių medžiagų, kurioms nustatyti didžiausi likučių kiekiai, sąrašą) įtraukiama ši medžiaga

- 1. Priešinfekciniai reagentai
- 1.2. Antibiotikai
- 1.2.15. Ortosomicinai

Farmakologškai aktyvi (-ios) medžiaga (-os)	Žymeklio likutis	Gyvūnų rūšis	DLK	Triksliniai audiniai
Avilamicinas	Dichlorizo-evermino rūgštis	Kiaulės	50 µg/kg 100 µg/kg 300 µg/kg 200 µg/kg	Raumenys Riebalai ⁽¹⁾ Kepenys Inkstai
		Triušiai	50 µg/kg 100 µg/kg 300 µg/kg 200 µg/kg	Raumenys Riebalai Kepenys Inkstai
		Naminiai paukščiai ⁽²⁾	50 µg/kg 100 µg/kg 300 µg/kg 200 µg/kg	Raumenys Riebalai ⁽³⁾ Kepenys Inkstai

⁽¹⁾ Ši kiaulių ir naminių paukščių rūšių DLK vertė atitinka odą ir riebalus natūraliu santykiu.
⁽²⁾ Nenaudojamas paukščiams, kurių kiaušiniai skirti žmonėms vartoti.
⁽³⁾ Ši kiaulių ir naminių paukščių rūšių DLK vertė atitinka odą ir riebalus natūraliu santykiu.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1065/2007**2007 m. rugsėjo 17 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 493/2006, nustatantį pereinamojo laikotarpio priemones dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo reformos**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 44 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2006 m. kovo 27 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 493/2006, nustatančio pereinamojo laikotarpio priemones dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo reformos ir iš dalies keičiančio reglamentus (EB) Nr. 1265/2001 ir (EB) Nr. 314/2002 ⁽²⁾, 3 straipsnyje yra numatytas prevencinis atšaukimas. Taigi tam tikrą ribą viršijanti įmonių kvotinė produkcija yra laikoma atšaukta, kaip tai apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 19 straipsnyje, arba, įmonei iki 2007 m. sausio 31 d. paprašius, laikoma nekvotine, kaip tai apibrėžta to reglamento 12 straipsnyje.
- (2) Iki galutinės datos, t. y. iki 2007 m. sausio 31 d., izogliukozės gamintojai, kitaip nei cukraus gamintojai, negalėjo pateikti tokio prašymo, nes jų produkcija gaminama nenutrūkstamai ištisus metus. Kad būtų užtikrintos lygios galimybės, izogliukozės gamintojų atveju minėtą datą reikėtų nukelti į 2006–2007 prekybos metų pabaigą, kad sprendimą priimti ir prašymą pateikti jie galėtų žinodami tikrąją padėtį.

- (3) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 493/2006.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 493/2006 3 straipsnio 1 dalis keičiama taip:

„1. Kiekvienos įmonės cukraus, izogliukozės arba inulino sirupo 2006–2007 prekybos metų produkcija, pagaminta pagal IV priede nustatytas kvotas ir viršijanti šio straipsnio 2 dalyje nustatytą ribą, laikoma atšaukta, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 318/2006 19 straipsnyje, arba, įmonei paprašius iki 2007 m. sausio 31 d. cukraus atveju, o iki 2007 m. rugsėjo 30 d. – izogliukozės atveju, visa ši produkcija arba jos dalis laikoma nekvotine, kaip tai apibrėžta to reglamento 12 straipsnyje.“

2 straipsnisŠis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 247/2007 (OL L 69, 2007 3 9, p. 3).

⁽²⁾ OL L 89, 2006 3 28, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 739/2007 (OL L 169, 2007 6 29, p. 22).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1066/2007

2007 m. rugsėjo 17 d.

nustatantis importuojamiems tam tikriems Pietų Afrikos kilmės mangano dioksidams laikinąjį antidempingo muitą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 7 straipsnį,

pasitarusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Inicijavimas

- (1) 2006 m. lapkričio 10 d. Komisija gavo skundą, kurį pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį pateikė gamintojas *Tosoh Hellas AIC* (toliau – skundo pateikėjas), kuris gamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 50 %) visų Bendrijoje gaminamų tam tikrų mangano dioksidų.
- (2) Skunde pateikta pakankamai dempingo ir dėl to daromos materialinės žalos įrodymų, kurių pakako pradėti tyrimą.
- (3) Tyrimas inicijuotas 2006 m. gruodžio 21 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbus pranešimą apie inicijavimą ⁽²⁾.

2. Su tyrimu susijusios šalys

- (4) Apie tyrimo inicijavimą Komisija oficialiai pranešė skundo pateikėjui, kitam Bendrijos gamintojui, eksportuojančiam gamintojui, importuotojui, žinomiems susijusiems naudotojams ir Pietų Afrikos atstovams. Suinteresuotosioms šalims buvo sudaryta galimybė per pranešimą apie inicijavimą nustatytą laikotarpį raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą būti išklausytoms.
- (5) Skundą pateikęs gamintojas, eksportuojantis gamintojas, importuotojas ir naudotojai pareiškė savo nuomonę. Visoms suinteresuotosioms šalims, kurios to prašė ir įrodė, kad yra svarbių priežasčių jas išklausti, tokia galimybė buvo suteikta.

(6) Klausimynai buvo išsiųsti visoms žinomoms susijusioms šalims ir visoms kitoms bendrovėms, kurios apie save pranešė per pranešimą apie inicijavimą nustatytą laikotarpį. Atsakymus atsiuntė eksportuojantis Pietų Afrikos gamintojas, skundą pateikęs gamintojas, nagrinėjamojo Pietų Afrikos kilmės produkto importuotojas ir keturi nagrinėjamojo produkto naudotojai.

(7) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, yra reikalinga siekiant padaryti laikinas išvadas dėl dempingo, jo daromos žalos ir Bendrijos interesų, bei atliko patikrinimus šių bendrovių patalpose:

a) Bendrijos gamintojai

— *Tosoh Hellas AIC*, Salonikai, Graikija ir susijęs pardavimo agentas *Mitsubishi International GmbH*, Diuseldorfas, Vokietija

b) Eksportuojantis Pietų Afrikos gamintojas

— *Delta E.M.D. (Pty) Ltd.*, Nelspruit, Pietų Afrika (*Delta*)

c) Susijęs eksportuojančio Pietų Afrikos gamintojo tiekėjas

— *Manganese Metal Company (Pty) Ltd.*, Nelspruit, Pietų Afrika

d) Nesusijęs Bendrijos importuotojas

— *Traxys France S.A.S.*, Kurbevua, Prancūzija

e) Bendrijos naudotojai

— *Panasonic Battery Belgium N.V.*, Tesenderlas, Belgija

— *VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA*, Zulbachas, Vokietija

— *Duracell Batteries BVBA*, Arschotas, Belgija.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL C 314, 2006 12 21, p. 78.

3. Tiriamasis laikotarpis

- (8) Atliekant dempingo ir žalos tyrimą buvo nagrinėjamas 2005 m. spalio 1 d.–2006 m. rugsėjo 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Analizuojant žalos vertinimui svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2002 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Nagrinėjamas produktas

- (9) Nagrinėjamas produktas yra Pietų Afrikos kilmės elektrolitinio proceso metu gauti ir po jo termiškai neapdoroti mangano dioksidai (EMD). Paprastai jų klasifikacinis KN kodas yra ex 2820 10 00.
- (10) Nagrinėjamąjį produktą sudaro dvi pagrindinės rūšys: anglies-cinko EMD ir šarminiai EMD. Abi dioksidų rūšys gaminamos elektrolitinio proceso metu, kai pritaikius tam tikrus parametrus gaunamas anglies-cinko EMD arba šarminiai EMD. Abiejose rūšyse paprastai yra daug gryno mangano ir jos dažnai naudojamos kaip tarpiniai produktai sausųjų elementų baterijoms gaminti.

- (11) Atlikus tyrimą nustatyta, kad nepaisant kai kurių tam tikrų fizinių ir cheminių savybių (tankio, vidutinio dalelės matmens, *Brunauer-Emmet-Teller* (BET) paviršiaus ploto ir šarminio potencialo) skirtumų, abi nagrinėjamojo produkto rūšys turi tas pačias pagrindines fizines, chemines ir technines savybes ir yra naudojamos tais pačiais tikslais. Todėl padaryta išvada, kad šiame tyrime jos bus laikomos vienu produktu.

- (12) Reikėtų atkreipti dėmesį, kad yra kitos mangano dioksidų rūšys, tačiau jos neturi tų pačių pagrindinių fizinių, cheminių ir (arba) techninių savybių kaip EMD ir paprastai naudojamos skirtingais tikslais. Todėl jos nepriklauso nagrinėjamajam produktui. Atskiri produktai yra: i) natūralaus mangano dioksidai, kuriuose yra daug priemaišų, o jų klasifikacinis KN kodas skiriasi: pvz. 2602 00 00; ii) cheminio mangano dioksidai, kurie gaunami cheminio proceso metu ir kurių tankis yra gerokai mažesnis, o BET paviršiaus plotas – kur kas didesnis nei EMD; iii) taip pat termiškai apdoroti elektrolitinio mangano dioksidai, kurie, nors kaip ir EMD gauti elektrolitinio proceso metu, nuo jų skiriasi keliomis pagrindinėmis savybėmis (tūriniu drėgniu, kristaline struktūra ir šarminiu potencialu), dėl kurių jie labiau

tinka ličio baterijoms, kurių pagrindą sudaro nevandeningos sistemos ir kuriose anodas yra ličio metalas, priešingai nei anglies-cinko arba šarminės baterijose, kurių pagrindą sudaro vandeningos sistemos ir kuriose anodas yra cinko metalas, kaip ir EMD.

- (13) Taip pat reikėtų atkreipti dėmesį, kad nė viena suinteresuotoji šalis neprieštaravo dėl pirmiau pateiktos apibrėžties arba dviejų pagrindinių nagrinėjamojo produkto rūšių skirtumo.

2. Panašus produktas

- (14) Atlikus tyrimą nustatyta, kad Bendrijos pramonės gaminamas ir Bendrijos rinkoje parduodamas EMD ir Pietų Afrikoje gaminamas bei jos vidaus rinkoje parduodamas ir (arba) importuojamas į Bendriją EMD turi tas pačias pagrindines fizines, chemines ir technines savybes bei naudojami tai pačiai paskirčiai.

- (15) Todėl buvo padaryta laikina išvada, kad šie produktai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje, yra panašūs produktai.

C. DEMPINGAS

1. Normalioji vertė

- (16) Siekdama nustatyti normaliąją vertę, Komisija visų pirma išsiaiškino, ar *Delta* bendras EMD pardavimas vidaus rinkoje yra tipiškas, palyginus su bendru jų eksportu į Bendriją. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi, pardavimas vidaus rinkoje yra laikomas tipišku, jeigu bendras eksportuojančio gamintojo vidaus rinkoje parduodamas kiekis yra didesnis kaip 5 % jo bendro eksportui į Bendriją parduodamo kiekio.
- (17) Po to Komisija nustatė tas vidaus rinkoje parduodamo produkto rūšis, kurių bendras vidaus pardavimas buvo tipiškas, ir kurios buvo identiškios arba kurias galima tiesiogiai palyginti su eksportui į Bendriją parduodamomis produktų rūšimis.
- (18) Konkrečios rūšies produkto pardavimas vidaus rinkoje buvo laikomas pakankamai tipišku, jeigu tiriamuoju laikotarpiu tos rūšies produkto nepriklausomiems pirkėjams vidaus rinkoje parduota ne mažiau kaip 5 % viso panašios rūšies produkto eksportui į Bendriją parduoto kiekio.

- (19) Iš visų produkto rūšių, parduodamų eksportui į Bendriją, nebuvo rasta identiškų arba tiesiogiai palyginamos ir vidaus rinkoje parduodamos tipiškais kiekiais, produkto rūšies. Todėl, laikantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalies, normalioji vertė turėjo būti apskaičiuota visoms eksportuojamoms produkto rūšims.
- (20) Normalioji vertė buvo apskaičiuota prie eksportuotojo eksportuotų rūšių gamybos sąnaudų (prireikus pakoreguotų) pridėjus pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų (PBA) sumą bei pagrįstą pelno skirtumą. PBA išlaidos ir pelnas buvo nustatomas taikant pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalyje nurodytus metodus. Todėl Komisija tikrino, ar duomenys apie *Delta* vidaus rinkoje patirtas PBA išlaidas ir uždirbtą pelną yra patikimi.
- (21) Faktinės vidaus PBA išlaidos buvo laikomos patikimomis, nes, kaip minėta pirmiau, visas susijusios bendrovės pardavimo vidaus rinkoje kiekis buvo tipiškas, palyginti su pardavimo eksportui į Bendriją kiekiu.
- (22) Siekdamą nustatyti, ar patikimi vidaus rinkoje gauto *Delta* pelno duomenys, Komisija visų pirma patikrino, ar kiekvienos nagrinėjamojo produkto rūšies pardavimas vidaus rinkoje tipišku kiekiu galėjo būti laikomas pardavimu įprastomis prekybos sąlygomis, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalyje. Tai buvo atliekama nustatant konkrečios rūšies pelningo pardavimo nepriklausomiems pirkėjams vidaus rinkoje dalį.
- (23) Kadangi nė vienos rūšies pelningo pardavimo kiekis nesudarė daugiau kaip 10 % visos tos rūšies pardavimo vidaus rinkoje, buvo padaryta išvada, kad vidaus rinkos kainos netinkamos nustatyti pelno dalį, kuri reikalinga apskaičiuojant normaliąją vertę.
- (24) Kadangi *Delta* yra vienintelis žinomas Pietų Afrikos EMD gamintojas, pagrįstas pelnas, kuris reikalingas normaliajai vertei apskaičiuoti, negalėjo būti nustatytas pagal kitų tiriamų eksportuotojų ar gamintojų faktinį panašaus produkto gamybos ir pardavimo kilmės šalies vidaus rinkoje pelną, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies a punkte.
- (25) Be to, atsižvelgiant į tai, kad EMD yra vienintelis *Delta* gaminamas ir parduodamas produktas, normaliajai vertei apskaičiuoti reikalingas pagrįstas pelnas negalėjo būti nustatytas pagal tiriamo eksportuotojo tos pačios kategorijos produktų gamybos ir pardavimo įprastomis prekybos sąlygomis faktinį pelną, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies b punkte.
- (26) Todėl pagrįstas pelnas, reikalingas normaliajai vertei apskaičiuoti, buvo nustatomas remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktu.
- (27) Atsižvelgiant į tai, informacija apie pelną buvo surinkta iš visų kitų žinomų EMD gamintojų kitose šalyse. Informacija apie vieną Indijos, du Japonijos ir du JAV gamintojus buvo gauta iš viešų šaltinių. Vis dėlto trūksta informacijos apie vieno JAV ir dviejų Japonijos gamintojų arba gamybos bendrovių skyrių pelną, gaunamą iš EMD.
- (28) Vidutinis TL pelno dydis buvo skaičiuojamas remiantis vieno Indijos ir antrojo JAV gamintojo viešai pateikta informacija bei *Delta* informacija apie su ja susijusios Australijos bendrovės *Delta EMD Australia Proprietary Ltd.* pelną vidaus rinkoje. Nustatyta, kad vidutinis pelno dydis yra 9,2 %. Naudojama metodika (jei galima gauti informaciją) buvo laikoma tinkama, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punkte, o rezultatas – neviršija normos. Pagal viešai skelbtą informaciją nustatyta, kad per TL ši pelno dalis neviršijo kitų žinomų Pietų Afrikos tos pačios kategorijos produktų (t. y. specializuotų cheminių produktų) gamintojų pelno.

2. Eksporto kainos

- (29) *Delta* savo produktus eksportui į Bendriją parduodavo naudodamasi vien tik nepriklausomo atstovo *Traxys France S.A.S.* paslaugomis.
- (30) Eksporto kainos buvo nustatomos pagal faktiškai sumokėtas arba mokėtinas nagrinėjamojo produkto, eksportuojamo iš Pietų Afrikos į Bendriją, kainomis, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalyje.

3. Lyginimas

- (31) Normalioji vertė ir eksporto kainos buvo lyginamos remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos lyginimą, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant buvo deramai atsižvelgta į skirtumus, darančius poveikį kainoms ir kainų lyginamumui. Prireikus buvo koreguojamos komisinių, transporto, draudimo, tvarkymo ir papildomos sąnaudų, taip pat pakavimo, kreditų, banko mokesčių išlaidų visais atvejais, kai nustatyta, kad toks koregavimas yra pagrįstas, tikslus ir patvirtintas įrodymais.

4. Dėmpingo skirtumai

- (32) Į Bendriją eksportuojamo nagrinėjamojo produkto normaliosios vertės svartinis vidurkis buvo lyginamas su atitinkamos nagrinėjamojo produkto rūšies eksporto kainos svertiniu vidurkiu, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalyse.
- (33) Taigi laikinasis svartinis vidutinis dėmpingo skirtumas, išreikštas CIF kainos prie Bendrijos sienos, prieš sumokant muitą, procentais yra:

Bendrovė	Laikinis dėmpingo skirtumas
Delta E.M.D. (Pty) Ltd	14,9 %

- (34) Siekdama nustatyti šalies mastu taikomą dėmpingo skirtumą visiems kitiems Pietų Afrikos eksportuotojams, Komisija pirmiausia nustatė bendradarbiavimo lygį. Buvo lyginami Eurostato pateikti duomenys ir bendradarbiaujančio Pietų Afrikos eksportuojančio gamintojo atsiųsti klausimyno atsakymai. Palyginus paaiškėjo, kad remiantis gauta informacija, *Delta* eksportas į Bendriją sudarė 100 % nagrinėjamojo produkto eksporto iš Pietų Afrikos. Nustatytas labai aukštas bendradarbiavimo lygis, todėl dėmpingo skirtumas, taikomas šalies mastu, buvo nustatytas toks pat kaip ir dėmpingo skirtumas, apskaičiuotas *Delta*.

D. ŽALA

1. Bendrijos gamyba ir Bendrijos pramonė

- (35) Tyrime nustatyta, kad nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje panašų produktą gamino trys Bendrijos bend-

rovės. Tačiau 2003 m. vienas gamintojas nutraukė gamybą; todėl per TL liko tik du Bendrijos gamintojai.

- (36) Skundą pateikė tik vienas gamintojas, kuris visapusiškai bendradarbiavo tyrime. Nors antrasis gamintojas nebendradarbiavo, jis skundai neprieštaravo. Atsižvelgiant į tai, kad į klausimyną išsamiai atsakė tik viena bendrovė, dėl konfidencialumo visi su Bendrijos pramone susiję duomenys yra pateikti indeksais arba nurodyti intervalai.
- (37) Todėl Bendrijos gamybos kiekis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje, buvo laikinai apskaičiuotas vienintelio bendradarbiaujančio Bendrijos gamintojo gamybos kiekį pridedant prie kito gamintojo gamybos kiekio, remiantis skunde pateiktais duomenimis. Iš viso Bendrijos gamyba per TL sudarė nuo 20 iki 30 tūkstančių tonų.
- (38) Bendradarbiaujančio Bendrijos gamintojo gamyba sudarė daugiau nei 50 % Bendrijoje pagamintų EMD. Todėl laikoma, kad ši bendrovė sudaro Bendrijos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje.

2. Bendrijos vartojimas

- (39) Tikrasis vartojimas Bendrijoje buvo nustatytas pagal skundą pateikusių gamintojų pardavimo EB rinkoje kiekį, kitų Bendrijos gamintojų pardavimą, apskaičiuotą pagal naudotojų pateiktus pirkimo duomenis ir importą iš nagrinėjamosios šalies, apskaičiuotą pagal patikrintus klausimyno atsakymus, ir kitų trečiųjų šalių duomenis, kuriuos pateikė Eurostatas.

- (40) Remiantis šiais duomenimis, per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos vartojimas sumažėjo 7 %. Vartojimas ypač išaugo 2003 m. ir 2004 m. ir sutapo su didžiausiu EMD, eksportuojamo iš Pietų Afrikos ir parduodamo labai mažomis kainomis (– 35 %), kiekio padidėjimu bei pagrindinio Bendrijos gamintojo gamybos nutraukimu. 2005 m. vartojimas vėl sumažėjo iki pradinio lygio ir po to dar kartą ryškiai nukrito per TL. Vartojimo tendenciją greičiausiai nulėmė pagrindinio Bendrijos gamintojo, kurio gamyba sudarė trečdalį Bendrijos gamybos, veiklos nutraukimas.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Bendrijos vartojimas 2002 m. indeksas = 100	100	102	113	102	93

3. Bendrijos importas iš nagrinėjamąsios šalies

Nagrinėjamojo importo kiekis ir rinkos dalis

- (41) Importo iš Pietų Afrikos kiekis buvo apskaičiuotas pagal patikrintus duomenis, kuriuos pateikė vienintelis eksportuojantis gamintojas. Kaip minėta pirmiau, dėl konfidencialumo (kadangi nagrinėjami vienos bendrovės duomenys) dauguma duomenų pateikiami nurodant indeksus arba intervalus.

- (42) Importo kiekis ir rinkos dalis keitėsi taip:

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Importo iš Pietų Afrikos kiekis (tonomis), 2002 m. = 100	100	129	156	185	169
Pietų Afrikos rinkos dalis	30-40 %	40-50 %	44-54 %	60-70 %	60-70 %
Pietų Afrikos rinkos dalis 2002 m. = 100	100	126	139	181	181

- (43) Nors EMD vartojimas per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 7 %, importas iš nagrinėjamąsios šalies per tą patį laikotarpį padidėjo 69 %. Dėl to Pietų Afrikos rinkos dalis per nagrinėjamąjį laikotarpį ryškiai išaugo iki beveik 81 % ir intervalas padidėjo nuo 30–40 % iki 60–70 %.

Importo kainos ir priverstinis kainų mažinimas

- (44) Per nagrinėjamąjį laikotarpį vidutinės importo kainos sumažėjo 31 %, nepaisant pagrindinės žaliavos kainos padidėjimo.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Importo iš Pietų Afrikos kainos (EUR už toną), 2002 m. = 100	100	70	65	66	69

- (45) Siekiant nustatyti priverstinį kainų mažinimą per nagrinėjamąjį laikotarpį, atitinkamos Bendrijos pramonės pardavimo kainos buvo grynosios kainos nepriklausomiems pirkėjams, prireikus pakoreguotos iki gamintojo kainų EXW sąlygomis lygio, t. y. buvo atskaitytos transportavimo Bendrijoje kainos, taip pat atimtos nuolaidos ir lengvatos. Šios kainos buvo lyginamos su Pietų Afrikos eksportuojančio gamintojo nustatytomis pardavimo kainomis, atėmus nuolaidas ir prireikus pakoregavus atsižvelgiant į CIF kainas Bendrijos pasienyje, kurios savo ruožtu buvo pakoreguotos atsižvelgiant į muitinio įforminimo išlaidas bei išlaidas po importo.

- (46) Palyginus nustatyta, kad per TL svertinis vidutinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas Bendrijos pramonės pardavimo kainų procentine išraiška buvo 11–14 %. Priverstinis kainų mažinimas buvo dar didesnis, nes Bendrijos pramonė per TL patyrė didelius nuostolius.

4. Bendrijos pramonės padėtis

- (47) Kaip nustatyta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje, nagrinėjant importo iš Pietų Afrikos dempingo kainą poveikį Bendrijos pramonei buvo nagrinėjami visi ekonominiai veiksniai ir indeksai, kurie nuo 2002 m. iki TL lėmė pramonės padėtį. Kaip minėta pirmiau, atsižvelgiant į tai, kad nagrinėjami tik vienos bendrovės duomenys, siekiant konfidencialumo dauguma duomenų pateikiami nurodant indeksus arba intervalus.

Gamyba, pajėgumai ir pajėgumų išnaudojimas

- (48) Gamybos, pajėgumų ir pajėgumų išnaudojimo raida Bendrijos pramonėje:

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Gamyba, 2002 m. = 100	100	87	128	135	130
Pajėgumai, 2002 m. = 100	100	100	100	100	100
Pajėgumų išnaudojimas, 2002 m. = 100	100	87	128	135	130

- (49) Per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonė išaugo 30 %. Tačiau gamybos pajėgumai per visą nagrinėjamąjį laikotarpį išliko nepakitę. Aukščiausias gamybos lygis buvo pasiektas 2005 m., po to kai 2004 m. EB rinkoje sparčiai padidėjo vartojimas, sutapęs su pagrindinio gamintojo likvidavimu ir Bendrijos pramonės paklausos padidėjimu eksporto rinkoje. Nuo 2004 m. iki TL, kai dvigubai padidėjo žaliavos kainos, Bendrijos pramonė bandė pasiekti masto ekonomiją ir per TL sumažinti vieneto gamybos sąnaudas.

Atsargos

- (50) Atsargos per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 32 %, todėl aišku, kad dėl konkurencijos su importu dempingo kaina Bendrijos rinkoje darėsi vis sunkiau parduoti Bendrijos pramonės produktus.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Atsargos, 2002 m. = 100	100	71	48	113	132

Parduotas kiekis, rinkos dalys, augimas ir vidutinė vieneto kaina EB

- (51) Toliau pateikiami duomenys rodo Bendrijos pramonės pardavimą nepriklausomiems pirkėjams Bendrijos rinkoje.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Pardavimo kiekis EB rinkoje, 2002 m. = 100	100	80	152	113	91
Rinkos dalis, 2002 m. = 100	100	78	135	110	97
Vidutinės pardavimo kainos, 2002 m. = 100	100	76	71	75	75

- (52) EB vartojimui sumažėjus 7 %, Bendrijos pramonės rinkos dalis sumažėjo 3 %. Be to, vertinant absoliučiais skaičiais, bendras Bendrijos pramonės pardavimo kiekis EB rinkoje per nagrinėjamąjį laikotarpį smarkiai sumažėjo (9 %), o per TL nukrito net 22 procentiniais punktais.

- (53) Nors 2004 m. Bendrijos pramonė, palyginti su 2002 m., laikinai padidėjus vartojimui galėjo padidinti savo pardavimo kiekį 52 %, o rinkos dalį – 35 %, kitais metais jos dalyvavimas rinkoje sumažėjo kartu su staigiu importo iš Pietų Afrikos, parduodamo dempingo kaina, padidėjimu.

- (54) Vidutinės pardavimo kainos nesusijusiems pirkėjams Bendrijos rinkoje mažėjo iki 2004 m. Tai rodo, kad Bendrijos pramonė stengėsi konkuruoti su dempingo kainomis parduodamu importu ir išsilaikyti rinkoje. Bet 2004 m. kainos pasiekė nepagrįstai žemą lygį. 2005 m. jos pakilo 4 procentiniais punktais. Tačiau, nepaisant nedidelio 2005 m. kainų padidėjimo, kuris buvo patvirtintas per TL, Bendrijos pramonės kainose neatsispindėjo mangano rūdos, pagrindinės žaliavos, kainų, kurios nuo 2004 m. iki 2005 m. smarkiai pakilo (beveik 100 %), raidos.

Pelningumas ir grynujų pinigų srautai

- (55) Bendrijos pramonės EMD pardavimo pelningumas ir pinigų srautai buvo ypač neigiami.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Nagrinėjamojo produkto veiklos pelno dydis (intervalas, %)	0 %-20 %	0 %- - 20 %	0 %-5 %	0 %-3 %	0 %- - 20 %
Nagrinėjamojo produkto veiklos pelno dydis (intervalas, %) 2002 indeksas = 100	100	- 85	20	13	- 72

- (56) Per nagrinėjamąjį laikotarpį pelningumas labai smuko (- 172 %). 2003 m., kai importo kainos labiausiai krito (- 30 %), jis buvo pats mažiausias. 2004 m. ir 2005 m. jis pagerėjo, kai padidėjo parduodamas kiekis. Per TL dėl kainų spaudimo ir augančių žaliavų kainų pelningumas vėl nukrito iki žemiausio lygio.

- (57) Be to, per nagrinėjamąjį laikotarpį grynujų pinigų srautai, kaip ir pelningumas, sumažėjo.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Grynujų pinigų srautas 2002 m. indeksas = 100	100	22	46	- 35	- 8

Investicijos, investicijų grąža ir gebėjimas pritraukti kapitalą

- (58) Per nagrinėjamąjį laikotarpį investicijos padidėjo 7 %. Įpusėjus šiam laikotarpiui Bendrijos pramonė užfiksavo tam tikrą investicijų sumą, skirtą gamybos kainoms sumažinti ir naujų įrenginių eksploatavimo išlaidoms. Kitais metais investicijos buvo tęsiamos, bet jų nebuvo tiek daug.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Investicijos, 2002 m. indeksas = 100	100	67	126	109	107

- (59) Investicijų grąža iš panašaus produkto gamybos ir pardavimo, kaip ir pardavimas bei pelningumas, 2003 m. ir nagrinėjamojo laikotarpio pabaigoje buvo neigiami.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Investicijų grąža, 2002 m. indeksas = 100	100	- 58	18	10	- 55

- (60) Nenustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį labai sumažėjo Bendrijos pramonės pajėgumas padidinti kapitalą, nes didelių investicijų užteko padengti reikalingas kapitalo investicijas.

Užimtumas, našumas ir darbo užmokestis

- (61) Bendrijos pramonės užimtumo, našumo ir darbo užmokesčio raida:

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Darbuotojų skaičius, 2002 m. = 100	100	68	69	70	67
Našumas (tonos vienam darbuotojui), 2002 m. = 100	100	129	184	192	195
Bendros darbo sąnaudos, 2002 m. = 100	100	77	79	84	82
Bendros vieno darbuotojo darbo sąnaudos, 2002 m. = 100	100	115	114	119	123

- (62) Nuo 2002 m. iki TL darbuotojų skaičius sumažėjo 33 %. Tai – sumažėjusio pardavimo ir Bendrijos pramonės pastangų pagerinti našumą pasekmė. Iš tiesų tokia Bendrijos pramonės racionalizacija atsispindėjo našumo rodikliuose, kurie rodė aiškią didėjimo tendenciją per nagrinėjamąjį laikotarpį.

- (63) Bendros darbo sąnaudos smarkiai sumažėjo (18 %). Vieno darbuotojo darbo sąnaudos, atsižvelgiant į infliacijos raidą, santykinai padidėjo. Nors iš esmės darbo sąnaudų dalis, kuri sudarė bendras gamybos sąnaudas, buvo gerokai sumažinta, o efektyvumas akivaizdžiai pagerėjo.

Faktinio dempingo skirtumo poveikis ir atsigavimas po ankstesnio dempingo

- (64) Dempingo skirtumas nurodytas skyriuje apie dempingą. Šis skirtumas aiškiai viršija *de minimis* ribą. Be to, atsižvelgiant į importo dempingo kainą kiekį ir kainą, faktinio dempingo skirtumo poveikis negali būti laikomas nereikšmingu.

- (65) Nėra pagrindo manyti, kad Bendrija atsisąuna po buvusio dempingo arba subsidijavimo.

5. Išvada dėl žalos

- (66) Derėtų priminti, kad importas iš Pietų Afrikos, vertinant absoliučiais skaičiais ir jo rinkos dalimi, gerokai padidėjo. Iš tiesų per nagrinėjamąjį laikotarpį importas, vertinant absoliučiais skaičiais, padidėjo 69 %, ir, sprendžiant pagal Bendrijos vartojimą – beveik 81 %. Rinkos dalis sudarė 60–70 %.

- (67) Be to, per TL Bendrijos pramonės pardavimo kainos buvo reikšmingai priverstinai sumažintos parduodant nagrinėjamąjį produktą dempingo kainomis. Remiantis svertiniu vidurkiu, per TL priverstinis kainų sumažinimas siekė 11–14 %.

- (68) Kai per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos vartojimas sumažėjo 7 %, Bendrijos pramonės pardavimo kiekis sumažėjo 9 %, o rinkos dalis – 3 %. Šie rodikliai smarkiai sumažėjo per TL: pardavimo kiekis sumažėjo 22 procentiniais punktais, o rinkos dalis – 13 procentiniais punktais, palyginti su 2005 m.

- (69) Mažėjant pardavimo kiekiui, rinkos daliai ir kainoms, Bendrijos pramonė negalėjo pritaikyti pasaulinio žaliavos kainų didėjimo savo klientams. Dėl to pelningumas labai sumažėjo (atsirado nuostolių).

(70) Nepaisant didelių Bendrijos pramonės investicijų per nagrinėjamąjį laikotarpį ir jos nuolatinių pastangų didinti našumą ir konkurencingumą, jos pelningumas, grynųjų pinigų srautai ir investicijų grąža smarkiai mažėjo, ir pasiekė ypač neigiamą lygį.

(71) Prastėjančią Bendrijos pramonės padėtį per nagrinėjamąjį laikotarpį taip pat patvirtina neigiamos užimtumo tendencijos.

(72) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma preliminari išvada, kad Bendrijos pramonei buvo padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnyje.

E. PRIEŽASTINIS RYŠYS

1. Išanginė pastaba

(73) Laikantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 ir 7 dalių, buvo tiriama, ar egzistuoja priežastinis ryšys tarp importo iš Pietų Afrikos, parduodamo dempingo kaina, ir Bendrijos pramonės patirtos materialinės žalos. Taip pat nagrinėti kiti, su importu dempingo kaina nesusiję, žinomi veiksniai, galėję tuo pačiu metu daryti žalą Bendrijos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kuri galėjo atsirasti dėl tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta dempingo kaina parduodamam importui.

2. Importo iš Pietų Afrikos poveikis

(74) Kaip minėta 43 ir 44 konstatuojamosiose dalyse, per nagrinėjamąjį laikotarpį importas nuolat sparčiai augo, kol jo kiekis padidėjo 69 %, o rinkos dalis – 81 %. Importo iš Pietų Afrikos vieneto pardavimo kaina per nagrinėjamąjį laikotarpį sumažėjo 31 %. Per TL importo iš Pietų Afrikos kainos priverstinai 11–14 % sumažino Bendrijos pramonės kainas.

(75) Apie importo dempingo kaina poveikį galima lengvai spręsti iš kelių pagrindinių naudotojų, kurie sudaro daugiau nei 60 % viso vartojimo, sprendimo nebepirkti iš Bendrijos pramonės ir pereiti prie Pietų Afrikos produktų. Nors nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje šie naudotojai pirkė tik nedidelę Pietų Afrikos kilmės produktų dalį, nagrinėjamojo laikotarpio pabaigoje Pietų Afrikos produkcija jie tenkino iki 70–100 % savo poreikių.

(76) Tuo pačiu metu Bendrijos pramonė turėjo greitai sumažinti savo kainas, kad galėtų vykdyti su kitais naudotojais sudarytas pardavimo sutartis.

(77) Bendrijos pramonės mažėjančią rinkos dalį per nagrinėjamąjį laikotarpį reikėtų vertinti atsižvelgiant į Pietų Afrikos importo kiekio ir jo užimamos rinkos dalies didėjimą. Be to, 2005 m. ir per TL, kai Bendrijos vartojimas sumažėjo 18 %, palyginti su jo staigiu kilimu 2004 m., importas iš Pietų Afrikos, vertinant absoliučiais skaičiais, padidėjo 8 %, o užimamos rinkos dalis išaugo beveik 31 %. Tuo pat metu Bendrijos pramonė prarado 28 % rinkos dalies ir 40 % pardavimo.

(78) Todėl padaryta preliminarinė išvada, kad importo (kurio kiekis ir rinkos dalis nuo 2002 m. labai didėjo ir kuris buvo parduodamas dempingo kainomis, priverstinai ir dideliu mastu mažinant kainas bei verčiant parduoti mažesnėmis kainomis) daromas spaudimas turėjo lemiamą vaidmenį Bendrijos pramonės pardavimo, taigi ir pelningumo bei grynųjų pinigų srautų mažėjimui, neigiamai veikė investicijų grąžą, užimtumą ir didino atsargas.

3. Kitų veiksnių poveikis

Importas iš kitų trečiųjų šalių

(79) Remiantis Eurostato duomenimis, importo iš kitų trečiųjų šalių raida buvo tokia:

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Importas iš kitų trečiųjų šalių	5 541	4 677	5 992	2 876	2 878
Indeksas: 2002 m. = 100	100	84	108	52	52
Rinkos dalis	15 %	12 %	14 %	7 %	8 %
Indeksas: 2002 m. = 100	100	82	96	51	56
Vidutinės importo kainos	1 527	1 204	1 226	1 550	1 537
Indeksas: 2002 m. = 100	100	79	80	101	101

- (80) Nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje EMD importas iš kitų trečiųjų šalių sudarė 15 % rinkos dalies. Vėliau šis importas kur kas sumažėjo ir TL pabaigoje tesudarė 8 % rinkos dalies. Šio importo kainos iš esmės liko aukštesnės nei Pietų Afrikos kainos ir netgi padidėjo 1 %.

- (81) Kai kur buvo nurodyta, kad EMD importas iš Kinijos, kuri nėra šio tyrimo nagrinėjamoji šalis, daug prisidėjo prie Bendrijos gamintojų padarytos žalos. Tačiau importas iš Kinijos per TL, nors jo vidutinės kainos buvo mažesnės nei Pietų Afrikos produktų, sudarė tik 0,6 % viso importo iš trečiųjų šalių, todėl priežastinis ryšis tarp importo dempingo kaina ir Bendrijos pramonės patirtos materialinės žalos išlieka.

Bendrijos pramonės eksporto rodikliai

- (82) Taip pat buvo tiriama, ar per nagrinėjamąjį laikotarpį patirtai žalai galėjo būti daroma įtaka eksportu į ES nepriklausančias valstybes.
- (83) Nustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonės eksporto kiekis padidėjo 9 % ir nors eksporto kaina sumažėjo 14 %, ji vis dar gerokai viršijo vieneto gamybos sąnaudas. Taigi dėl Bendrijos pramonės eksporto per šį laikotarpį žala negalėjo būti padaryta.

Kiti Bendrijos gamintojai

- (84) Kaip minėta pirmiau, nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje buvo dar du Bendrijos gamintojai.
- (85) Vienas Airijos gamintojas dėl finansinių sunkumų, atsiradusių smarkiai sumažėjus pardavimui dėl didelio importo dempingo kainomis spaudimo, 2003 m. sustabdė gamybą. Antrasis, įsisteigęs Ispanijoje, tyrime nebendradarbiavo. Kadangi bendradarbiauta nepakankamai, kitų gamintojų duomenys apie pardavimą Bendrijos rinkoje buvo renkami iš naudotojų užpildyto klausimyno. Remiantis tyrimo duomenimis, pastaroji bendrovė gamino baterijas ir EMD. Dauguma šios bendrovės paga-

mintų EMD buvo greičiausiai naudojami jos baterijų gamybai. Tačiau šios bendrovės vaidmuo Bendrijos EMD rinkoje vis labiau stiprėjo.

- (86) Akivaizdu, kad bendras išpūdis apie kitus EB gamintojus priklauso nuo gamintojų, iš kurių vienas 2003 m. sustabdė savo veiklą, o antrasis per tiriamąjį laikotarpį EB rinkoje nesugebėjo parduoti didelio kiekio. Tačiau remiantis tyrimu gautais duomenimis galima daryti išvadą, kad ir šie Bendrijos gamintojai nukentėjo dėl Pietų Afrikos importo dempingo daromo spaudimo kainomis ir pasikeitimų rinkoje, nes jų rinkos dalis sumažėjo nuo 10–25 % iki 4–10 %. Todėl kitų Bendrijos gamintojų pardavimas negalėjo daryti žalos, kurią patyrė Bendrijos pramonė.

Paklausos sumažėjimas

- (87) Taip pat buvo tiriama, ar paklausos sumažėjimas Bendrijos rinkoje galėjo daryti įtakos per nagrinėjamąjį laikotarpį patirtai žalai. To nebuvo nustatyta. Kaip nustatyta 52 ir 74 konstatuojamosiose dalyse, Bendrijos pramonės pardavimas sumažėjo daugiau nei bendras Bendrijos vartojimas, o atitinkama Pietų Afrikos importo rinkos dalis labai išaugo.

Žaliavos kainos padidėjimas

- (88) Buvo bandoma įrodyti, kad žala daugiausiai priklauso nuo pasaulinio pagrindinės žaliavos (mangano rūdos) kainos padidėjimo. Mangano rūdos kainos, kurios iki 2004 m. nesikeitė, 2005 m. netikėtai padvigubėjo ir per TL nežymiai sumažėjo. Tai 19 % padidino Bendrijos pramonės vieneto gamybos sąnaudas.
- (89) Tačiau kadangi importo iš Pietų Afrikos kainos per tą patį laikotarpį (2004–2005 m.) padidėjo tik 1 procentiniu punktu, Bendrijos pramonė, kuri bandė konkuruoti su importu dempingo kaina ir išsilaikyti rinkoje, negalėjo pritaikyti bendro sąnaudų didėjimo paskesnės grandies vartotojams. Bendrijos pramonė savo kainas galėjo pakelti tik 4 procentiniais punktais, kurios liko mažesnėmis už gamybos sąnaudas.

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	2005 m.	TL
Bendra gamybos kaina: 2002 m. = 100	100	89	103	110	119
Bendra vieneto kaina už toną: 2002 m. = 100	100	98	80	85	95
Vieneto pardavimo kaina: 2002 m. = 100	100	76	71	75	75

- (90) Tokiomis aplinkybėmis buvo nuspręsta, kad kainų padidėjimas savaime nebuvo žala sąlygojantis veiksnys. Žalą lėmė tai, kad Bendrijos pramonė, patyrusi spaudimą mažinti kainas, atsiradusį dėl Pietų Afrikos importo dempingo kaina, kuriam žaliavų brangimas neturėjo įtakos, negalėjo taikyti padidėjusių kainų savo klientams. Taigi šis skundas buvo atmestas.

Pasaulinė perteklinė EMD pasiūla

- (91) Kai kurios šalys bandė įrodyti, kad pasaulinę perteklinę EMD pasiūlą sukėlė padidėjęs Kinijos gamybos pajėgumas, dėl kurio sumažėjo EMD kainos ir padaryta žala Bendrijos pramonei.

- (92) Tačiau atsižvelgiant į mažą importo iš Kinijos kiekį ir nepaisant jo santykinai mažų kainų per nagrinėjamąjį laikotarpį, toks tvirtinimas buvo nustatytas nepagrįstu.

Didėjanti baterijų gamintojų konkurencija

- (93) Kai kurios šalys toliau įrodinėjo, kad Bendrijos pramonės EMD pardavimo kainos sumažėjo dėl didėjančios baterijos gamintojų konkurencijos ir jiems daromo kainų spaudimo, o ne dėl importo iš Pietų Afrikos dempingo kaina.

- (94) Tyrime nustatyta, kad EB baterijų gamintojai iš tiesų patyrė kainų spaudimą, atsiradusį dėl pasaulinio žaliavų kainų padidėjimo ir sustiprėjusios konkurencijos. Tačiau taip pat nustatyta, kad atsižvelgiant į nedidelį Bendrijos rinkos EMD gamintojų skaičių, jie dėl nagrinėjamojo produkto kainos galėjo lengvai derėtis su baterijų gamintojais. Todėl manoma, kad Bendrijos EMD pardavimo kainų sumažėjimas tiesiogiai priklauso nuo importo dempingo kaina ir Pietų Afrikos eksportuojančio gamintojo priverstinio kainų mažinimo nuo nagrinėjamojo laikotarpio pradžios, o ne nuo tariamo baterijų gamintojų daromo kainų spaudimo. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta

pirmiau, padaryta preliminarinė išvada, kad dėl didėjančios baterijų gamintojų konkurencijos priežastinis ryšys tarp importo iš Pietų Afrikos dempingo kaina ir Bendrijos pramonės patirtos žalos nenutrūko.

4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (95) Iš atliktos analizės matyti, kad per visą nagrinėjamąjį laikotarpį Pietų Afrikos kilmės importo kiekis greitai išaugo ir užėmė didelę rinkos dalį, o jo kainos labai sumažėjo kartu su priverstiniu kainų mažinimu per TL. Toks importo dempingo kaina užimamos rinkos dalies padidėjimas sutapo su reikšmingu Bendrijos pramonės pardavimo kiekio mažėjimu ir rinkos dalies praradimu. Susidarius tokie padėčiai ir atsiradus spaudimui mažinti kainas, per TL Bendrijos pramonė, be kitų pasekmių, patyrė didelius nuostolius.

- (96) Be to, išnagrinėjus kitus veiksnus, dėl kurių galėjo atsirasti žala Bendrijos pramonei, paaiškėjo, kad nė vienas iš jų negalėjo padaryti tokios neigiamos žalos pramonei, kaip importas dempingo kaina iš Pietų Afrikos.

- (97) Remiantis pirmiau nurodyta informacija, daroma laikina išvada, kad dėl importo dempingo kaina Bendrijos pramonei buvo padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje.

F. BENDRIJOS INTERESAI

1. Bendrosios nuostatos

- (98) Pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį buvo išnagrinėta, ar, nepaisant išvadų apie dempingą, žalą ir priežastinį ryšį, yra įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad Bendrijai nėra naudinga nustatyti antidempingo priemones iš nagrinėjamosios šalies importuojamiems produktams.

(99) Komisija nusiuntė klausimyną vieninteliui Pietų Afrikos EMD gamintojui ir visiems žinomiems arba galimai susijusiems su šiomis priemonėmis pramonės naudotojams. Klausimynų atsakymus atsiuntė importuotojas ir keturi pagrindiniai Bendrijos nagrinėjamojo produkto naudotojai.

2. Bendrijos pramonės interesai

(100) Primenama, kad Bendrijos pramonę sudaro vienas gamintojas, kurio gamybos įrenginiai yra Graikijoje ir kurio pardavimas bei pelnas per nagrinėjamąjį laikotarpį labai sumažėjo. Taip buvo neigiamai paveikta jo rinkos dalis, užimtumas, investicijų grąža ir grynųjų pinigų srautai.

(101) Gali būti, kad, neįvedus priemonių, dėl importo dempingo kaina susidariusio kainų spaudimo ir nepakankamo pelningumo Bendrijos pramonė bus priversta nutraukti EMD gamybą Bendrijoje. Primenama, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį vienas Bendrijos gamintojų nutraukė savo veiklą. Tai įvyko kaip tik tada, kai Bendrijos rinka patyrė padidėjusį spaudimą dėl Pietų Afrikos importo. Be to, skundą pateikęs Bendrijos gamintojas 2003 m. buvo priverstas laikinai vienam mėnesiui nutraukti gamybą ir pranešė Komisijai apie panašią 2007 m. susidariusią padėtį, kuri truko ilgiau.

(102) Atkreipiamas dėmesys, kad, kaip ir Pietų Afrikos eksportuojantis gamintojas, Bendrijos pramonė gamina tik EMD ir jos gamybos linijos negali būti naudojamos kitiems produktams gaminti.

(103) Tačiau įvedus antidempingo priemones tikimasi, kad Bendrijos pramonės pardavimo kiekis ir kainos Bendrijos rinkoje pakils ir taip bus pagerintas Bendrijos pramonės pelningumas ir nebus nutraukta gamyba.

(104) Todėl akivaizdu, kad antidempingo priemonės atitiktų Bendrijos pramonės interesus.

3. Naudotojų interesai

(105) Vienintelė EMD naudojanti pramonė yra pirminių šarminių elementų ir anglies-cinko baterijų gamintojai.

(106) Kaip minėta pirmiau, klausimynai nusiųsti visiems žinomiems Bendrijos baterijų gamintojams. Atsakymus atsiuntė keturios bendrovės, kurios sudarė 93 % Bendrijos vartojimo; trys atsakymai buvo patikrinti vietoje.

(107) Kaip nurodyta pirmiau, nustatyta, kad EB baterijų gamintojai patyrė didelį spaudimą dėl pasaulinio žaliavų (cinko, nikelio, vario, plieno) kainų padidėjimo ir sustiprėjusios baterijų rinkos konkurencijos. Jie tvirtino, kad įvedus antidempingo priemones importui iš Pietų Afrikos dar labiau padidėtų kainų spaudimas ir būtų patirta nuostolių, nes jie negalėtų didinti kainų savo klientams. Tačiau nustatyta, kad jų finansinė padėtis iš esmės yra gera, per TL jie sukaupė nemenką ikimokestinį pelną, o pardavimo kiekis per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo dėl teigiamo jų prekės ženklo įvaizdžio. Remiantis gauta informacija, buvo galima patikrinti, kad EMD, skirtų baterijų gamybai, kaina gali skirtis nuo 10–15 % bendros kainos (priklausomai nuo baterijų dydžio) ir apskaičiuoti, kad įvedus siūlomą antidempingo muitą baterijos kaina neturėtų padidėti daugiau kaip 0,01–0,02 EUR. Baterijų kainų kilimas, kuris gali atsirasti įvedus antidempingo muitą, buvo įvertintas taikant siūlomą muito dydį skirtingų dydžių baterijų gamybos sąnaudoms.

(108) Nors priemonių įvedimui paprastai prieštaraujama, keli naudotojai pripažino, kad išnykus Bendrijos pramonei, nukentėtų jie ir EB rinkos konkurencija, nes Bendrijos pramonė gamina aukštos kokybės EMD, tinkamas aukščiausios kokybės baterijų gamybai. Taigi jei Bendrijos pramonė nustotų gaminti, naudotojai rizikuotų tapti priklausomais vien tik nuo Pietų Afrikos gaminamų EMD.

(109) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, galima daryti laikiną išvadą, kad įvedus bet kokias antidempingo priemones, naudotojų pramonė nepatirtų didelio neigiamo poveikio.

4. Nesusijusių importuotojų ir (arba) prekybininkų Bendrijoje interesai

(110) Tyrime bendradarbiavo vienintelis Bendrijos importuotojas, importuojantis Pietų Afrikos kilmės EMD. Remiantis pateikta informacija, nustatyta, kad šis importuotojas buvo vienintelis ir nepriklausomas *Delta* prekybos agentas. Visas EMD importas iš Pietų Afrikos Bendrijoje parduotas tarpininkaujant šiai bendrovei.

Bendrovės prekybos veikla sudarė mažiau nei 20 % visos jos apyvartos. Importuotojas išreiškė susirūpinimą dėl galimų priemonių nustatymo. Tačiau nors jos pardavimai ir sumažėtų įvedus priemones, o tarpininko komisiniai sumažėtų, tikimasi, kad finansinė padėtis išliktų pakankamai gera, o tikimybė, kad importuotojas reikšmingai nukentėtų nuo įvestų priemonių – nedidelė. Todėl akivaizdu, kad antidempingo muito poveikį patirtų naudotojai.

- (111) Remiantis tokia analize, padaryta laikina išvada, kad, įvedus antidempingo priemones, importuotojai Bendrijoje reikšmingai nenukentėtų.

5. Išvada dėl Bendrijos interesų

- (112) Galima tikėtis, kad, įvedus priemones, Bendrija galės susigrąžinti prarastą pardavimą bei rinkos dalį ir pagerinti savo pelningumą. Atsižvelgiant į blogėjančią Bendrijos pramonės padėtį ir neįvedus priemonių rizikuojama, kad Bendrijos pramonė nutrauks gamybą ir iš darbo atleis savo darbuotojus.
- (113) Atsižvelgiant į tai, kad nagrinėjamas produktas naudojamas baterijų gamyboje, kurioje EMD kaina nėra didelė, palyginti su galutinių produktų kaina, poveikis naudotojams neturėtų būti reikšmingas, kaip nurodyta 105 konstatuojamojoje dalyje.
- (114) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą informaciją, daroma laikina išvada, kad nėra įtikinamų priežasčių, kodėl antidempingo priemonės neturėtų būti nustatytos.

G. LAIKINOSIOS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

1. Žalos pašalinimo lygis

- (115) Atsižvelgiant į išvadas, padarytas dėl dempingo, jo padarytos žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų, reikėtų nustatyti laikinas priemones, siekiant užkirsti kelią tolesnei žalai, kurią Bendrijos pramonei daro importas dempingo kaina.

- (116) Nustatytos priemonės turėtų būti pakankamo lygio, kad būtų pašalinta šiuo importu padaryta žala Bendrijos pramonei, neviršijant nustatyto dempingo skirtumo. Skaičiuojant muitų dydį, būtina žalingo dempingo poveikiui panaikinti, laikytasi nuomonės, kad priemonės turėtų padėti Bendrijos pramonei padengti gamybos sąnaudas ir pardavus panašų produktą gauti tokį ikimokestinį pelną, kurį tokios rūšies pramonė pagrįstai galėtų uždirbti šiame sektoriuje normalioms konkurencijos sąlygoms,

t. y. kai nėra importo dempingo kaina. Atliekant šį skaičiavimą ikimokestinio pelno skirtumas atitiko Bendrijos pramonės uždirbtą pelną nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje, kai EMD iš Pietų Afrikos ir Bendrijoje parduodamo panašaus produkto kainos buvo vienodos.

- (117) Būtinai kainų padidėjimas tuomet buvo nustatytas remiantis svertinės vidutinės importo kainos, nustatytos skaičiuojant priverstinį kainų mažinimą (žr. 45 konstatuojamąją dalį) ir nežalingos panašių produktų, kuriuos Bendrijos pramonė parduoda Bendrijos rinkoje, kainos palyginimu. Nežalinga kaina apskaičiuota prie Bendrijos pramonės pardavimo kainos, kuri buvo pakoreguota atsižvelgiant į faktinį nuostolį (pelną) per TL, pridėjus pirmiau minėtą pelno skirtumą. Bet koks šio palyginimo skirtumas tuomet buvo išreikštas kaip visos CIF importo vertės procentas.

- (118) Žalos skirtumas gerokai viršijo nustatytą dempingo skirtumą.

2. Laikinosios priemonės

- (119) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma išvada, kad laikantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalies, laikinasis antidempingo muitas turėtų būti lygus nustatytam dempingo skirtumui, nes jis yra mažesnis už pirmiau apskaičiuotą žalą skirtumą.

- (120) Todėl siūlomos tokios laikinosios muito normos:

Delta E.M.D (Pty) Ltd	14,9 %
Visoms kitoms bendrovėms	14,9 %

H. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

- (121) Siekiant gero administravimo, reikėtų nustatyti laikotarpį, per kurį suinteresuotosios šalys, pranešusios apie save per pranešimą apie inicijavimą nustatytą laikotarpį, galėtų raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą būti išklaustoms. Be to, reikėtų pažymėti, kad išvados dėl antidempingo muitų nustatymo, padarytos šio reglamento tikslais, yra preliminaros ir gali reikėti jas persvarstyti, jeigu būtų nuspręsta nustatyti galutines priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Importuojamiems Pietų Afrikos kilmės elektrolitinio mangano dioksidams (t. y. elektrolitinio proceso metu gautiems mangano dioksidams), po elektrolitinio proceso termiškai neapdorotiems, kurių klasifikacinis KN kodas yra ex 2820 10 00 (TARIC kodas 2820 10 00 10), nustatomas laikinasis antidempingo muitas.

2. Laikinojo antidempingo muito norma, taikoma toliau išvardytų bendrovių pagamintų produktų neto kainai Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą:

Bendrovė	Antidempingo muitas	papildomas TARIC kodas
Delta E.M.D. (Pty) Ltd.	14,9 %	A828
Visoms kitoms bendrovėms	14,9 %	A999

3. 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Bendrijoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo muito dydžio garantija.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Nepažeisdamos Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 20 straipsnio, suinteresuotosios šalys per vieną mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos gali prašyti, kad būtų atskleisti pagrindiniai faktai ir aplinkybės, kuriais remiantis buvo priimtas šis reglamentas, raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti, kad Komisija jas išklausytų.

Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 21 straipsnio 4 dalį susijusios šalys per vieną mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos gali pareikšti savo pastabas.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šio reglamento 1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Komisijos vardu

Peter MANDELSON

Komisijos narys

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1067/2007

2007 m. rugsėjo 17 d.

įtraukiantis pavadinimą į Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą
(*Staffordshire Cheese* (SKVN))

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą ir taikant minėto reglamento 17 straipsnio 2 dalį, Jungtinės Karalystės prašymas įregistruoti *Staffordshire Cheese* pavadinimą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾.

- (2) Komisijai buvo pateiktas prieštaravimas pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Kadangi vėliau šis prieštaravimas buvo atsiimtas, minėtą pavadinimą reikėtų įregistruoti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas yra įregistruojamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 952/2007 (OL L 210, 2007 8 10, p. 26).

⁽²⁾ OL C 148, 2006 6 24, p. 12.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

1.3 klasė. **Sūriai**

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Staffordshire Cheese (SKVN)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1068/2007

2007 m. rugsėjo 17 d.

patvirtinantis į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukto pavadinimo esminį specifikacijos pakeitimą (*Queso Nata de Cantabria* (SKVN))

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą ir taikydama 17 straipsnio 2 dalį, Komisija išnagrinėjo Ispanijos tvirtinti pateiktą saugomos kilmės vietos nuorodos „Queso de Cantabria“, kuri buvo įregistruota Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1107/96 ⁽²⁾, specifikacijos pakeitimų paraišką.

- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio nuostatas šis pakeitimas yra esminis, todėl Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾ paskelbė pakeitimo paraišką, kaip reikalaujama to reglamento 6 straipsnyje. Komisija negavo jokio prieštaravimo pareiškimo pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį, todėl šie pakeitimai turi būti patvirtinti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pavadinimo, nurodomo šio reglamento priede, specifikacijos pakeitimas, paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, yra patvirtinamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 952/2007 (OL L 210, 2007 8 10, p. 26).

⁽²⁾ OL L 148, 1996 6 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2156/2005 (OL L 342, 2005 12 24, p. 54).

⁽³⁾ OL C 288, 2006 11 25, p. 8.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai

1.3. klasė **Sūriai**

ISPANIJA

Queso Nata de Cantabria (SKVN)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1069/2007

2007 m. rugsėjo 17 d.

nustatantis importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės polivinilo alkoholiui (PVA) laikinąjį antidempingo muitą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dumpingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 7 straipsnį,

pasitarusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

gamintojams, nagrinėjamųjų šalių eksportuojantiems gamintojams, importuotojams ir (arba) prekybininkams, žinomiems susijusiems naudotojams ir susijusių eksportuojančių šalių atstovams. Suinteresuotosioms šalims buvo sudaryta galimybė per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą išklausti. Visos suinteresuotosios šalys, pateikusios prašymą išklausti, kuriame nurodė svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti, buvo išklaustytos.

- (4) Kad eksportuojantys KLR gamintojai, kurie to pageidauja, galėtų pateikti prašymus dėl rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) arba individualaus režimo (toliau – IR) taikymo, Komisija išsiuntė prašymų formas žinomiems susijusiems eksportuojantiems gamintojams ir KLR valdžios institucijoms. Vienas eksportuojantis KLR gamintojas paprašė, kad jam būtų taikomas RER pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą arba IR, jeigu atliekant tyrimą būtų nustatyta, kad jis neatitiko RER sąlygų.

1. PROCEDŪRA

1.1. Inicijavimas

- (1) 2006 m. gruodžio 19 d. Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 5 straipsniu, pranešimu (toliau – pranešimas apie inicijavimą) *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾ paskelbė apie antidempingo tyrimo dėl į Bendriją importuojamo Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) ir Taivano (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės polivinilo alkoholio (PVA) inicijavimą.

- (2) Tyrimas inicijuotas 2006 m. lapkričio 6 d. gavus *Kuraray Specialties Europe GmbH* (toliau – skundo pateikėjas), nuo 2007 m. sausio mėn. vadinamo *Kuraray Europe GmbH*, kuris pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 25 %) viso polivinilo alkoholio (PVA) Bendrijoje, skundą. Skunde buvo pateikti nagrinėjamųjų šalių kilmės PVA dumpingo ir dėl to patirtos materialinės žalos *prima facie* įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

- (5) Atsižvelgiant į akivaizdžiai didelį eksportuojančių KLR gamintojų ir importuotojų į Bendriją skaičių, pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį pranešime apie inicijavimą buvo numatyta taikyti atranką dumpingui ir žalai nustatyti.

- (6) Tačiau, atsižvelgiant į tai, kad bendradarbiavo tik trys eksportuojantys gamintojai, nuspręsta, kad eksportuojančių KLR gamintojų atranka nėra būtina.

1.2. Su tyrimu susijusios šalys

- (3) Komisija apie tyrimo inicijavimą oficialiai pranešė skundą pateikusiam gamintojui ir kitiems žinomiems Bendrijos

- (7) Komisija visų žinomų PVA importuotojų paprašė pateikti informaciją apie nagrinėjamojo produkto importą ir pardavimą. Remdamasi 14 bendradarbiaujančių importuotojų pateikta informacija, Komisija atrinko penkis importuotojus, iš kurių du buvo įsisteigę Vokietijoje, vienas – Italijoje, vienas – Nyderlanduose ir vienas – Jungtinėse Amerikos Valstijose. Jų importas sudarė didžiausią tipiską bendradarbiaujančių importuotojų pardavimo kiekį (apie 80 %) Bendrijoje, kurį buvo galima pagrįstai ištirti per tam skirtą laiką.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL C 311, 2006 12 19, p. 47.

- (8) Komisija išsiuntė klausimynus visoms žinomoms suinteresuotosioms šalims ir visoms kitoms bendrovėms, kurios apie save pranešė per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį. Klausimyno atsakymus pateikė du Bendrijos gamintojai, trys eksportuojantys KLR gamintojai, vienas eksportuojantis Taivano gamintojas, penki atrinkti importuotojai ir septyni naudotojai Bendrijoje.
- (9) Du iš naudotojų pateiktų klausimyno atsakymų buvo neišsamūs, todėl į juos nebuvo atsižvelgta. Be to, keletas naudotojų pateikė pastabas, nepateikdami klausimyno atsakymų.
- (10) Vienas atrinktas importuotojas du kartus paskutiniu momentu atšaukė tikrinamąjį vizitą, dėl kurio buvo susitarta. Dėl to nebuvo galima patikrinti šios bendrovės pateiktų duomenų ir į juos kurį laiką nebuvo atsižvelgiama.
- (11) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, yra reikalinga RER ir (arba) IR KLR atveju ir norint padaryti preliminarį išvadą dėl dempingo, jo daromos žalos ir Bendrijos interesų abiejų nagrinėjamųjų šalių atveju. Tikrinamieji vizitai buvo surengti tokių bendrovių patalpose:

a) Bendrijos gamintojų:

- *Kuraray Europe GmbH*, Frankfurtas, Vokietija
- *Celanese Chemicals Ibérica S.L.*, Taragona, Ispanija

b) eksportuojančių Taivano gamintojų:

- *Chang Chun Petrochemical Co. Ltd.*, Taipėjus

c) eksportuojančių KLR gamintojų:

- *Shanxi Sanwei Group Co., Ltd.*, Hongdong

d) nesusijusių Bendrijos importuotojų:

- *Cordial Beheer en Registrigoederen BV*, Vinschotenas, Nyderlandai
- *Menssing Chemiehandel & Consultants GmbH*, Hamburgas, Vokietija
- *Omya Peralta GmbH*, Hamburgas, Vokietija

e) naudotojų Bendrijoje:

- *Cordial Beheer en Registrigoederen BV*, Vinschotenas, Nyderlandai
- *Wacker Chemie AG*, Burghauzenas, Vokietija

- (12) Kadangi eksportuojantiems KLR gamintojams, kurie neprašė suteikti RER arba kuriems jis negali būti suteiktas, reikia nustatyti normaliąją vertę, toliau nurodyto gamintojo patalpose pagal pranešime apie inicijavimą numatytos analogiškos šalies, Japonijos, pateiktus duomenis buvo atliktas patikrinimas normaliajai vertei nustatyti:

- *Kuraray Japan*, Tokijas

1.3. Tiriamasis laikotarpis

- (13) Atliekant dempingo ir žalos tyrimą buvo nagrinėjamas 2005 m. spalio 1 d. – 2006 m. rugsėjo 30 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2003 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

2.1. Nagrinėjamasis produktas

- (14) Nagrinėjamasis produktas yra tam tikri Kinijos Liaudies Respublikos ir Taivano kilmės polivinilo alkoholiai homopolimero dervos pavidalo, kurių klampumas (4 % tirpale) ne mažesnis kaip 3 MPas, tačiau ne didesnis kaip 61 MPas, o hidrolizės laipsnis ne mažesnis kaip 84,0 mol %, tačiau ne didesnis kaip 99,9 mol % (toliau – nagrinėjamasis produktas), paprastai deklaruojami KN kodu ex 3905 30 00.
- (15) PVA gaminamas atliekant polivinilacetato, pagaminto polimerizuojant vinilacetato monomerą (pastarasis dažniausiai pagaminamas iš etileno ir acto rūgšties), hidrolizę. PVA yra daug kur naudojamas. Bendrijoje jis dažniausiai naudojamas gaminant polivinilbutiralių (toliau – PVB) (25–29 % suvartojimo), polimerizacijos priemonės (21–25 %), popieriaus dangas (17–21 %), klijus (13–17 %) ir šlichtuojant audinius (8–12 %).
- (16) Vienas Bendrijos naudotojas teigė, kad vieno specialaus produkto, kurį jis pirkė iš KLR, nereikėtų laikyti nagrinėjamuoju produktu, nes i) šis produktas nėra standartinė PVA rūšis ir jam būdingos skirtingos ir labai specifinės cheminės ir fizinės savybės; ir ii) jo naudojimas ir taikymas skiriasi nuo pagrindinio PVA.

(17) Dėl pirmo teiginio nustatyta, kad ši rūšis atitinka 14 konstatuojamojoje dalyje pateiktą produkto apibrėžtį ir kad šiai ir kitai produkto apibrėžimą atitinkančiai rūšiai būdingos vienodos pagrindinės fizinės ir techninės savybės. Dėl antro teiginio – būtent ši PVA rūšis buvo naudojama PVB gamyboje, o tai rodo ne tik tai, kad jo panaudojimas, kaip pateikta 15 konstatuojamojoje dalyje, yra svarbiausias, bet ir tai, kad PVA rinka Bendrijoje auga sparčiausiai. Būtų nerealu tokią rinką apibūdinti nestandartine. Be to, nustatyta, kad vidutinės kainos už įvairiam naudojimui skirtą PVA buvo vienodos. Atsižvelgiant į šiuos nustatytus faktus manoma, kad nėra pagrindo šios rūšies nepriskirti produkto apibrėžčiai, todėl prašymas buvo atmestas.

2.2. Panašus produktas

(18) Atlikus tyrimą nustatyta, kad PVA, kurį Bendrijoje gamina ir parduoda Bendrijos pramonė, Taivano ir KLR vidaus rinkose gaminamo ir parduodamo PVA, KLR ir Taivane gaminamo ir į Bendriją eksportuojamo PVA, taip pat Japonijoje gaminamo ir parduodamo PVA pagrindinės fizinės ir cheminės savybės iš esmės yra tos pačios, taip pat tokia pati šių produktų naudojimo paskirtis. Todėl šie produktai yra laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

3. DEMPINGAS

3.1. Taivanas

3.1.1. Normalioji vertė

(19) Norint nustatyti normaliąją vertę, pirmiausia nustatyta, ar panašaus produkto pardavimas vidaus rinkoje nepriklausomiems vienintelio eksportuojančio Taivano gamintojo pirkėjams buvo tipiškas, t. y. ar bendras tokio pardavimo kiekis sudarė ne mažiau kaip 5 % viso nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Bendriją kiekio pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį.

(20) Kiekvienos rūšies produkto, kurį eksportuojantys gamintojai pardavė savo vidaus rinkoje ir kurį, kaip nustatyta, galima tiesiogiai palyginti su eksportui į Bendriją parduodamo produkto rūšimi, atveju buvo nustatyta, ar pardavimas vidaus rinkoje buvo pakankamai tipiškas. Konkrečios rūšies produkto pardavimas vidaus rinkoje laikytas pakankamai tipišku, jei bendras vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams parduodamo tos rūšies produkto kiekis per TL sudarė ne mažiau kaip 5 % bendro į Bendriją eksportuotos panašios rūšies produkto parduoto kiekio.

(21) Po to Komisija tikrino, ar kiekvienos rūšies produkto pardavimą vidaus rinkoje tipiškais kiekiais galima laikyti pardavimu vidaus rinkoje įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį. Tai buvo atliekama nustatant kiekvienos rūšies eksportuojamo produkto pelningo pardavimo per TL vidaus rinkoje nepriklausomiems klientams dalį.

(22) Tų rūšių produktų, kurių daugiau nei 80 % pardavimo vidaus rinkoje kiekio buvo parduodama kainomis, mažesnėmis už vieneto sąnaudas, ir kai svertinis pardavimo kainos vidurkis prilygo arba buvo didesnis už svertinį gamybos sąnaudų vidurkį, tos rūšies produkto normalioji vertė buvo apskaičiuota kaip visų tos rūšies produkto pardavimo vidaus rinkoje kainų svertinis vidurkis.

(23) Jeigu tam tikros rūšies produkto pelningai parduota ne daugiau kaip 80 % viso tos rūšies produkto parduoto kiekio arba jeigu tos rūšies produkto svertinis kainos vidurkis buvo mažesnis už gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis faktine kaina šalies vidaus rinkoje, apskaičiuota kaip svertinis tik tos rūšies produkto pelningo pardavimo vidurkis, jeigu šis pardavimas sudarė ne mažiau kaip 10 % viso tos rūšies produkto pardavimo.

(24) Jeigu kurios nors rūšies produkto pelningai parduota mažiau kaip 10 % viso tos rūšies produkto parduoto kiekio, laikyta, jog parduotas nepakankamas šios konkrečios rūšies produkto kiekis, kad nustatant normaliąją vertę būtų galima remtis kaina šalies vidaus rinkoje.

(25) Kai eksportuojančio gamintojo parduodamo konkrečios rūšies produkto kainos šalies vidaus rinkoje nebuvo galima naudoti nustatant normaliąją vertę, normaliąją vertę reikėjo apskaičiuoti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalimi.

(26) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį skaičiuojant normaliąją vertę patirtos pardavimo, bendrųjų bei administracinių išlaidų ir pelno sumos buvo pagrįstos faktiniais duomenimis apie nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo panašaus produkto gamybą ir pardavimą įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalį.

3.1.2. Eksporto kaina

- (27) Vienas eksportuojantis gamintojas nagrinėjamąjį produktą eksportavo tiesiogiai nepriklausomiems pirkėjams Bendrijoje. Eksporto kainos buvo nustatytos remiantis tų nepriklausomų pirkėjų faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis už nagrinėjamąjį produktą pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį.

— įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių pagal tarptautinius apskaitos standartus ir kurie yra taikomi įvairiais tikslais, rinkini,

— nėra jokių reikšmingų iškraipymų, likusių iš anks-
tesnės ne rinkos ekonomikos sistemos,

3.1.3. Palyginimas

- (28) Vienintelio eksportuojančio gamintojo normaliosios vertės ir eksporto kainos buvo lyginamos remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainų palyginimą pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant, prireikus ir pateisinamais atvejais, buvo deramai atsižvelgta į transporto ir draudimo, tvarkymo, pakrovimo ir papildomas sąnaudas, pakavimo, kreditų sąnaudas, išlaidas po pardavimo (laidavimus ir garantijas) ir kitus veiksniai (banko mokesčius).

— bankroto ir nuosavybės įstatymai užtikrina stabilumą ir teisinį tikrumą,

— valiuta konvertuojama pagal rinkos kursą.

3.1.4. Dėmpingo skirtumas

- (29) Palyginus normaliąsias vertes su eksporto kainomis nustatyta, kad dėmpingo skirtumas vieninteliam eksportuojančiam Taivano gamintojui, *Chang Chun Petrochemical Co. Ltd.*, per TL buvo – 2,30 %.
- (30) Atsižvelgiant į tai, kad vienintelė bendradarbiaujanti bendrovė yra vienintelis nagrinėjamojo produkto eksportuojantis gamintojas Taivane ir į tai, kad ji sudaro 100 % Taivano eksporto į EB per TL, padaryta išvada, kad Taiwanui dėmpingo nenustatyta.

- (32) Vienas eksportuojantis Kinijos gamintojas ir su juo susijusi prekybos bendrovė paprašė taikyti RER pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą ir per nustatytą laikotarpį užpildė eksportuojantiems gamintojams skirtą RER prašymo formą. Gamintojas gamina nagrinėjamąjį produktą, o su juo susijusi prekybos bendrovė užsiima nagrinėjamojo produkto pardavimu eksportui. Iš tiesų Komisija vadovaujasi nusistovėjusia praktika ir tikrina, ar susijusių bendrovių grupė, kaip visuma, atitinka RER kriterijus.

- (33) Komisija paprašė eksportuojančio gamintojo ir su juo susijusios prekybos bendrovės, prašančių suteikti RER, pateikti visą, jos nuomone, reikalingą informaciją, ir lankydamosi šių bendrovių patalpose patikrino visą RER prašyme pateiktą informaciją.

3.2. Kinijos Liaudies Respublika (toliau – KLR)

3.2.1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (31) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktu, atliekant su KLR kilmės importu susijusius anti-dėmpingo tyrimus normalioji vertė gamintojams, kurie, kaip nustatyta, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, nustatoma pagal 2 straipsnio 1–6 dalis, t. y. kai tokie eksportuojantys gamintojai įrodo, kad panašus produktas yra gaminamas ir parduodamas rinkos ekonomikos sąlygomis. Trumpai, ir tik dėl patogumo, pateikiami apibendrinti RER kriterijai:

— verslo sprendimai priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be žymaus valstybės kišimosi, o sąnaudos atspindi rinkos vertes,

- (34) Atlikus tyrimą nustatyta, kad RER negalėjo būti suteiktas eksportuojančiam Kinijos gamintojui, nes jis neatitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatyto 1 kriterijaus.

- (35) Nustatyta, kad eksportuojantį gamintoją ir su juo susijusią prekybos bendrovę kontroliavo valstybinės bendrovės, kurioms atstovaujančios didžiosios valdybos narių dalies santykis nebuvo proporcingas jų turimoms akcijoms. Be to, galiausiai TL valstybė įgijo akcijų daugumą. Kadangi nagrinėjamosios bendrovės nepateikė įrodymų, kurių pakaktų siekiant išsklaidyti abejones dėl didelio valstybės kišimosi priimančios valdymo sprendimus, nustatyta, kad valstybė kišosi į šios bendrovių grupės veiklą ir ją kontroliavo. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė teikti pastabas dėl pirmiau nustatytų faktų. Negauta pastabų, dėl kurių reikėtų pakeisti išvadas.

(36) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, eksportuojantis Kinijos gamintojas ir su juo susijusi prekybos bendrovė neįrodė, kad jie atitiktų pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, todėl RER jiems negalėjo būti suteiktas.

3.2.2. Individualus režimas (IR)

(37) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, prireikus, visoje šalies teritorijoje galiojantis muitas nustatomas šalims, kurioms taikomas minėtas straipsnis, išskyrus tuos atvejus, kai bendrovės gali įrodyti, kad jos atitinka visus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus.

(38) Vienintelis eksportuojantis KLR gamintojas ir su juo susijusi prekybos bendrovė, prašė jiems taikyti RER, taip pat kreipėsi ir dėl IR taikymo tuo atveju, jeigu būtų atsisakyta taikyti RER.

(39) Remiantis turima informacija buvo nustatyta, kad eksportuojantis gamintojas ir susijusi prekybos bendrovė neįrodė, kad jie bendrai atitiktų visus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus IR taikymo reikalavimus. Nustatyta, kad eksportuojantis gamintojas ir susijusi prekybos bendrovė neatitiko pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalies c punkte nustatyto kriterijaus, kad didžioji akcijų dalis turėtų priklausyti privatiems asmenims ir kad valdyboje esantys valstybės pareigūnai arba pagrindiniai jos vadovai turėtų sudaryti mažumą, arba turi būti įrodyta, kad bendrovė vis dėlto yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi dėl 35 konstatuojamojoje dalyje nurodytų priežasčių.

3.2.3. Panaši šalis

(40) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą eksportuojantiems gamintojams, kuriems nesuteiktas RER, normalioji vertė turi būti nustatyta remiantis kainomis arba apskaičiuotąja verte panašioje šalyje.

(41) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė ketinanti tinkama panašia šalimi KLR normaliajai vertei nustatyti pasirinkti Japoniją ir paragino suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas. Tam tikros suinteresuotosios šalys nepritarė šiam pasiūlymui ir siūlė panašia šalimi pasirinkti Indiją arba Taivaną.

(42) Indijoje panašaus produkto gamyba buvo nedidelė. Tyrimas buvo vykdomas ir Taivane, todėl tos šalies duomenys galėjo būti iškraipyti dempingo. Todėl šalis buvo pranešta, kad panašia šalimi pasirinkta Japonija, nes tyrimas joje nebuvo vykdomas, panašaus produkto gamyba buvo tipiška ir konkurencijos sąlygos atrodė tinkamos.

(43) Komisija siekė bendradarbiauti su keturiais žinomais gamintojais Japonijoje ir išsiuntė jiems atitinkamus klausimynus. Du iš keturių Japonijos gamintojų pateikė klausimyno atsakymus. Tačiau vienas iš jų pateikė neišsamius duomenis ir nesutiko, kad būtų atliktas tikrinamasis vizitas. Vienintelio visapusiškai bendradarbiaujančio Japonijos gamintojo duomenys buvo patikrinti vietoje.

(44) Tačiau po tikrinamojo vizito eksportuojančio Taivano gamintojo patalpose nustatyta, kad Taivanas TL dempingo nevykdė. Todėl klausimas dėl panašios šalies pasirinkimo buvo persvarstytas.

(45) Nustatyta, kad gamybos apimtis Taivane viršija 100 % Kinijos nagrinėjamojo produkto eksporto į Bendriją apimtį. Be to, Taivano rinką galima vadinti atvira, atsižvelgiant į tai, kad importo maito dydis yra mažas (5 % DPS maito). Atlikus tyrimą taip pat nustatyta, kad panašus produktas Taivano vidaus rinkoje parduotas dideliais kiekiais ir kad importas į Taivano rinką buvo pakankamai didelis. Todėl buvo manoma, kad Taivano rinka yra konkurencinga ir gana tipiška siekiant nustatyti KLR normaliąją vertę.

(46) Be to, PVA importas į Taivaną sudaro maždaug 15 % vidaus vartojimo, palyginti su tik maždaug 3 % Japonijoje, tai rodo, kad Taivano rinka, kalbant apie importo konkurenciją, tinka labiau nei Japonijos. Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, padaryta preliminarinė išvada, kad Taivanas bus panaši šalis, nes jis yra tinkamiausia panaši šalis, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte.

3.2.4. Normalioji vertė

(47) Taivaną pasirinkus panašia šalimi, kaip nurodyta 46 konstatuojamojoje dalyje, ir, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, Taivanui 19–26 konstatuojamosiose dalyse nustatyta normalioji vertė buvo naudojama apskaičiuojant dempingą KLR.

3.2.5. Eksporto kaina

- (48) Kadangi trys bendradarbiaujantys eksportuojantys Kinijos gamintojai sudarė beveik visą nagrinėjamojo produkto eksportą į Bendriją TL, nustatant eksporto kainą buvo remiamasi jų pačių eksporto duomenimis. Pateiktos informacijos patikimumas vis dėlto buvo kryžminio patikrinimo būdu palygintas su Eurostato importo duomenimis. Šie duomenys pakankamai gerai atitiko.
- (49) Trys bendradarbiaujantys eksportuojantys KLR gamintojai pardavimą eksportui į Bendriją vykdė arba tiesiogiai nepriklausomiems pirkėjams Bendrijoje, arba per jų susijusias prekybos bendroves, išikūrusias eksportuojančioje šalyje.
- (50) Viso pardavimo eksportui eksporto kainos buvo nustatytos remiantis faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį.

3.2.6. Palyginimas

- (51) Vienintelio gamintojo panašioje šalyje, Taivane, normaliosios vertės ir trijų bendradarbiaujančių eksportuojančių Kinijos gamintojų eksporto kainos buvo lyginamos remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainų palyginimą, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant, prireikus ir pateisinamais atvejais, buvo deramai atsižvelgta į transporto ir draudimo, tvarkymo, pakrovimo ir papildomas sąnaudas, pakavimo išlaidas, kreditus ir komisinius.

3.2.7. Dėmpingo skirtumas

- (52) Nė vienam bendradarbiaujančiam eksportuojančiam Kinijos gamintojui nesuteikus RER ir IR, dėmpingo skirtumas buvo apskaičiuotas visai šaliai ir taikomas visai KLR, naudojant trijų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų svertinį gamintojo eksporto kainų EXW sąlygomis vidurkį.
- (53) Palyginus Kinijos eksporto kainų svertinį vidurkį ir panašios šalies normaliosios vertės svertinį vidurkį, nustatytas 10,06 % dėmpingo skirtumas.

4. ŽALA

4.1. Bendrijos gamyba ir Bendrijos pramonė

- (54) Bendrijoje panašų produktą pardavimui gamina trys bendrovės: *Kuraray Europe GmbH* (toliau – KEG) Vokietijoje,

joje, *Celanese Ibérica Chemicals* (toliau – *Celanese*) Ispanijoje ir trečias gamintojas, kuris gamina nedidelius kiekius ir kuris tyrime nebendradarbiavo. Tyrime visapusiškai bendradarbiavo KEG ir *Celanese*.

- (55) Be pirmiau minėtos gamybos, trys Bendrijos gamintojai panašų produktą gamina tik uždaramam naudojimui. Dvi iš šių bendrovių tyrime bendradarbiavo kaip naudotojos, kadangi jos taip pat pirkė didelius nagrinėjamojo produkto, naudojamo vartotojų produktų gamyboje, kiekius.
- (56) Kadangi du 54 konstatuojamojoje dalyje nurodyti bendradarbiaujantys gamintojai sudarė 80 % visos (uždarnosios ir neuždarnosios) Bendrijos gamybos TL, laikoma, kad jie sudaro didžiąją dalį visos panašaus produkto gamybos Bendrijoje. Todėl laikoma, kad jie yra Bendrijos pramonė, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje (toliau – Bendrijos pramonė).
- (57) Atsižvelgiant į tai, kad Bendrijos pramonei priklauso tik du gamintojai, su Bendrijos pramone susiję duomenys pateikiami indeksais, kad pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį būtų išlaikomas konfidencialumas.
- (58) Siekiant išsiaiškinti, ar Bendrijos pramonei buvo padaryta žala, ir apskaičiuoti vartojimą bei nustatyti įvairius ekonominius rodiklius, susijusius su Bendrijos pramonės padėtimi, buvo tiriama, ar analizuojant reikia atsižvelgti ir kokių mastu į tolesnį Bendrijos pramonės pagaminto panašaus produkto naudojimą.

- (59) PVA naudojamas kaip tarpinė įvairių kitų produktų gamybos medžiaga. Bendrijoje jis dažnai naudojamas polivinilbutiralo (toliau – PVB) gamyboje, naudojamas kaip klijai, popieriaus dangoms, polimerizacijos priemonė ir audinių šlichtavimui. Tyrime nustatyta, kad vienas Bendrijos gamintojas, kuris atviroje rinkoje pardavė daugiausia savo pagaminto PVA, didelius savo paties pagamintus PVA kiekius taip pat panaudojo tolesniam perdirbimui toje pačioje bendrovėje. Tai vadinama uždaruju naudojimui. Kaip paaiškinta 55 konstatuojamojoje dalyje, kitos trys Bendrijos bendrovės PVA gamino tik uždaramam naudojimui. Be šios gamybos uždaramam naudojimui bent dvi iš jų rinkoje pirkė didelius PVA kiekius tolesniam perdirbimui.

- (60) Nustatyta, kad nagrinėjamųjų bendrovių Bendrijoje uždarajam naudojimui naudotus kiekius iš esmės galėtų pakeisti pirktas PVA, pvz., jei rinkos sąlygos ir (arba) finansinės aplinkybės lemtų tokius pokyčius. Todėl analizuojant Bendrijos rinką buvo atsižvelgta ir į tuos kiekius.

4.2. Bendrijos vartojimas

- (61) Bendrijos vartojimas buvo nustatytas pagal Bendrijos pramonės pagamintos produkcijos Bendrijos rinkoje pardavimo laisvojoje rinkoje kiekius, Bendrijos pramonės uždarąjį naudojimą, kitų (mažesnių) Bendrijos gamintojų, apie kuriuos duomenys gauti iš plačiai tame versle naudojamos duomenų bazės, gamybos apimtį, 55 konstatuojamojoje dalyje nurodytų dviejų naudotojų uždarąjį naudojimą, vienintelio Taivano gamintojo patikrintą importo apimtį ir Eurostato pateiktus visų kitų šalių duomenis apie importo į Bendriją apimtį.

Eurostato duomenys

- (62) Atsižvelgiant į Eurostato pateiktus duomenis apie Bendrijos importo apimtį, kaip nurodyta 14 konstatuojamojoje dalyje, nagrinėjamas produktas šiuo metu yra deklaruojamas KN kodu ex 3905 30 00. Eurostato duomenyse, susijusiuose su šiuo ex KN kodu taip pat nurodomi tam

tikri specifiniai produktai, neįtraukti į produkto apibrėžtą sritį. Kadangi remiantis platesne produktų kategorija buvo neįmanoma atskirti tik su nagrinėjamuoju produktu susijusių duomenų, jie buvo koreguojami remiantis skundo pateikėjo pateikta informacija apie šių specifinių produktų importą.

- (63) Taip pat atsižvelgiant į Eurostato pateiktus duomenis reikėtų pažymėti, kad informacija apie tam tikrą nagrinėjamojo produkto importą buvo išlaptinta, todėl viešai skelbiamoje duomenų bazėje nebuvo informacijos apie importo kilmę. Duomenis apie deklaruoto importo kilmės šalis pateikė atitinkamos muitinės įstaigos, todėl jie buvo įtraukti į visas atitinkamas lenteles ir analizes.

- (64) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, nustatyta, kad PVA vartojimas gerokai padidėjo per nagrinėjamąjį laikotarpį ir ypač 2004–2005 m. Nagrinėjamuoju laikotarpiu vartojimas padidėjo 14 % daugiausia dėl sparčiai didėjančios PVA, kaip žaliavinės medžiagos, naudojamos polivinilbutiralio (PVB) (taip pat naudojamo PVB plėvelės ar lakštų gamyboje) gamyboje, paklausos. PVB plėvelė naudojama kaip tarpinis sluoksnis sluoksniuotojo beskeveldrio stiklo gamyboje automobilių ir statybų sektoriuose, o tai yra sparčiai auganti rinka Bendrijoje.

	2003	2004	2005	TL
Vartojimas tonomis	142 894	148 807	163 851	163 096
Indeksas (2003 = 100)	100	104	115	114

4.3. Importas iš nagrinėjamųjų šalių

- (65) Kadangi Taiwanui nustatytas dempingo skirtumas yra mažesnis nei *de minimis*, šios šalies kilmės importo laikinai nereikėtų įtraukti į žalos vertinimą.

a) Nagrinėjamojo importo kiekis ir rinkos dalis

- (66) 2003–2004 m. nagrinėjamojo produkto importo kiekis sumažėjo 39 procentiniais punktais, 2005 m. padidėjo 29 procentiniais punktais, po to šiek tiek sumažėjo, ir per TL, palyginti su 2003 m., sumažėjo 11 %.

Importas	2003	2004	2005	TL
KLR tonomis	24 067	14 710	21 561	21 513
Indeksas (2003 = 100)	100	61	90	89

- (67) KLR importo rinkos dalis iš pradžių taip pat gerokai sumažėjo ir po to padidėjo. 2005 m. ir TL importas iš KLR sudarė 13 % visos Bendrijos rinkos.

Rinkos dalis KLR	2003	2004	2005	TL
Bendrijos rinka	17 %	10 %	13 %	13 %
Indeksas (2003 = 100)	100	59	78	78

b) *Kainos*

- (68) 2003 m. – TL vidutinė KLR kilmės nagrinėjamojo produkto importo kaina sumažėjo 2 procentiniais punktais.

Importas	2003	2004	2005	TL
KLR tonomis	1 150	1 115	1 164	1 132
Indeksas (2003 = 100)	100	97	101	98

c) *Priverstinis kainų mažinimas*

- (69) Siekiant nustatyti priverstinį kainų mažinimą, analizuoti TL kainų duomenys. Analizuotos Bendrijos pramonės pardavimo kainos – tai grynosios kainos atskaičius nuolaidas ir lengvatas. Tam tikrais atvejais šios kainos buvo pakoreguotos iki gamintojo kainų EXW sąlygomis lygio, t. y. buvo atskaitytos transportavimo Bendrijoje kainos. KLR importo kainos taip pat buvo analizuojamos be nuolaidų ir lengvatų, prireikus pakoreguotos pagal CIF kainas Bendrijos pasienyje ir atitinkamai pagal muitus (6,5 %) bei išlaidas po importo, kurias patyrė importuotojai Bendrijoje.
- (70) Bendrijos pramonės pardavimo kainos ir KLR importo kainos buvo palygintos tuo pačiu prekybos lygiu, t. y. pardavimo nepriklausomiems pirkėjams Bendrijos rinkoje lygiu. Kadangi buvo manoma, kad lyginimas pagal rūšis turi būti reikšmingas ir teisingas, ir todėl standartiniai ir specialūs produktai, patenkantys į produkto apibrėžtąją sritį, neturėtų būti lyginami, nuspręsta nelyginti tam tikrų rūšių produktų. Šios rūšys sudarė 35 % KLR importo, tačiau labai mažą Bendrijos pramonės pardavimo Bendrijos rinkoje apimtį.
- (71) Per TL taip apskaičiuotas svertinis vidutinis priverstinio kainų mažinimo skirtumas KLR Bendrijos pramonės pardavimo kainų procentine išraiška buvo 3,3 %.

4.4. Bendrijos pramonės padėtis

- (72) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį nagrinėjant importo dempingo kainomis poveikį Bendrijos pramonei buvo įvertinti visi ekonominiai veiksniai, nagrinėjamuoju laikotarpiu turėję įtakos Bendrijos pramonės būklei. Kadangi nagrinėti tik dviejų bendrovių duomenys, siekiant užtikrinti konfidencialumą dauguma rodiklių pateikti kaip indeksai arba ribiniai dydžiai.

a) *Gamyba, pajėgumai ir pajėgumų naudojimas*

	2003	2004	2005	TL
Gamyba tonomis (ribiniai dydžiai)	60 000-80 000	65 000-85 000	70 000-90 000	75 000-95 000
Gamyba (indeksas)	100	103	119	126
Gamybos pajėgumai (ribiniai dydžiai)	60 000-80 000	65 000-85 000	70 000-90 000	75 000-95 000
Gamybos pajėgumai (indeksas)	100	107	129	133
Pajėgumų naudojimas (indeksas)	100	97	92	94

- (73) Bendrijos pramonės gamyba nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo 26 %. Žymų gamybos pajėgumų padidėjimą, ypač 2005 m., lėmė didėjanti paklausa Bendrijos rinkoje.
- (74) 2003 m. – TL Bendrijos pramonė įdiegė papildomus gamybos pajėgumus. Per tą patį laikotarpį pajėgumų naudojimas sumažėjo 6 %.

b) *Parduotas kiekis ir rinkos dalys Bendrijoje*

- (75) Šioje lentelėje pavaizduoti Bendrijos pramonės veiklos rezultatai pagal pardavimą nepriklausomiems pirkėjams Bendrijoje.

Bendrijos pramonė	2003	2004	2005	TL
Parduotas kiekis (indeksas)	100	110	112	122
Rinkos dalis (indeksas)	100	104	97	104

- (76) Bendrijos pramonės parduotas kiekis nepriklausomiems pirkėjams Bendrijoje 2003 m. – TL padidėjo 22 %. Tai reikia vertinti atsižvelgiant į didėjantį vartojimą EB.
- (77) Bendrijos pramonės rinkos dalis padidėjo 2004 m., 2005 m. gerokai sumažėjo ir TL buvo 4 % didesnė nei 2003 m.

c) *Kainos Bendrijoje*

- (78) Pagrindinė PVA gamyboje naudojama žaliava yra vinilacetato monomeras arba VAM. VAM yra vartojimo produktas ir jo kainos nustatomos remiantis paklausos ir pasiūlos rinkoje pusiausvyra. Be to, kadangi pagrindinės medžiagos VAM gamyboje yra acto rūgštis (kurios gamybai sunaudojamas didelis gamtinių dujų kiekis) ir etilenas (gaunamas distiliuojant angliavandenilį), VAM rinkos kainai didelę įtaką daro naftos ir dujų kainų raida. Be to, gaminant PVA iš VAM energijai taip pat skiriamos didelės išlaidos. Bendra išlaidų energijai dalis PVA gamyboje sudaro 50–60 %, todėl įprastomis sąlygomis dideli naftos ir dujų kainų pokyčiai gali daryti tiesioginį poveikį PVA pardavimo kainoms.

- (79) Nustatyta, kad šių žaliavų pasaulio rinkos kainos gerokai padidėjo 2003 m.–TL. Šiuo laikotarpiu VAM kainos padidėjo 20–30 %, o energijos kainos padidėjo dar daugiau. Tačiau pagrindinių žaliavų sąnaudų ryški kainų raida nebuvo atspindėta didesnėse Bendrijos pramonės pardavimo kainose: Bendrijos pramonės pardavimo kainos per tą patį laikotarpį sumažėjo 5 %, 2004 m. buvo itin blogi (– 7 %). Taigi, vietoj to, kad bendrą sąnaudų padidėjimą Bendrijos pramonė perkeltų pirkėjams, jai teko sumažinti kainas, kad neprarastų pirkėjų.

	2003	2004	2005	TL
Vieneto kaina eurais (ribiniai dydžiai)	1 300-1 800	1 100-1 600	1 200-1 700	1 200-1 700
Vieneto kainos (indeksas)	100	93	95	95

d) *Atsargos*

- (80) Toliau pateikiami duomenys rodo atsargų kiekį kiekvieno laikotarpio pabaigoje.

	2003	2004	2005	TL
Atsargos tonomis (ribiniai dydžiai)	10 000-15 000	8 000-13 000	9 000-14 000	8 000-13 000
Atsargos (indeksas)	100	87	96	87

- (81) Apskritai, atsargų lygis išliko beveik stabilus. 2003–2004 m. jis sumažėjo 13 %, iki 2005 m. pabaigos padidėjo 9 procentiniais punktais ir vėl sumažėjo 9 procentiniais punktais.

e) *Investicijos ir pajėgumas padidinti kapitalą*

	2003	2004	2005	TL
Investicijos (indeksas)	100	369	177	62

- (82) Investicijos buvo didžiausios 2004–2005 m., kai Bendrijos pramonės gamybos pajėgumai buvo padidinti padidėjus paklausai rinkoje. Atliekant tyrimą nustatyta, kad investicijos į pastatus, įrangą ir mašinas 2003 m. ir TL buvo daromos tik siekiant palaikyti gamybos pajėgumus.

- (83) Atlikus tyrimą nustatyta, kad finansiniai Bendrijos pramonės rezultatai pablogėjo, tačiau nenustatyta, kad nagrinėjamoju laikotarpiu būtų buvęs padarytas rimtas poveikis jos pajėgumui padidinti kapitalą.

f) *Pelningumas, investicijų grąža ir grynujų pinigų srautas*

- (84) Atsižvelgiant į pagrindinio Bendrijos gamintojo nagrinėjamoju laikotarpiu patirtas dideles ir iškreiptas nepaprastąsias sąnaudas, nebuvo manoma, kad būtų tinkama pelningumą nustatyti remiantis grynuoju ikimokestiniu pelnu. Šios nepaprastosios sąnaudos buvo susijusios su pagrindinio Bendrijos gamintojo akcininko pasikeitimu 2001 m. Todėl Bendrijos pramonės pelningumas buvo nustatytas išreiškiant veiklos pelną, gautą parduodant panašų produktą nesusijusiems pirkėjams, šio pardavimo apyvartos procentu.

	2003	2004	2005	TL
EB pardavimo pelningumas (ribiniai dydžiai)	7 %-17 %	3 %-13 %	2 %-12 %	(- 5 %)-(+ 5 %)
EB pardavimo pelningumas (indeksas)	100	38	29	8
Visų investicijų grąža (ribiniai dydžiai)	(80 %)-(100 %)	(10 %)-(30 %)	(5 %)-(20 %)	(0 %)-(15 %)
Visų investicijų grąža (indeksas)	100	17	12	4
Pinigų srautai (indeksas)	100	55	26	- 7

- (85) Pardavimo kainų mažėjimas 2003 m. – TL turėjo reikšmingo poveikio Bendrijos pramonės pelningumui. Nagrinėjamuoju laikotarpiu pelningumas sumažėjo daugiau nei 10 procentinių punktų. Visų investicijų grąža buvo apskaičiuota veiklos pelną už panašų produktą išreiškus ilgalaikio turto, priskirto panašiam produktui, grynosios buhalterinės vertės procentais. Šis rodiklis kito panašiai kaip pelningumo rodiklis: nagrinėjamuoju laikotarpiu labai mažėjo. Dėl Bendrijos pramonės grynąjų pinigų srauto: nustatyta panaši neigiama tendencija, dėl kurios Bendrijos pramonės finansinė padėtis TL ypatingai pablogėjo.

g) *Užimtumas, našumas ir darbo užmokestis*

	2003	2004	2005	TL
Darbuotojų skaičius (indeksas)	100	100	97	96
Vidutinės darbuotojo darbo sąnaudos (indeksas)	100	105	97	95
Našumas (indeksas)	100	103	123	132

- (86) Kadangi dedamos didelės pastangos sąnaudoms sumažinti, Bendrijos pramonės samdomų darbuotojų skaičius sumažėjo 4 % nuo 2004 m. Nuo 2003 m. iki TL Bendrijos pramonė sugebėjo darbuotojo našumą padidinti 32 %. Per tą patį laikotarpį vidutinės darbuotojo darbo sąnaudos sumažėjo 5 %. Todėl galima daryti išvadą, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonė padarė didelę pažangą kalbant apie ekonomiškumą.

h) *Dempingo skirtumo dydis*

- (87) Atsižvelgiant į importo dempingo kainą kiekį ir kainą, faktinių dempingo skirtumų poveikis negali būti laikomas nereikšmingu.

i) *Atsigavimas po ankstesnio dempingo*

- (88) Negavus jokios informacijos apie dempingą prieš šiame tyrime vertinamą padėtį, šis klausimas laikomas nereikšmingu.

j) *Augimas*

- (89) Atlikus tyrimą nustatyta, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu 1–2 % padidėjo Bendrijos pramonės užimama Bendrijos rinkos dalis.

4.5. Išvada dėl žalos

- (90) 2003 m. – TL daugelio žalos rodiklių raida buvo teigiama: Bendrijos pramonė sugebėjo padidinti pardavimo kiekį ir rinkos dalį, ji daug investavo į papildomus gamybos pajėgumus.

- (91) Tačiau finansinių rodiklių raida buvo neigiama: 2003 m. pasiektas pagrįstas pelno dydis labai greitai sumažėjo, ši tendencija tęsėsi nuo 2004 m. iki TL pabaigos. Investicijų grąžos ir pinigų srauto raida taip pat buvo neigiama. Tokią raidą galima paaiškinti tuo, kad staigaus žaliavų kainų padidėjimo nebuvo galima atspindėti panašaus produkto pardavimo kainose. Tuo tarpu atsižvelgiant į žaliavos kainų padidėjimą, įprastomis rinkos sąlygomis būtų buvę galima tikėtis 10–20 % PVA pardavimo kainų padidėjimo, tačiau Bendrijos pramonės pagaminto panašaus produkto pardavimo kainos sumažėjo 5 % taip pakenkdamos pelningumui. Vis dėlto TL dėl importo iš KLR kainų Bendrijos pramonės kainos buvo priverstinai mažinamos vidutiniškai 3,3 % (svertinis vidurkis).
- (92) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma preliminarinė išvada, kad Bendrijos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

5. PRIEŽASTINIS RYŠYS

5.1. Įžanga

- (93) Remdamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 ir 7 dalimis, Komisija nagrinėjo, ar KLR kilmės nagrinėjamojo produkto importas dempingo kaina padarė Bendrijos pramonei tiek žalos, kad ją būtų galima laikyti materialine žala. Taip pat nagrinėti kiti, su importu dempingo kaina nesusiję žinomi veiksniai, galėję tuo pačiu metu daryti žalą Bendrijos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kuri galėjo būti padaryta tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta dempingo kaina vykdomam importui.

5.2. Importo dempingo kaina poveikis

- (94) Nagrinėjamoju laikotarpiu iš KLR buvo importuojami dideli kiekiai, t. y. jie visada sudarė 10 % ar daugiau rinkos dalies. Tuo pačiu metu visų eksportuojančių KLR gamintojų vidutinės kainos sumažėjo 2 %, todėl vidutinės Bendrijos pramonės kainos TL buvo priverstinai sumažintos vidutiniškai 3,3 %. Kad galėtų užsitikrinti vietą savo rinkoje ir dėl labai mažų rinkos kainų, nustatytų pagal importą iš KLR, Bendrijos pramonė nagrinėjamoju laikotarpiu turėjo 5 % sumažinti pardavimo kainas.
- (95) Dėl šio importo iš KLR dempingo kainomis nesąžiningos kainodaros politikos buvo sumažintos Bendrijos pramonės kainos, jos negalėjo padengti gerokai padidėjusių išlaidų žaliavoms. Tai patvirtino didelis Bendrijos pramonės pelningumo sumažėjimas.
- (96) Remiantis pirmiau minėtomis aplinkybėmis, buvo nustatyta, kad importas iš KLR mažomis kainomis, dėl kurio Bendrijos pramonės kainos buvo priverstinai sumažintos, lėmė Bendrijos pramonės padėties pablogėjimą, kurį visų pirma atspindi didelis pelningumo sumažėjimas ir didelis kitų finansinių rodiklių pablogėjimas.

5.3. Kitų veiksnių poveikis

a) Kitų trečiųjų šalių, išskyrus KLR, kilmės importas

- (97) Remiantis Eurostato duomenimis ir atliekant tyrimą surinkta informacija, pagrindinės trečiosios šalys, iš kurių buvo importuojamas PVA, yra JAV, Japonija ir Taivanas.

Kitų trečiųjų šalių kilmės importas (kiekis)

Importas (tonomis)	2003	2004	2005	TL
JAV	11 313	21 207	22 919	22 638
Indeksas (2003 = 100)	100	187	203	200
Japonija	13 682	11 753	12 694	14 151
Indeksas (2003 = 100)	100	86	93	103
Taivanas (ribiniai dydžiai)	11 000-14 000	13 000-16 500	10 000-13 000	9 000-12 000
Indeksas (2003 = 100)	100	118	88	83

Kitų trečiųjų šalių kilmės importas (vidutinė kaina)

Vidutinės kainos (EUR)	2003	2004	2005	TL
JAV	1 334	1 282	1 298	1 358
Indeksas (2003 = 100)	100	96	97	102
Japonija	1 916	1 532	1 846	1 934
Indeksas (2003 = 100)	100	80	96	101
Taivanas	1 212	1 207	1 308	1 302
Indeksas (2003 = 100)	100	100	108	108

Rinkos dalys

Rinkos dalis (%)	2003	2004	2005	TL
JAV	7,9 %	14,3 %	14,0 %	13,9 %
Japonija	9,6 %	7,9 %	7,7 %	8,7 %
Taivanas (indeksas)	100	113	77	73

(98) Importas iš JAV gerokai padidėjo nuo 2003 m. ir TL, jis siekė daugiau nei 22 000 tonų, tai sudarė beveik 14 % visos Bendrijos rinkos (uždarnosios ar neuždarnosios). Atlikus tyrimą nustatyta, kad didžioji šio pardavimo dalis buvo vykdoma tarp susijusių šalių ir kad šio pardavimo (perdavimo) vidutinės vieneto kainos per visą nagrinėjamąjį laikotarpį buvo 15–20 % didesnės už vidutinės Kinijos CIF importo kainas. Be to, buvo nustatyta, kad tam tikri kiekiai buvo perparduoti nepriklausomiems pirkėjams 10–20 % didesnėmis nei minėtomis importo (perdavimo) kainomis. Kadangi dėl tos pačios priežasties JAV kilmės PVA rinkos kainos buvo tos pačios kaip Bendrijos pramonės pagaminto PVA pardavimo kainos, jos neturėjo poveikio kainos sumažėjimui nagrinėjamuoju

laikotarpiu. Taigi daroma išvada, kad šis importas neturėjo reikšmingo poveikio Bendrijos pramonės padėčiai.

(99) Nagrinėjamuoju laikotarpiu iš Japonijos importuoti dideli kiekiai, kurie sudarė beveik 9 % Bendrijos rinkos per TL. 2004 m. sumažėjus importui iš Japonijos, 2005 m. jis vėl padidėjo ir TL, palyginti su 2003 m., buvo 3 % didesnis. Tačiau šio importo pardavimo kainų analizė parodė, kad vidutinės šio importo kainos buvo didesnės

už kainas, kurias Bendrijos pramonė galėjo gauti, todėl jos negalėjo daryti poveikio neigiamai kainų tendencijai, dėl kurios Bendrijos pramonės padėtis gerokai pablogėjo.

- (100) Importuota tik iš vieno Taivano gamintojo, kuris visapusiškai bendradarbiavo tyrime. Nustatyta, kad šie duomenys yra patikimesni nei Eurostato, atsižvelgiant į tai, kad KN kodas taip pat taikomas kitiems produktams nei nagrinėjamas produktas. Dėl konfidencialumo šie duomenys nurodomi indeksu arba ribiniais dydžiais. Taivano importas po žymaus padidėjimo 2004 m. palaipsniui mažėjo ir sudarė 6–7 % visos Bendrijos rinkos TL (maždaug pusė importo iš KLR rinkos dalies). Tuo pačiu laikotarpiu vidutinės šio importo kainos padidėjo 8 %, o tai rodo priešingą nei nustatyta importo iš KLR kainų tendenciją. Dėl to iš KLR ir Taivano importuoto PVA kainų skirtumas TL padidėjo 12–18 %. Atsižvelgiant į šiuos nustatytus faktus, daroma preliminarinė išvada, kad šis importas neturėjo didelio poveikio Bendrijos pramonės padėčiai.

- (101) Išskyrus importą iš JAV, Japonijos ir Taivano, iš kitų šalių importas dideliais kiekiais nevykdomas. Remiantis su šiuo importu susijusiais nustatytais faktais, kaip aprašyta 97–100 konstatuojamosiose dalyse, daroma preliminarinė išvada, kad importas iš kitų trečiųjų šalių, išskyrus KLR, nebuvo susijęs su Bendrijos pramonės patirta materialine žala.

b) Galimas kitų Bendrijos gamintojų pardavimas Bendrijoje

- (102) Kaip nustatyta 54–55 konstatuojamosiose dalyse, be dviejų Bendrijos pramonę sudarančių gamintojų žinomos dar keturios bendrovės, gaminančios nagrinėjamąjį produktą. Trys iš jų (iš kurių dvi tyrime dalyvavo kaip naudotojos) visą pačių pagamintą PVA naudoja vartotojų produktų gamyboje. Ketvirtas gamina tik labai nedidelius kiekius. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, galima teigti, kad kiti Bendrijos gamintojai neturėjo jokios įtakos kainų sumažėjimui rinkoje ir dėl to padarytos žalos Bendrijos pramonei.

c) Sau padaryta žala dėl blogos sąnaudų kontrolės

- (103) Kelių suinteresuotųjų šalių teigimu, bet kokia Bendrijos pramonės patirta žala buvo susijusi su tuo, kad Bendrijos pramonė nesugebėjo išlikti konkurencinga vertinant pagal sąnaudas ir kad ji priėmė netinkamus investicinius spren-

dimus. Dėl to, kaip aprašyta 86 konstatuojamojoje dalyje, atlikus tyrimą nustatyta, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonė gerokai padidino našumą, padidindama gamybos kiekius ir sumažindama darbuotojų skaičių. Vėliau nustatyta, kad su gamybos pajėgumų padidėjimu susijusios investicijos (žr. 73 konstatuojamąją dalį) nepadarė didelės įtakos Bendrijos pramonės finansinės padėties raidos itin neigiamai tendencijai.

- (104) Taigi vienintelis veiksnys, dėl kurio nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo panašaus produkto gamybos sąnaudos, buvo staigus pagrindinių žaliavų, naudotų panašaus produkto gamyboje, kainų padidėjimas, kaip paaiškinta 78–79 konstatuojamosiose dalyse. Atlikus tyrimą nustatyta, kad Bendrijos pramonės perkamų VAM ir energijos kainų raida buvo proporcinga žaliavų kainų pasaulinėje rinkoje raidai, taigi jų negalima sieti su Bendrijos pramonės žaliavų pirkimo praktika. Todėl šis argumentas atmetamas.

d) Laiko tarpas koreguojant kainas

- (105) Svarbus PVA naudotojas pareiškė, kad šiam sektoriui būtų normalu, jog padidėjus VAM pirkimo kainoms, PVA pardavimo kainos dar nebūtų didinamos. Tokį skirtumą galima paaiškinti tuo, kad šiame sektoriuje paprastai sudaromos ilgalaikės sutartys, taigi didelis laiko tarpas būtų įprastas reiškinys. Šiuo atžvilgiu nors tam tikras Bendrijos pramonės pardavimas vykdomas sudarant ilgalaikes sutartis, šiose sutartyse nustatyto dydžio kainos ilgesniam nei vienerių metų laikotarpiui taikomos retai. Taigi šiose sutartyse nustatytos kainos persvarstomos po tam tikro laiko arba jeigu gerokai pasikeičia žaliavų kainos. Todėl šis argumentas yra atmetamas.

5.4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (106) Taigi, pirmiau pateikta analizė parodė, kad dėl importo iš KLR nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos rinkoje gerokai sumažėjo kainos per tą laikotarpį. TL dėl importo iš KLR kainų Bendrijos pramonės kainos buvo gerokai priverstinai sumažintos.

- (107) Sumažėjus kainoms gerokai sumažėjo Bendrijos pramonės pardavimo kainos, o tai sutapo su dideliu Bendrijos pramonės pelningumo, investicijų grąžos ir iš veiklos gaunamo pinigų srauto sumažėjimu.

(108) Kita vertus kitų veiksmų, kurie galėjo padaryti žalos Bendrijos pramonei, analizė parodė, kad nė vienas iš jų negalėjo padaryti didelio neigiamo poveikio.

(109) Remiantis šia analize, kurią atliekant buvo tinkamai atskirtas visų žinomų veiksmų, turinčių įtakos Bendrijos pramonės padėčiai, poveikis nuo žalingo poveikio, kurį daro importas dempingo kaina, daroma preliminarini išvada, kad dėl importo iš nagrinėjamosios šalies Bendrijos pramonei buvo padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje.

6. BENDRIJOS INTERESAI

(110) Komisija nagrinėjo, ar, nepaisant išvadų dėl dempingo, žalos ir priežastinio ryšio, buvo įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju priemonių taikymas neatitiktų Bendrijos interesų. Dėl to, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 21 straipsniu, Komisija atsižvelgė į galimą priemonių poveikį visoms susijusioms šalims.

6.1. Bendrijos pramonės interesai

(111) Kaip nurodyta 56 konstatuojamojoje dalyje, Bendrijos pramonę sudaro dvi bendrovės, turinčios gamybinę įrangą Vokietijoje ir Ispanijoje ir kuriose dirba nuo 200 iki 300 asmenų, tiesiogiai susijusių su panašaus produkto gamyba, pardavimu ir administravimu. Tikimasi, kad nustačius priemones kainos Bendrijos rinkoje nustos mažėti, Bendrijos pramonės pardavimo kainos pradės didėti ir dėl to pagerės Bendrijos pramonės finansinė padėtis.

(112) Kita vertus, jeigu antidempingo priemonės nebus nustatytos, tikėtina, kad neigiama Bendrijos pramonės finansinių rodiklių ir ypač jos pelningumo raidos tendencija tęsis. Bendrijos pramonė praras didelę rinkos dalį, kadangi ji nebegalės taikyti rinkos kainų, nustatomų pagal importą iš KLR. Blogiausiu atveju Bendrijos pramonė bus priversta palikti laisvąją rinką ir tęsti PVA gamybą tik uždaramam naudojimui. Abiem atvejais tikriausiai tektų mažinti gamybą ir investicijas, uždaryti tam tikrus gamybos pajėgumus ir mažinti darbo vietų skaičių Bendrijoje.

(113) Taigi nustačius antidempingo priemones, Bendrijos pramonė atsigautų nuo nustatyto žalingo dempingo poveikio.

6.2. Nesusijusių importuotojų interesai

(114) Kaip aprašyta 8 konstatuojamojoje dalyje, penki atrinkti importuotojai, kurie sudarė maždaug 80 % nagrinėjamojo produkto Bendrijos importo TL, išsiuntė klausimynų atsakymus. Į vieno atrinkto importuotojo pateiktą informaciją nebuvo atsižvelgta, nes jis du kartus atšaukė tikrinamąjį vizitą, dėl kurio buvo susitarta. Trys klausimynų atsakymai buvo patikrinti vietoje.

(115) Apskritai su PVA susijusi visos importuotojų veiklos apyvartos dalis yra labai maža. Vidutiniškai 3–4 % šios importuotojų veiklos galima susieti su PVA importu iš KLR. Importuotojų veiklos, kuriai galima priskirti bendrą prekybą ir platinimą, sritis yra daug platesnė. Tam tikri importuotojai nagrinėjamąjį produktą perka ne tik iš KLR, bet ir iš kitų šaltinių už Bendrijos ribų, įskaitant Bendrijos pramonę. Vidutinis atrinktų importuotojų pelno dydis perkiaujant PVA yra maždaug 5 %.

(116) Importuotojai Bendrijoje nepritaria priemonių nustatymui. Bendradarbiaujančių importuotojų teigimu, nustačius priemones būtų padaryta didelė žala jų veiklai, nes jie negalėtų padidėjusių kainų perkelti naudotojams. Šiuo atžvilgiu nustačius antidempingo priemones importui iš KLR, kaip paaiškinta 111 konstatuojamojoje dalyje, tikėtina, kad rinkos kainos tik šiek tiek padidės. Todėl galima tikėtis, kad importuotojai, kurie nagrinėjamąjį produktą perka iš KLR, galės muito sąnaudas perkelti galutiniam pirkėjui. Atlikus CIF kainų Bendrijos pasienyje koregavimą siekiant atsižvelgti į sąnaudas po importo, vis dėlto nustatytas didelis priverstinis kainų mažinimas, leidžiantis manyti, kad kainas galima padidinti. Bet kokiu atveju atsižvelgiant į nedidelę šio produkto pardavimo reikšmę importuotojų veikloje ir šiuo metu pasiektą pelno dydį, apskritai ir atsižvelgiant tik į PVA pardavimą, tikimasi, kad laikinai nustatytas muitas nedarys didelio poveikio tų ūkio subjektų finansinei padėčiai.

(117) Nors importuotojai ir (arba) platintojai priemonėms nepritaria, remiantis turima informacija galima daryti išvadą, kad Bendrijos pramonės interesai yra svarbesni už bet kokią naudą, kurią jie gali gauti netaikant antidempingo priemonių, siekiant atitaisyti KLR nesąžiningos ir žalingos prekybos praktikos poveikį.

6.3. Naudotojų interesai

- (118) Septyni naudotojai užpildė naudotojams skirtus klausimynus. Dviejų bendrovių atsakymai buvo neišsamūs, todėl jų nebuvo galima įtraukti į analizę. Penkios likusios bendrovės PVA naudojo įvairiais tikslais: klijų gamybai, pramoninių miltelių gamybai, PVB gamybai, šlichtuojant ir apretuojant tekstilę bei plastiko gamybai.
- (119) Be to, remiantis klausimyno atsakymuose pateikta informacija apie pirkimą, penkių bendradarbiaujančių naudotojų pirkimas TL sudarė maždaug 19 % viso Bendrijos PVA suvartojimo, o jų Kinijos kilmės importas sudarė maždaug 22 % viso importo iš KLR. Pažymėtina, kad importas iš KLR apskritai sudaro nedidelę jų perkamų produktų dalį, t. y. 15 %. Tačiau padėtis yra labai įvairi: vienas iš bendradarbiaujančių naudotojų TL visiškai neimportavo iš KLR, o kitas pirkė PVA tik iš KLR.
- (120) Bendradarbiaujantys naudotojai pateikė nemažai muitų nustatymui prieštaraujančių argumentų.
- (121) Dvi bendrovės PVA naudojo klijų gamybai. Nustatyta, kad tokių klijų gamyboje PVA sudarė pagrindines sąnaudas, kurios priklausomai nuo mišinio sudėties galėjo sudaryti iki 80 % gamybos sąnaudų. Bendrovės teigė, kad atsižvelgiant į PVA įtaką gamybos sąnaudoms ir pelno dydžiui, gautam parduodant klijus, nustačius antidempingo muitus jos bankrutuotų arba būtų priverstos perkelti gamybą už Bendrijos ribų. Šios bendrovės nemanė, kad pirkėjai norėtų apmokėti galimą dėl muitų atsiradusį kainų padidėjimą. Šiuo atžvilgiu pripažįstama, kad šiame sektoriuje gaunamas labai mažas pelno dydis, tačiau taip pat reikėtų pažymėti, kad pasiūlytos priemonės tiesiogiai veikia tik vieno tiekimo šaltinio, t. y. Kinijos kilmės PVA pirkimo kainas ir dėl šių kainų nagrinėjamuoju laikotarpiu buvo gerokai sumažintos Bendrijos kainos. Todėl muito poveikis šių bendrovių klijų gamybos sąnaudoms yra reikšmingas, tačiau atsižvelgiant į siūlomą muito dydį, atrodo nėra priežasčių, dėl kurių pirkėjai negalėtų perimti bent jau didžiosios šių padidėjusių sąnaudų dalies.
- (122) Kitos dvi bendrovės PVA naudojo PVB gamybai. PVB gamyboje PVA taip pat sudarė pagrindines sąnaudas. Viena iš šių bendrovių, naudojanti PVB plėvelės gamyboje, užsiminė, kad dėl galimų priemonių bendrovė galėtų perkelti PVB gamybą už Bendrijos ribų. Ši bendrovė taip pat teigė, kad atsižvelgiant į laikotarpį, kurio prireiks šiai gamybai tinkamam PVA gauti, būtų sudėtinga ir sunku surasti kitą tiekėją. Kitas PVB gamintojas, bendradarbiaujantis kaip naudotojas, naudojęs PVA ne tik PVB gamybai, bet ir pramoninių miltelių gamybai, taip pat pabrėžė, kad surasti kitą tiekėją yra sunku ir tai užima daug laiko. Jis taip pat išreiškė susirūpinimą dėl galimo sąnaudų padidėjimo nustačius priemones.
- (123) Pripažįstama, kad PVA pirkimo sąnaudų padidėjimas atspindės didesnėse PVB gamybos sąnaudose. Tačiau kadangi importas iš KLR sudaro 13 % Bendrijos rinkos, 87 % Bendrijoje sunaudoto PVA šios priemonės tiesiogiai nepaveiks. Be to, siūloma muito norma yra nedidelė. Atsižvelgiant į tai, kad išdėstyta pirmiau ir į geras rinkos sąlygas PVB, tokio muito poveikis laikomas pakenčiamu.
- (124) Dėl kvalifikacijos procedūros pripažįstama, kad specialiais atvejais PVA keliami reikalavimai iš tiesų gali būti labai griežti ir individualūs, kvalifikacijos procesas gali būti ilgas, nes nuolat atliekami bandymai. Tačiau reikėtų priminti, kad antidempingo priemonės netaikomos tam, kad tam tikriems tiekėjams užkirstų kelią į Bendrijos rinką. Visomis siūlomomis priemonėmis siekiama atkurti sąžiningą prekybą ir atitaisyti iškreiptą rinkos padėtį. Dėl to, ir atsižvelgiant į siūlomą muito normos dydį nėra priežasčių manyti, kodėl tam tikri naudotojai turėtų keisti tiekėją nustačius priemones.
- (125) Vienas bendradarbiaujantis naudotojas, poliesterio, medvilnės, medvilninio audinio gamintojas, naudojęs PVA šlichtuojant ir apretuojant žaliavinę medžiagą, nurodė, kad dėl priemonių bendrovė gali būti priversta verpimo ir audimo veiklą perkelti už Bendrijos ribų. Šiuo atžvilgiu nustatyta, kad PVA sąnaudų dalis šios bendrovės produktų gamyboje buvo gana nedidelė, t. y. nuo 0,2 % iki 0,8 %. Atsižvelgiant į pasiūlytą muito normą, manoma, kad tokio muito poveikis nėra didelis.
- (126) Galiausiai skundo pateikėjas, KEG, teigė, kad priemonių nenustatymas prieštarautų naudotojų interesams, nes dėl blogų su PVA veikla susijusių finansinių rezultatų KEG

gali pasitraukti iš rinkos ir savo veiklą susieti tik su vartotojų rinkomis. Jis teigė, kad jei taip atsitiktų, naudotojų pramonei trūktų tiekėjų, nes KEG yra svarbus ir patikimas tiekėjas. Nors šio teiginio susiję naudotojai aiškiai nepatvirtino, iš tiesų patvirtinama, kad trys iš penkių susijusių naudotojų iš KEG perka didelius PVA kiekius ir kad šią bendrovę galima laikyti svarbiausiu tiekėju Bendrijos rinkoje. Dėl to, jei dėl kurių nors priežasčių KEG pasitrauktų iš rinkos, negalima atmesti galimybės, kad naudotojų pramonė susidurtų su rimtomis problemomis dėl tiekėjų.

6.4. Išvada dėl Bendrijos interesų

- (127) Galima tikėtis, kad nustačius priemones Bendrijos pramonė galės pagerinti pelningumą. Atsižvelgiant į nepalankią Bendrijos pramonės padėtį, nenustačius priemonių, yra pavojus, kad Bendrijos pramonė gali uždaryti gamybos įmones ir atleisti iš darbo darbuotojus. Apskritai naudotojams Bendrijoje priemonių nustatymas būtų naudingas, kadangi PVA tiekimas tinkamais kiekiais nebūtų sukliudytas, o bendras PVA pirkimo kainos padidėjimas būtų nežymus. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma preliminarinė išvada, kad šiuo atveju ginant Bendrijos interesus nėra įtikinamų priežasčių nenustatyti priemonių.

7. PASIŪLYMAS DĖL LAIKINŲJŲ ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ

- (128) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų, importuojamam KLR kilmės nagrinėjamam produktui reikėtų nustatyti laikinas priemones tam, kad būtų sustabdyta tolesnė žala, kurią Bendrijos pramonei daro importas dempingo kaina.
- (129) Kaip nurodyta 30 konstatuojamojoje dalyje, importuojamam Taivano kilmės nagrinėjamam produktui dempingas laikinai nenustatytas. Dėl to nereikėtų nustatyti laikinųjų priemonių. Atsižvelgiant į šio sprendimo priėmimo laiką, nutarta suteikti vieno mėnesio laikotarpį, per kurį suinteresuotosios šalys galėtų teikti pastabas dėl laikinųjų nustatytų faktų, kad po to būtų galima užbaigti tyrimą dėl Taivano kilmės nagrinėjamojo produkto.

7.1. Žalos pašalinimo lygis

- (130) KLR kilmės importui taikomos laikinosios priemonės turėtų būti pakankamo masto, kad būtų pašalinta importu dempingo kaina Bendrijos pramonei padaryta

žala, neviršijant nustatyto dempingo skirtumo. Apskaičiuojant muito, kurio reikia žalingam dempingo poveikiui pašalinti, dydį buvo atsižvelgta į tai, kad visos priemonės turėtų leisti Bendrijos pramonei padengti sąnaudas ir bendrai gauti tokį pelną iki mokesčių, kurį būtų galima pasiekti normaliomis konkurencijos sąlygomis, t. y. jeigu nebūtų importo dempingo kaina.

- (131) Manoma, kad 2003 m. Bendrijos rinkoje vyko normali konkurencija ir, kai nebuvo importo dempingo kainomis, Bendrijos pramonė gavo normalų pelną, kaip aprašyta 84 konstatuojamojoje dalyje. Taigi, remiantis turima informacija, preliminariai buvo nustatyta, kad tą dydį atitinkantis pelno dydis galėtų būti laikomas tinkamu dydžiu, kurį Bendrijos pramonė galėtų gauti, jeigu nebūtų žalingo dempingo.
- (132) Tada būtinas kainų padidėjimas buvo nustatytas tame pačiame prekybos lygyje lyginant importo kainos svertinį vidurkį, nustatytą apskaičiuojant priverstinį kainų mažinimą, su Bendrijos rinkoje Bendrijos pramonės parduodamų produktų nežalinga kaina. Nežalinga kaina buvo gauta koreguojant kiekvieno Bendrijos pramonės gamintojo pardavimo kainą pagal rentabilumo slenkstį ir pridant pirmiau minėtą pelno dydį. Bet koks skirtumas, atsiradęs dėl šio palyginimo, tuomet buvo išreikštas visos CIF importo vertės procentais. Atsižvelgiant į tai, kad nė vienam bendradarbiaujančiam Kinijos gamintojui nebuvo suteiktas RER arba IR ir į aukštą bendradarbiavimo lygį, preliminarus bendras visoje šalies teritorijoje galiojantis žalos pašalinimo lygis buvo apskaičiuotas kaip visų trijų bendradarbiaujančių eksportuojančių Kinijos gamintojų svertinis žalos skirtumų vidurkis.
- (133) Taip KLR nustatytas žalos skirtumas buvo gerokai didesnis nei nustatytas dempingo skirtumas.

7.2. Laikinosios priemonės

- (134) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau ir pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalį laikoma, kad laikinasis antidempingo muitas turėtų būti nustatytas importuojamam KLR kilmės nagrinėjamam produktui, šio muito dydis turėtų prilygti mažiausio nustatytų dempingo ir žalos skirtumų lygiui pagal mažesnio muito taisyklę.
- (135) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, KLR kilmės nagrinėjamam produktui siūloma muito norma yra 10,0 %.

7.3. Baigiamoji nuostata

- (136) Siekiant gero administravimo, reikėtų nustatyti laikotarpį, per kurį suinteresuotosios šalys, pranešusios apie save per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį, galėtų raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą išklau-
syti. Be to, reikėtų pažymėti, kad šiame reglamente išvados dėl muitų nustatymo yra preliminarios ir gali reikėti jas persvarstyti, jeigu būtų nuspręsta nustatyti galutines priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Tam tikriems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės polivini-
lo alkoholiams homopolimero dervos pavidalo, kurių klampumas (4 % tirpale) ne mažesnis kaip 3 MPas, tačiau ne didesnis kaip 61 MPas, o hidrolizės laipsnis ne mažesnis kaip 84,0 mol %, tačiau ne didesnis kaip 99,9 mol %, kurių klasifi-
kacinis KN kodas yra ex 3905 30 00 (TARIC kodas 3905 30 00 20), nustatomas laikinasis antidempingo muitas.

2. Laikinojo antidempingo muto norma, taikoma 1 dalyje aprašytų produktų neto kainai Bendrijos pasienyje prieš sumo-
kant muitą, yra 10 %.

3. 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Bendrijoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo muto dydžio garantija.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos.

2 straipsnis

Nepažeisdamos Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 20 straipsnio, suinteresuotosios šalys per vieną mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos gali prašyti, kad būtų atskleisti pagrindiniai faktai ir aplinkybės, kuriais remiantis buvo priimtas šis reglamentas, raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti, kad Komisija jas išklaustų.

Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 21 straipsnio 4 dalį susiju-
sios šalys per vieną mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos gali pareikšti savo pastabas.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šio reglamento 1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Tarybos vardu
Peter MANDELSON
Komisijos narys

DIREKTYVOS

KOMISIJOS DIREKTYVA 2007/55/EB

2007 m. rugsėjo 17 d.

iš dalies keičianti Tarybos direktyvų 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB tam tikrus priedus dėl didžiausios leistinos metilazinfoso likučių koncentracijos

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1976 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyvą 76/895/EEB dėl vaisiuose ir daržovėse bei ant jų išlikusių pesticidų likučių didžiausių koncentracijų nustatymo ⁽¹⁾, ypač į jos 5 straipsnį,

atsižvelgdama į 1986 m. liepos 24 d. Tarybos direktyvą 86/362/EEB dėl pesticidų likučių grūduose ir ant jų didžiausių koncentracijų nustatymo ⁽²⁾, ypač į jos 10 straipsnį,

atsižvelgdama į 1986 m. liepos 24 d. Tarybos direktyvą 86/363/EEB dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų gyvūninės kilmės maisto produktuose ir ant jų nustatymo ⁽³⁾, ypač į jos 10 straipsnį,

atsižvelgdama į 1990 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 90/642/EEB dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų tam tikruose augalinės kilmės produktuose ir ant jų, įskaitant vaisius ir daržoves, nustatymo ⁽⁴⁾, ypač į jos 7 straipsnį,

kadangi:

(1) Komisija buvo informuota, kad remiantis su toksikologija ir poveikiu vartotojams susijusia nauja informacija gali

⁽¹⁾ OL L 340, 1976 12 9, p. 26. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/8/EB (OL L 63, 2007 3 1, p. 9).

⁽²⁾ OL L 221, 1986 8 7, p. 37. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/27/EB (OL L 128, 2007 5 16, p. 31).

⁽³⁾ OL L 221, 1986 8 7, p. 43. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/28/EB (OL L 135, 2007 5 26, p. 6).

⁽⁴⁾ OL L 350, 1990 12 14, p. 71. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/39/EB (OL L 165, 2007 6 27, p. 25).

reikėti persvarstyti nustatytas didžiausios leistinos metilazinfoso likučių koncentracijos vertes. Komisija paprašė valstybės narės, kuri remdamasi Tarybos direktyva 91/414/EEB ⁽⁵⁾ rengė ataskaitą apie metilazinfosą, parengti Bendrijos didžiausios likučių koncentracijos (DLK) verčių persvarstymo pasiūlymą. Toks pasiūlymas buvo pateiktas Komisijai.

(2) Bendrijos DLK vertės ir Maisto kodekse rekomenduojamos koncentracijos vertės nustatomos ir vertinamos taikant panašias metodikas. Kodekse nustatyta keletas metilazinfoso DLK verčių. Valstybė narė ataskaitos rengėja įvertino ir kodekso DLK vertėmis pagrįstas Bendrijos DLK vertes remdamasi nauja informacija apie pavojų vartotojams.

(3) Trumpalaikis ir visą gyvenimą trunkantis maisto produktuose esančio metilazinfoso poveikis vartotojams buvo apskaičiuotas iš naujo ir įvertintas pagal Bendrijos metodiką ir praktiką, atsižvelgiant į Pasaulio sveikatos organizacijos paskelbtas rekomendacijas ⁽⁶⁾. Tuo remiantis reikėtų nustatyti naujas DLK vertes, kurios nesukels nepriimtino poveikio vartotojui.

(4) Siekiant užtikrinti, kad vartotojas būtų tinkamai apsaugotas nuo be leidimo naudojamų augalų apsaugos produktų likučių poveikio, visiems atitinkamiems maisto produktų ir (arba) pesticidų deriniams reikėtų nustatyti DLK vertes, atitinkančias žemutinę analizinio nustatymo ribą.

(5) Todėl būtina pakeisti direktyvų 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB prieduose nustatytas DLK vertes, siekiant tinkamai prižiūrėti ir kontroliuoti, kaip laikomasi draudimo jas naudoti, ir apsaugoti vartotoją.

⁽⁵⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/52/EB (OL L 214, 2007 8 17, p. 3).

⁽⁶⁾ Rekomendacijos, kaip prognozuoti su maistu suvartojamų pesticidų likučių kiekį (pataisytos), parengtos pagal GEMS/Maisto programą bendradarbiaujant su Pesticidų likučių kodekso komitetu, paskelbtos Pasaulio sveikatos organizacijos 1997 m. (WHO/FSF/FOS/97.7).

- (6) Bendrijos prekybos partneriai per Pasaulio prekybos organizaciją buvo informuoti apie naujas DLK vertes, ir bus atsižvelgta į jų pastabas apie šias koncentracijos vertes.
- (7) Todėl direktyvos 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos.
- (8) Šioje direktyvoje nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 76/895/EEB II priedo įrašas „metilazinfosas“ išbraukiamas.

2 straipsnis

Direktyva 86/362/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos I priedą.

3 straipsnis

Direktyva 86/363/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos II priedą.

4 straipsnis

Direktyva 90/642/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos III priedą.

5 straipsnis

Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2008 m. kovo 18 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šios direktyvos įgyvendinimui. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą bei tų nuostatų ir šios direktyvos atitikmenų lentelę.

Valstybės narės taiko minėtas nuostatas nuo 2008 m. kovo 19 d.

Priimdamos šias nuostatas, valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

6 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

7 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

I PRIEDAS

I Direktyvos 86/362/EEB II priedo A dalį įrašoma ši eilutė:

Pesticidų likučiai	Didžiausia leistina koncentracija (mg/kg)
„Metilazinfosas	0,05 (*) GRŪDAI“

II PRIEDAS

I Direktyvos 86/363/EEB II priedo A dalį įrašoma ši eilutė:

	Didžiausia leistina koncentracija mg/kg (ppm)		
Pesticidų likučiai	riebaluose, esančiuose mėsoje, produktuose iš mėsos, subproduktuose, gyvūniniuose riebaluose, kurie nurodyti I priedo ex 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 ir 1602 (1) (4) pozicijose	karvės piene ir nenugriebtame karvės piene, kuris nurodytas I priedo 0401 pozicijoje: kituose maisto produktuose, nurodytuose 0401, 0402, 0405 00 ir 0406 pozicijose remiantis (2) (4)	šviežiuose kiaušiniuose be lukštų, paukščių kiaušiniuose ir kiaušinių tryniuose, nurodytuose I priedo 0407 00 ir 0408 (3) (4) pozicijose
„Metilazinfosas	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

(*) Rodo žemutinę analizinio nustatymo ribą.“

III PRIEDAS

Direktyvos 90/642/EEB II priedo A dalyje įterpiama šis stulpelis:

„Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK vertės, grupės ir pavyzdžiai	Metilazinfosas
1. Vaisiai, švieži, džiovinti ar nevirti, užkonservuoti šaldant, į kuriuos ne pridėta cukraus; riešutai	
i) CITRUSINIAI VAISIAI	0,05 (*)
Greipfrutai	
Citrinos	
Žaliosios citrinos	
Mandarinai (įskaitant klementinus ir panašius hibridus)	
Apelsinai	
Didieji greipfrutai	
Kiti	
ii) MEDŽIŲ RIEŠUTAI (išgliaudyti arba neišgliaudyti)	0,5
Migdolai	
Bertoletijos	
Anakardžiai	
Kaštainiai	
Kokoso riešutai	
Lazdyno riešutai	
Makadamijos	
Karijos	
Kedro riešutai	
Pistacijos	
Graikiniai riešutai	
Kiti	
iii) SĖKLAVAISIAI	0,5 (†)
Obuoliai	
Kriaušės	
Svarainiai	
Kiti	
iv) KAULAVAISIAI	0,5 (†)
Abrikosai	
Vyšnios	
Persikai (įskaitant nektarinus ir panašius hibridus)	
Slyvos	
Kiti	

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK vertės, grupės ir pavyzdžiai	Metilazinfosas
v) UOGOS IR SMULKŪS VAISIAI	
a) Valgomosios vynuogės ir vynuogės vynui gaminti	0,05 (*)
Valgomosios vynuogės	
Vynuogės vynui gaminti	
b) Braškės (išskyrus žemuoges)	0,5 (†)
c) Uogos, augančios ant stiebų (išskyrus miško uogas)	0,5 (†)
Gervuogės (<i>Rubus fruticosus</i>)	
Gervuogės (<i>Rubus flagellaris</i>)	
Ilgavaisės gervuogės	
Avietės	
Kitos	
d) Kitos uogos ir smulkūs vaisiai (išskyrus miško uogas ir vaisius)	
Mėlynės	
Spanguolės	0,1
Serbentai (raudonieji, juodieji, baltieji)	0,5 (†)
Agrastai	0,5 (†)
Kitos	0,05 (*)
e) Miško uogos ir vaisiai	0,05 (*)
vi) ĮVAIRŪS VAISIAI	0,05 (*)
Avokadai	
Bananai	
Datulės	
Figos	
Kiviai	
Kinkanai	
Ličiai	
Mangai	
Alyvuogės (valgomosios)	
Alyvuogės (aliejiui spausti)	
Papajos	
Pasifloros	
Ananasai	
Granatai	
Kiti	

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK vertės, grupės ir pavyzdžiai	Metilazinfosas
2. Daržovės, šviežios arba nevirtos, sušaldytos arba džiovintos	
i) ŠAKNIAVAISIAI IR GUMBAVAISIAI	0,05 (*)
Burokėliai	
Morkos	
Maniokai	
Gumbiniai salierai	
Krienai	
Topinambai	
Pastarnokai	
Petražolių šaknys	
Ridikai	
Geltekės	
Batatai	
Griežčiai	
Ropės	
Dioskorėjos	
Kiti	
ii) SVOGŪNINĖS DARŽOVĖS	0,05 (*)
Česnakai	
Svogūnai	
Askaloniniai česnakai	
Svogūnlaiškiai	
Kitos	
iii) VAISINĖS DARŽOVĖS	
a) Bulvinių šeimos	0,05 (*)
Pomidorai	
Paprikos	
Baklažanai	
Valgomosios ybiškės	
Kitos	
b) Moliūginių šeimos (valgoma luoba)	
Agurkai	0,2
Agurkėliai	
Cukinijos	
Kitos	0,05 (*)

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK vertės, grupės ir pavyzdžiai	Metilazinfosas
c) Moliūginių šeimos (nevalgoma luoba)	0,05 (*)
Melionai	
Moliūgai	
Arbūzai	
Kitos	
d) Cukriniai kukurūzai	0,05 (*)
iv) BASTUTINIŲ ŠEIMOS DARŽOVĖS	0,05 (*)
a) Žiedinės bastutinių šeimos daržovės	
Brokoliniai kopūstai	
Žiediniai kopūstai	
Kitos	
b) Gūžinės bastutinių šeimos daržovės	
Briuseliniai kopūstai	
Gūžiniai kopūstai	
Kitos	
c) Lapinės bastutinių šeimos daržovės	
Kininiai bastučiai	
Lapiniai kopūstai	
Kitos	
d) Ropiniai kopūstai	
v) LAPINĖS DARŽOVĖS IR ŠVIEŽIOS PRIEŠKONINĖS ŽOLĖS	0,05 (*)
a) Salotos ir panašios daržovės	
Pipirnės	
Sultenės	
Salotos	
Salotinės trūkažolės	
Sėjamosios gražgarstės	
Bastutinių šeimos daržovių lapai ir daigai, įskaitant ropių žalėsius	
Kitos	
b) Špinatai ir panašios daržovės	
Špinatai	
Lapiniai runkeliai	
Kitos	
c) Rėžiukai	
d) Paprastosios trūkažolės	

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK vertės, grupės ir pavyzdžiai	Metilazinfosas
e) Prieskoninės žolės	
Builiai	
Laiškiniai česnakai	
Petražolės	
Salierų lapai	
Kitos	
vi) ANKŠTINĖS DARŽOVĖS (šviežios)	0,05 (*)
Pupelės (su ankštimis)	
Pupelės (be ankščių)	
Žirniai (su ankštimis)	
Žirniai (be ankščių)	
Kitos	
vii) STIEBINĖS DARŽOVĖS (šviežios)	0,05 (*)
Smidrai	
Dygieji artišokai	
Lapkotiniai salierai	
Pankoliai	
Artišokai	
Porai	
Rabarbarai	
Kitos	
viii) GRYBAI	0,05 (*)
a) Auginamieji grybai	
b) Miško grybai	
3. Ankštiniai augalai	0,05 (*)
Pupelės	
Lęšiai	
Žirniai	
Lubinai	
Kiti	
4. Aliejinių augalų sėklos	
Sėmenys	
Žemės riešutai	
Aguonų sėklos	
Sezamo sėklos	

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK vertės, grupės ir pavyzdžiai	Metilazinfosas
Saulėgrąžos	
Rapsų sėklos	
Sojos pupelės	
Garstyčių sėklos	
Medvilnės sėklos	0,2
Kanapių sėklos	
Kitos	0,05 (*)
5. Bulvės	0,05 (*)
Ankstyvosios bulvės	
Prekinės bulvės	
6. Arbata (džiovinti lapeliai ir stiebeliai, fermentuoti arba kitaip apdoroti, <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*)
7. Apyniai (džiovinti), įskaitant apynių granules ir nekoncentruotus miltelius	0,1 (*)

(*) Rodo žemutinę analizinio nustatymo ribą.

(†) Laikinoji DLK iki 2008 m. rugsėjo 18 d. Po šios datos DLK bus 0,05 (*) mg/kg, jeigu ši vertė nebus pakeista direktyva arba reglamentu.“

KOMISIJOS DIREKTYVA 2007/56/EB

2007 m. rugsėjo 17 d.

iš dalies keičianti kai kuriuos Tarybos direktyvų 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB priedus dėl didžiausios azoksistrobino, chlorotalonilo, deltametrino, heksachlorobenzeno, joksiniolo, oksamilo ir chinoksifeno likučių koncentracijos

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1986 m. liepos 24 d. Tarybos direktyvą 86/362/EEB dėl pesticidų likučių grūduose ir ant jų didžiausių koncentracijų nustatymo ⁽¹⁾, ypač į jos 10 straipsnį,atsižvelgdama į 1986 m. liepos 24 d. Tarybos direktyvą 86/363/EEB dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų gyvūninės kilmės maisto produktuose ir ant jų nustatymo ⁽²⁾, ypač į jos 10 straipsnį,atsižvelgdama į 1990 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 90/642/EEB dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų tam tikruose augalinės kilmės produktuose ir ant jų, įskaitant vaisius ir daržoves, nustatymo ⁽³⁾, ypač į jos 7 straipsnį,atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ⁽⁴⁾, ypač į jos 4 straipsnio 1 dalies f punktą,

kadangi:

- (1) Pagal Direktyvą 91/414/EEB valstybės narės yra atsakingos už tam tikroms kultūroms skirtų augalų apsaugos produktų registravimą. Tokia registracija turi būti grindžiama poveikio žmogaus bei gyvūnų sveikatai ir aplinkai vertinimu. Atliekant tokį vertinimą, būtina atsižvelgti į operatoriaus ir pašalinių asmenų sąlytį su kenksminga medžiaga, jos poveikį sausumos, vandens bei oro aplinkai ir tai, kokį poveikį apdorotų kultūrų likučių vartojimas turi žmonėms bei gyvūnams.

⁽¹⁾ OL L 221, 1986 8 7, p. 37. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/27/EB (OL L 128, 2007 5 16, p. 31).

⁽²⁾ OL L 221, 1986 8 7, p. 43. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/28/EB (OL L 135, 2007 5 26, p. 6).

⁽³⁾ OL L 350, 1990 12 14, p. 71. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/39/EB (OL L 165, 2007 6 27, p. 25).

⁽⁴⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/52/EB (OL L 214, 2007 8 17, p. 3).

- (2) Didžiausia likučių koncentracija (toliau – DLK) rodo mažiausią veiksmingai augalų apsaugai reikalingą panaudotų pesticidų kiekį, naudojant juos taip, kad likučių koncentracija būtų mažiausia įmanoma ir toksikologiniu požiūriu priimtina, visų pirma pagal apskaičiuotą leistiną suvartojimą su maistu.

- (3) Pesticidų DLK, reglamentuojamos direktyva 90/642/EEB, turi būti nuolat tikslinamos ir gali būti keičiamos atsižvelgiant į naują ar pasikeitusią pesticidų naudojimo paskirtį. Komisija buvo informuota apie naują ar pakeistą naudojimo paskirtį, į kurią atsižvelgiant turėtų būti pakeistos azoksistrobino, chlorotalonilo, joksiniolo ir chinoksifeno likučių koncentracijos.

- (4) Komisijai buvo pateikta informacija, kad dėl aplinkos taršos moliūgų sėklose, kurios kaip maisto produktas vartojamas kai kuriose valstybėse narėse, gali būti aptinkama didesnė nei analitinio nustatymo riba pesticido heksachlorobenzeno koncentracija. Todėl siekiant apsaugoti vartotojus nuo per didelės heksachlorobenzeno likučių koncentracijos į Direktyvos 90/642/EEB I priedą reikia įtraukti eilutę „moliūgų sėklos“ ir moliūgų sėkloms nustatyti DLK.

- (5) Komisijos direktyva 2006/59/EB ⁽⁵⁾ Direktyvoje 90/642/EEB buvo nustatyta laikinoji oksamilo DLK iki bus pateikti tyrimų duomenys. Oksamilo tyrimų duomenys buvo pateikti ir įvertinti. Įvertinus, laikinoji oksamilo DLK gali būti patvirtinta.

- (6) Direktyva 2006/59/EB direktyvose 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB taip pat buvo nustatyta laikinoji deltametrino DLK, kol bus atlikta III priedo peržiūra pagal Direktyvą 91/414/EEB ir deltametrino sudėtis bus pakartotinai įregistruota valstybėse narėse. Remiantis tolesniais tyrimais nustatyta, kad turi būti skirta daugiau laiko siekiant užtikrinti tinkamą deltametrino naudojimo paskirties, leidžiamos valstybių narių lygmeniu, vertinimą. Todėl reikėtų pratęsti laikinosios deltametrino DLK galiojimą.

⁽⁵⁾ OL L 175, 2006 6 29, p. 61.

- (7) Visą gyvenimą trunkantis šių pesticidų poveikis vartotojams per maisto produktus, kuriuose gali būti šių pesticidų likučių, įvertintas ir apskaičiuotas pagal Bendrijoje taikomą tvarką ir praktiką, atsižvelgiant į Pasaulio sveikatos organizacijos paskelbtas rekomendacijas⁽¹⁾. Šiais vertinimais ir apskaičiavimais grindžiamą tų pesticidų DLK reikia nustatyti taip, kad būtų užtikrinta, jog nėra viršijama leistina paros dozė.
- (8) Chlorotalonilui ir joksiniui nustatytos ūmaus poveikio etaloninės dozės (ŪPED), todėl, remiantis dabartine Bendrijoje galiojančia tvarka ir praktika bei atsižvelgiant į Pasaulio sveikatos organizacijos paskelbtas rekomendacijas, įvertintas ir apskaičiuotas ūmus šių pesticidų poveikis vartotojams per kiekvieną maisto produktą, kuriame gali būti šių pesticidų likučių. Taip pat atsižvelgta į Augalų mokslinio komiteto (AMK) nuomonę, ypač į patarimus ir rekomendacijas dėl pesticidais apdorotų maisto produktų vartotojų apsaugos⁽²⁾. Remiantis suvartojimo su maistu vertinimu, turi būti nustatytos tokios šių pesticidų DLK, kad nebūtų viršijama ŪPED. Įvertinus turimą informaciją apie kitas medžiagas, nustatyta, kad jų ŪPED nustatyti nereikia, todėl trumpalaikis vertinimas nėra būtinas.
- (9) Apatinė analitinio nustatymo riba nustatoma kaip DLK, jei dėl leidžiamų naudoti augalų apsaugos produktų pesticidų likučių koncentracija maisto produkte arba ant jo yra mažesnė nei galima aptikti, arba jei nėra leidimo naudoti, arba jei valstybių narių leidimai naudoti nebuvo patvirtinti reikiamais duomenimis, arba jei dėl leidimų naudoti trečiosiose šalyse likučių koncentracija maisto produktuose, galinčiuose patekti į Bendrijos rinką, ir ant jų nebuvo patvirtintas reikiamais duomenimis.
- (10) Laikinių DLK nustatymas ar pakeitimas Bendrijos lygiu valstybėms narėms netrukdo nustatyti laikinąsias joksini ir chinoksifeno DLK pagal Direktyvos 91/414/EEB 4 straipsnio 1 dalies f punktą ir tos direktyvos VI priedą. Manoma, kad pakanka ketverių metų laikotarpio, kad būtų leidžiama toliau naudoti šias medžiagas. Tuomet laikinosios Bendrijos DLK turėtų tapti galutinėmis.
- (11) Todėl būtina pakeisti direktyvose 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB nustatytas DLK, kad būtų galima tinkamai prižiūrėti bei kontroliuoti atitinkamų augalų apsaugos produktų naudojimą ir apsaugoti vartotoją. Jei minėtų direktyvų prieduose jau yra nustatytos DLK, jas reikėtų iš dalies pakeisti. Jei DLK dar nėra nustatytos, jas reikėtų nustatyti pirmą kartą.
- (12) Todėl direktyvos 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos.
- (13) Šioje direktyvoje nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyva 86/362/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos I priedą.

2 straipsnis

Direktyva 86/363/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos II priedą.

3 straipsnis

Direktyva 90/642/EEB iš dalies keičiama taip:

1) I priede produktų grupėje „4. Aliejinių augalų sėklos“ įrašomas įrašas „Moliūgų sėklos“;

2) II priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos III priedą.

4 straipsnis

Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2007 m. gruodžio 18 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie įsigalioję įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą ir tų nuostatų bei šios direktyvos atitikmenų lentelę.

⁽¹⁾ Rekomendacijos, kaip prognozuoti su maistu suvartojamų pesticidų likučių leistinas koncentracijas (pataisytos), parengtos pagal GEMS/Maisto programą bendradarbiaujant su Pesticidų likučių kodekso komitetu, paskelbtos Pasaulinės sveikatos organizacijos 1997 m. (WHO/FSF/FOS/97.7).

⁽²⁾ Nuomonė dėl klausimų, susijusių su Tarybos direktyvų 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB priedų daliniais pakeitimais (AMK nuomonė pateikta 1998 m. liepos 14 d.); Nuomonė dėl pesticidų likučių koncentracijos vaisiuose ir daržovėse (AMK nuomonė pateikta 1998 m. liepos 14 d.) http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/scp/outcome_ppp_en.html

Jos taiko šias nuostatas nuo 2007 m. gruodžio 19 d.

6 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimdamos šias nuostatas, valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

5 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

I PRIEDAS

Direktyvos 86/362/EEB II priedo A dalyje deltametrinui skirta eilutė pakeičiama taip:

Pesticidų likučiai	Didžiausia leistina koncentracija (mg/kg)
„Deltametrinas (cis-deltametrinas)“ ^(a)	2 GRŪDAI

^(a) Laikinoji DLK galioja iki 2008 m. lapkričio 1 d., kol bus atlikta III priedo peržiūra pagal Direktyvą 91/414/EEB, ir deltametrino sudėtis bus pakartotinai įregistruota valstybėse narėse.“

II PRIEDAS

Direktyvos 86/363/EEB II priedo A dalyje deltametrinui (cis-deltametrinui) skirta eilutė pakeičiama taip:

	Didžiausia leistina koncentracija (mg/kg)		
Pesticidų likučiai	Mėsoje esančiuose riebaluose, mėsos pusgaminiuose, subproduktuose ir gyvūnų taukuose, kurie nurodyti I priedo ex 0201, 0202, 0203, 0204, 0205, 0206, 0207, ex 0208, 0209, 0210, 1601 ir 1602 (1) (4) pozicijose	Karvės piene ir nenugriebtame karvės piene, nurodytuose I priedo 0401 pozicijoje; kituose maisto produktuose, nurodytuose 0401, 0402, 0405 00 ir 0406 pozicijose remiantis (2) (4)	Šviežiuose kiaušiniuose be lukštų, paukščių kiaušiniuose ir kiaušinių tryniuose, nurodytuose I priedo 0407 ir 0408 (3) (4) pozicijose
„Deltametrinas (cis-deltametrinas)“ ^(a)	kepenyse ir inkstuose – 0,03 (*), paukštienoje ir paukštienos produktuose – 0,1, kitur – 0,5	0,05	0,05 (*)

(*) Nurodo apatinę analitinio nustatymo ribą.

^(a) Laikinoji DLK, galiojanti iki 2008 m. lapkričio 1 d., kol bus atlikta III priedo peržiūra pagal Direktyvą 91/414/EEB ir deltametrino sudėtis bus pakartotinai įregistruota valstybėse narėse.“

III PRIEDAS

Direktyvos 90/642/EEB II priedo A dalyje azoksistrobinui, chlorotalonilui, deltametrinui, heksachlorobenzenui, joksiniui, oksamiliui ir chinoksifenui skirti stulpeliai pakeičiami taip:

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	"Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) (*)	Heksachlorobenzenas	Joksiniui, įskaitant jo esterius joksiniio pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
1. Vaisiai, švieži, džiovinti arba nevirti, užkonservuoti šaldant, be cukraus; riešutai				0,01 (*)	0,05 (*) (p)		
i) CITRUSINIAI VAISIAI	1	0,01 (*)	0,05 (*)				0,02 (*) (p)
Greipfrutai							
Citrinos							
Žaliosios citrinos							
Mandarinai (įskaitant klementinus ir panašius hibridus)						0,02 (*) (p)	
Apelsinai							
Didieji greipfrutai							
Kiti						0,01 (*) (p)	
ii) MEDŽIŲ RIEŠUTAI (su kevalais arba be jų)	0,1 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)			0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
Migdolai							
Braziliniai riešutai							
Anakardžio riešutai							
Kaštainiai							
Kokoso riešutai							
Lazdyno riešutai							
Makadamijos riešutai							
Pekanai							
Kedro riešutai							
Pistacijos							
Graikiniai riešutai							
Kiti							

	Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) ^(a)	Heksachlorobenzenas	Joksinilas, įskaitant jo esterius joksinilo pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
iii) SĖKLAVAIŠIAI	0,05 (*)	1				0,01 (*) (P)	
Obuoliai			0,2				0,05 (P)
Kriaušės							
Svarainiai							
Kiti			0,1				0,02 (*) (P)
iv) KAULAVAIŠIAI	0,05 (*)					0,01 (*) (P)	
Abrikosai		1					0,05 (P)
Vyšnios			0,2				0,3 (P)
Persikai (įskaitant nektarinus ir panašius hibridus)		1					0,05 (P)
Slyvos							
Kiti		0,01 (*)	0,1				0,02 (*) (P)
v) UOGOS IR SMULKŪS VAIŠIAI						0,01 (*) (P)	
a) Valgomosios vynuogės ir vynuogės vynui gaminti	2		0,2				1 (P)
Valgomosios vynuogės		1					
Vynuogės vynui gaminti		3					
b) Braškės (išskyrus žemuoges)	2	3	0,2				0,3 (P)
c) Uogos, augančios ant stiebų (išskyrus laukines)		0,01 (*)					0,02 (*) (P)
Gervuogės (<i>Rubus fruticosus</i>)	3		0,5				
Gervuogės (<i>Rubus flagellaris</i>)							
Ilgavaisės gervuogės							
Avietės	3						
Kiti	0,05 (*)		0,05 (*)				
d) Kitos uogos ir smulkūs vaisiai (išskyrus laukinius)	0,05 (*)						2 (P)
Mėlynės							
Spanguolės		2					

	Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) (%)	Heksachlorobenzenas	Joksinilas, įskaitant jo esterius joksinilo pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
Serbentai (raudonieji, juodieji, baltieji)		10	0,5				
Agrastai		10	0,2				
Kiti		0,01 (*)	0,05 (*)				
e) Laukinės uogos ir laukiniai vaisiai	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)				0,02 (*) (p)
vi) KITI VAISIAI						0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
Avokadai							
Bananai	2	0,2					
Datulės							
Figos							
Kiviai			0,2				
Kinkanai							
Ličiai							
Mangai	0,2						
Alyvuogės (valgomosios)			1				
Alyvuogės (aliejiui spausti)			1				
Papajos	0,2	20					
Pasifloros vaisiai							
Ananasai							
Granatai							
Kiti	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)				
2. Daržovės, šviežios arba neapvirkintos, šaldytos arba džiovintos				0,01 (*)			
i) ŠAKNIAVAISIAI IR GUMBIAVAISIAI			0,05 (*)			0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
Burokėliai							
Morkos	0,2	1			0,2 (p)		
Maniokai							
Salierai	0,3	1					

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) ^(p)	Heksachlorobenzenas	Joksinilas, įskaitant jo esterius joksinilo pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
Krienai	0,2						
Topinambai							
Pastarnokai	0,2				0,2 ^(p)		
Petražolių šaknys	0,2						
Ridikai	0,2						
Geltekklės	0,2						
Saldžiosios bulvės							
Griežčiai							
Ropės							
Dioskorėjos							
Kiti	0,05 ^(*)	0,01 ^(*)			0,05 ^(*) ^(p)		
ii) SVOGŪNINĖS DARŽOVĖS						0,01 ^(*) ^(p)	0,02 ^(*) ^(p)
Česnakai		0,5	0,1		0,2 ^(p)		
Svogūnai		0,5	0,1		0,2 ^(p)		
Askaloniniai česnakai		0,5	0,1		0,2 ^(p)		
Svogūnlaiškiai	2	5	0,1		3 ^(p)		
Kiti	0,05 ^(*)	0,01 ^(*)	0,05 ^(*)		0,05 ^(*) ^(p)		
iii) VAISINĖS DARŽOVĖS					0,05 ^(*) ^(p)		
a) Bulvinių šeimos	2	2					0,02 ^(*) ^(p)
Pomidorai			0,3			0,02 ^(p)	
Paprikos						0,02 ^(p)	
Baklažanai			0,3			0,02 ^(p)	
Valgomosios ybiškės			0,3				
Kiti			0,2			0,01 ^(*) ^(p)	
b) Moliūginės – valgoma luoba	1		0,2				0,02 ^(*) ^(p)
Agurkai		1				0,02 ^(p)	
Kornišonai		5				0,02 ^(p)	

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) (*)	Heksachlorobenzenas	Joksinilas, įskaitant jo esterius joksinilo pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
Cukinijos						0,03 (p)	
Kiti		0,01 (*)				0,01 (*) (p)	
c) Moliūginės – nevalgoma luoba	0,5	1	0,2			0,01 (*) (p)	0,05 (p)
Melionai							
Moliūgai							
Arbūzai							
Kiti							
d) Cukriniai kukurūzai	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)			0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
iv) KOPŪSTINĖS DARŽOVĖS					0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
a) Žiedinės kopūstinės daržovės	0,5	3	0,1				
Brokoliai (įskaitant Calabrese)							
Žiediniai kopūstai							
Kiti							
b) Gūžinės kopūstinės daržovės	0,3		0,1				
Bruselio kopūstai		3					
Gūžiniai kopūstai		3					
Kiti		0,01 (*)					
c) Lapinės kopūstinės daržovės	5	0,01 (*)	0,5				
Kininiai bastučiai							
Lapiniai kopūstai							
Kiti							
d) Kaliaropės	0,2	0,01 (*)	0,05 (*)				
v) LAPINĖS DARŽOVĖS IR ŠVIEŽIOS PRIESKONINĖS ŽOLĖS					0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
a) Salotos ir panašios daržovės	3	0,01 (*)	0,5				
Pipirinės							
Sultenės							
Salotos							

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) ^(a)	Heksachlorobenzenas	Joksinilas, įskaitant jo esterius joksinilo pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
Salotinės trūkažolės							
Sėjamosios gražgarstės							
Kopūstinių daržovių lapai ir daigai, įskaitant ropių žalėsius							
Kiti							
b) Špinatai ir panašios daržovės	0,05 (*)	0,01 (*)	0,5				
Špinatai							
Mangoldai							
Kiti							
c) Rėžiukai	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)				
d) Salotinės cikorijos	0,2	0,01 (*)	0,05 (*)				
e) Prieskoninės žolės	3	5	0,5				
Builiai							
Laiškiniai česnakai							
Petražolės							
Salierų lapai							
Kiti							
vi) ANKŠTINĖS DARŽOVĖS (šviežios)			0,2		0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
Pupelės (su ankštimis)	1	5					
Pupelės (be ankščių)	0,2	2					
Žirniai (su ankštimis)	0,5	2					
Žirniai (be ankščių)	0,2	0,3					
Kiti	0,05 (*)	0,01 (*)					
(vii) STIEBINĖS DARŽOVĖS (šviežios)						0,01 (*) (p)	
Šparagai							
Dygieji (Ispanijos) artišokai							
Salierai	5	10					
Pankoliai	5						

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) (%)	Heksachlorobenzenas	Joksinilas, įskaitant jo esterius joksinilo pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
Artišokai	1		0,1				0,3 (p)
Porai	2	10	0,2		3 (p)		
Rabarbarai							
Kiti	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)		0,05 (*) (p)		0,02 (*) (p)
viii) GRYBAI	0,05 (*)		0,05		0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
a) Auginamieji grybai		2					
b) Miško grybai		0,01 (*)					
3. Ankštiniai	0,1	0,01 (*)	1	0,01 (*)	0,05 (*) (p)	0,01 (*) (p)	0,02 (*) (p)
Pupelės							
Lęšiai							
Žirniai							
Lubiniai							
Kiti							
4. Aliejinių augalų sėklos					0,1 (*) (p)	0,02 (*) (p)	0,05 (*) (p)
Sėmenys							
Žemės riešutai		0,05					
Aguonų sėklos							
Sezamo sėklos							
Saulėgrąžos							
Rapsų sėklos	0,5		0,1				
Sojos pupelės	0,5						
Garstyčių sėklos			0,1				
Medvilnės sėklos							
Kanapių sėklos							
Moliūgų sėklos				0,05			
Kiti	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)	0,02 (*)			

Atskirų produktų, kuriems taikomos DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likutis ir didžiausia likučių koncentracija (mg/kg)						
	Azoksistrobinas	Chlortalonilas	Deltametrinas (cis-deltametrinas) ^(*)	Heksachlorobenzenas	Joksinilas, įskaitant jo esterius joksinilo pavidalu	Oksamilas	Chinoksifenas
5. Bulvės	0,05 (*)	0,01 (*)	0,05 (*)	0,01	0,05 (*) ^(p)	0,01 (*) ^(p)	0,02 (*)
Šviežios bulvės							
Sandėliuojamos bulvės							
6. Arbatžolės (džiovinti lapeliai ir stiebeliai, fermentuoti arba kitaip apdoroti, <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*)	0,1 (*)	5	0,02 (*)	0,1 (*) ^(p)	0,02 (*) ^(p)	0,05 (*) ^(p)
7. Apyniai (džiovinti), įskaitant apynių granules ir nekoncentruotus miltelius	20	50	5	0,02 (*)	0,1 (*) ^(p)	0,02 (*) ^(p)	0,5 ^(p)

(*) Rodo apatinę analitinio nustatymo ribą.

(^(*)) Laikinoji DLK galioja iki 2008 m. lapkričio 1 d., kol bus atlikta III priedo peržiūra pagal Direktyvą 91/414/EEB ir deltametrino sudėtis bus pakartotinai įregistruota valstybėse narėse.

(^(p)) Nurodo, kad pagal Direktyvos 91/414/EEB 4 straipsnio 1 dalies f punktą buvo nustatyta laikinoji didžiausia likučių koncentracija.“

KOMISIJOS DIREKTYVA 2007/57/EB

2007 m. rugsėjo 17 d.

iš dalies keičianti Tarybos direktyvų 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB priedus dėl didžiausios ditiokarbamatų likučių koncentracijos

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

turėtų būti pakeistos manebos, mankozebo, metiramo, propinebo ir tiramo likučių koncentracijos.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1976 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyvą 76/895/EEB dėl vaisiuose ir daržovėse bei ant jų išlikusių pesticidų likučių didžiausių koncentracijų nustatymo ⁽¹⁾, ypač į jos 5 straipsnį,

atsižvelgdama į 1986 m. liepos 24 d. Tarybos direktyvą 86/362/EEB dėl pesticidų likučių grūduose ir ant jų didžiausių koncentracijų nustatymo ⁽²⁾, ypač į jos 10 straipsnį,

atsižvelgdama į 1986 m. liepos 24 d. Tarybos direktyvą 86/363/EEB dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų gyvūninės kilmės maisto produktuose ir ant jų nustatymo ⁽³⁾, ypač į jos 10 straipsnį,

atsižvelgdama į 1990 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 90/642/EEB dėl didžiausių pesticidų likučių koncentracijų tam tikruose augalinės kilmės produktuose ir ant jų, įskaitant vaisius ir daržoves, nustatymo ⁽⁴⁾, ypač į jos 7 straipsnį,

kadangi:

- (1) Didžiausia likučių koncentracija (toliau – DLK) rodo mažiausią veiksmingai augalų apsaugai reikalingą naudojamų pesticidų kiekį, naudojant juos taip, kad likučių kiekis būtų kiek įmanoma mažesnis ir toksikologiniu požiūriu priimtinas, ypač pagal apskaičiuotą leistiną suvartojimą su maistu.
- (2) Pesticidų DLK yra nuolat tikslinamos ir keičiamos atsižvelgiant į naują informaciją, įskaitant naują ar pakeistą naudojimo paskirtį. Komisija buvo informuota apie naują ar pakeistą naudojimo paskirtį, į kurią atsižvelgiant

- (3) Veiklioji medžiaga ziramus buvo ištrauktas iš Tarybos direktyvos 91/414/EEB ⁽⁵⁾ I priedą Komisijos direktyva 2003/81/EB ⁽⁶⁾. Įtraukimas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą buvo grindžiamas pateiktos informacijos apie siūlomą naudojimo paskirtį vertinimu. Turima informacija buvo apsvastyta ir jos pakanka kai kurioms DLK nustatyti.

- (4) Direktyvose 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB jau nustatytos manebos, mankozebo, metiramo, propinebo ir tiramo Bendrijos DLK. Į šias koncentracijas buvo atsižvelgta šia direktyva atnaujinant atitinkamas DLK. Visų pirma, kadangi atliekant įprastinę stebėseną manebos, mankozebo, metiramo, propinebo, tiramo ir ziramo likučių neįmanoma atskirai nustatyti, DLK nustatoma visai šių pesticidų, kurie taip pat žinomi kaip ditiokarbamatai, grupei. Tačiau propinebo, tiramo ir ziramo atvejais yra atskiri metodai, tačiau jie netaikomi atliekant įprastinę stebėseną. Šie metodai turėtų būti taikomi atskirais atvejais, kai reikia nustatyti konkretų propinebo, ziramo ir (arba) tiramo kiekį.

- (5) Komisijos peržiūros ataskaitose, parengtose siekiant ištraukti minimas veikliąsias medžiagas iš Direktyvos 91/414/EEB I priedą, buvo nustatyta šių medžiagų leistina paros dozė (LPD) ir, jei būtina, ūmaus poveikio etaloninė dozė (ŪPED). Maisto produktų, apdorotų nagrinėjamomis veikliosiomis medžiagomis, poveikis vartotojams buvo įvertintas ir apskaičiuotas Bendrijos nustatyta tvarka. Taip pat buvo atsižvelgta į Pasaulio sveikatos organizacijos paskelbtas rekomendacijas ⁽⁷⁾ ir į Augalų mokslinio komiteto nuomonę ⁽⁸⁾ dėl taikomos metodikos. Buvo padaryta išvada, kad dėl pasiūlytų DLK verčių LPD arba ŪPED nebus viršytos.

⁽¹⁾ OL L 340, 1976 12 9, p. 26. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/8/EB (OL L 63, 2007 3 1, p. 9).

⁽²⁾ OL L 221, 1986 8 7, p. 37. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/27/EB (OL L 128, 2007 5 16, p. 31).

⁽³⁾ OL L 221, 1986 8 7, p. 43. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/28/EB (OL L 135, 2007 5 26, p. 6).

⁽⁴⁾ OL L 350, 1990 12 14, p. 71. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/39/EB (OL L 165, 2007 6 27, p. 25).

⁽⁵⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2007/52/EB (OL L 214, 2007 8 17, p. 3).

⁽⁶⁾ OL L 224, 2003 9 6, p. 29.

⁽⁷⁾ Rekomendacijos, kaip prognozuoti su maistu suvartojamų pesticidų likučių leistinus kiekius (pataisytos), parengtos pagal GEMS/Maisto programą bendradarbiaujant su Pesticidų likučių kodekso komitetu, paskelbtos Pasaulinės sveikatos organizacijos 1997 m. (WHO/FSF/FOS/97.7).

⁽⁸⁾ Augalų mokslinio komiteto nuomonė dėl problemų, susijusių su Tarybos direktyvų 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB priedų pakeitimais (1998 m. liepos 14 d. Augalų mokslinio komiteto pareikšta nuomonė) (http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/index_en.html).

- (6) Apatinė analizinio nustatymo riba turėtų būti nustatoma kaip DLK, jei dėl leidžiamų naudoti augalų apsaugos produktų pesticidų likučių koncentracija maisto produkte arba ant jo yra mažesnė nei galima aptikti, arba jei nėra leidimo naudoti, arba jei valstybių narių leidimai naudoti nebuvo patvirtinti reikiamais duomenimis, arba jei dėl leidimų naudoti trečiojoje šalyse likučių kiekis maisto produktuose, galinčiuose patekti į Bendrijos rinką, ir ant jų nebuvo patvirtintas reikiamais duomenimis.
- (7) Todėl būtina pakeisti Direktyvų 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB prieduose pateiktas DLK, siekiant tinkamai prižiūrėti ir kontroliuoti, kaip laikomasi draudimo jas naudoti, ir apsaugoti vartotoją. Jei minėtų direktyvų prieduose jau yra nustatytos DLK, jas reikia iš dalies pakeisti. Jei DLK dar nėra nustatytos, reikėtų jas nustatyti pirmą kartą.
- (8) Todėl direktyvos 76/895/EEB, 86/362/EEB, 86/363/EEB ir 90/642/EEB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos.
- (9) Šioje direktyvoje nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 76/895/EEB II priede įrašas, susijęs su tiramu, išbraukiamas.

2 straipsnis

Direktyva 86/362/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos I priedą.

3 straipsnis

Direktyva 86/363/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos II priedą.

4 straipsnis

Direktyva 90/642/EEB iš dalies keičiama pagal šios direktyvos III priedą.

5 straipsnis

Valstybės narės priima ir skelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip 2008 m. kovo 18 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų tekstą, taip pat tų teisės aktų nuostatų ir šios direktyvos atitikmenų lentelę.

Valstybės narės taiko minėtas nuostatas nuo 2008 m. kovo 19 d.

Valstybės narės, tvirtindamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

6 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

7 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2007 m. rugsėjo 17 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

I PRIEDAS

Direktyvos 86/362/EEB II priedo A dalyje mankozebui, manebui, metiramui, propinebui, zinebui (išreikšti kaip CS₂) skirtos eilutės pakeičiamos taip:

„Pesticidų likučiai	Didžiausia leistina koncentracija (mg/kg)
Ditiokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant manebą, mankozebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	1 Kviečiai, rugiai, kvietrugiai, kvietys spelta (ma, mz) 2 Miežiai, avižos (ma, mz) 0,05 (*) Kiti grūdai
Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽³⁾	0,05 (*) GRŪDAI
Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽³⁾	0,1 (*) GRŪDAI
Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽³⁾	0,1 (*) GRŪDAI

⁽¹⁾ CS₂ išreikštos DLK gali atsirasti dėl skirtingų ditiokarbamatų, todėl jie neatspindi vieningos geros žemės ūkio praktikos (GŽŪP). Todėl nereikėtų naudotis šiomis DLK tikrinant atitiktį GŽŪP.

⁽²⁾ Skliaustuose nurodyta likučių kilmė (ma: manebas; mz: mankozebas; me: metiramas; pr: propinebas; t: tiramas; z: ziramas).

⁽³⁾ Kadangi visi ditiokarbamatai galiausiai virsta CS₂ likučiais, skirtingas jų vertinimas apskritai neįmanomas. Tačiau egzistuoja atskiri metodai propinebui, ziramui ir tiramui nustatyti. Šie metodai turėtų būti taikomi atskirais atvejais, kai reikia nustatyti konkretų propinebo, ziramo ir (arba) tiramo kiekį.

(*) Nurodo apatinę analizinio nustatymo ribą.“

II PRIEDAS

Direktyvos 86/363/EEB II priedo B dalyje mankozebui, manebui, metiramui, propinebui, zinebui (išreikšti kaip CS₂) skirtos eilutės pakeičiamos taip:

	Didžiausia leistina koncentracija (mg/kg)		
Pesticidų likučiai	Mėsoje, įskaitant riebalus, mėsos pusgaminiuose, subproduktuose ir gyvūnų taukuose, nurodytuose I priedo ex 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 ir 1602 pozicijose	Pienė ir pieno produktuose, išvardytuose I priedo 0401, 0402, 0405 00 ir 0406 pozicijose	Šviežiuose kiaušiniuose be lukštų, paukščių kiaušiniuose ir kiaušinių tryniuose, nurodytuose I priedo 0407 00 ir 0408 pozicijose
„Ditiokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)

(*) Nurodo apatinę analizinio nustatymo ribą.“

III PRIEDAS

Direktyvos 90/642/EEB II priedo A dalyje mankozebui, manebui, metiramui, propinebui, zinebui (išreikšti kaip CS₂) skirta eilutė pakeičiama taip:

Atskirų produktų, kuriems taikoma didžiausia DLK, grupės ir pavyzdžiai	„Pesticidų likučiai ir didžiausia leistina likučių koncentracija (mg/kg)“			
	Ditokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽²⁾	Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽²⁾	Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽²⁾
1. Vaisiai, švieži, džiovinti arba nevirti, užkonservuoti šaldant, be cukraus; riešutai				
i) CITRUSŲ VAISIAI	5 (mz)	0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Greipfrutai				
Citrinos				
Žaliosios citrinos				
Mandarinai (įskaitant klementinus ir panašius hibridus)				
Apelsinai				
Didieji greipfrutai				
Kita				
ii) MEDŽIŲ RIEŠUTAI (su kevalais arba be jų)		0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Migdolai				
Braziliniai riešutai				
Anakardžio riešutai				
Kaštainiai				
Kokoso riešutai				
Lazdyno riešutai				
Makadamijos riešutai				
Pekanai				
Kedro riešutai				
Pistacijos				
Graikiniai riešutai	0,1 (mz)			

	Pesticidų likučiai ir didžiausia leistina likučių koncentracija (mg/kg)			
Atskirų produktų, kuriems taikoma didžiausia DLK, grupės ir pavyzdžiai	Ditiokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽²⁾	Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽²⁾	Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽²⁾
Kita	0,05 (*)			
iii) SĖKLAVAIŠIAI	5 (ma, mz, me, pr, t, z)	0,3		
Obuoliai			5	0,1 (*)
Kriaušės			5	1
Svarainiai				
Kita			0,1 (*)	0,1 (*)
iv) KAULAVAIŠIAI				
Abrikosai	2 (mz, t)		3	
Vyšnios	2 (mz, me, pr, t, z)	0,3	3	5
Persikai (įskaitant nektarinus ir panašius hibridus)	2 (mz, t)		3	
Slyvos	2 (mz, me, t, z)		2	2
Kita	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
v) UOGOS IR SMULKŪS VAISIAI				0,1 (*)
a) Valgomosios vynuogės ir vynuogės vynui gaminti	5 (ma, mz, me, pr, t)			
Valgomosios vynuogės		1	0,1 (*)	
Vynuogės vynui gaminti		1	3	
b) Braškės (išskyrus žemuoges)	10 (t)	0,05 (*)	10	
c) Uogos, augančios ant stiebų (išskyrus laukines)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	
Gervuogės (<i>Rubus fruticosus</i>)				
Gervuogės (<i>Rubus flagellaris</i>)				
Longaberijos				
Avietės				
Kita				

	Pesticidų likučiai ir didžiausia leistina likučių koncentracija (mg/kg)			
Atskirų produktų, kuriems taikoma didžiausia DLK, grupės ir pavyzdžiai	Ditiokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽²⁾	Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽²⁾	Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽²⁾
d) Kitos uogos ir smulkūs vaisiai (išskyrus laukinius)		0,05 (*)	0,1 (*)	
Mėlynės				
Spanguolės				
Serbentai (raudonieji, juodieji, baltieji)	5 (mz)			
Agrastai				
Kita	0,05 (*)			
e) Laukinės uogos ir laukiniai vaisiai	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	
vi) KITI VAISIAI			0,1 (*)	0,1 (*)
Avokadai				
Bananai	2 (mz, me)			
Datulės				
Figos				
Kiviai				
Kinkanai				
Ličiai				
Mangai	2 (mz)			
Alyvuogės (valgomosios)	5 (mz, pr)	0,3		
Alyvuogės (aliejiui spausti)	5 (mz, pr)	0,3		
Papajos	7 (mz)			
Pasifloros vaisiai				
Ananasai				
Granatai				
Kita	0,05 (*)	0,05 (*)		
2. Daržovės, šviežios arba neapvirkintos, šaldytos arba džiovintos				0,1 (*)
i) ŠAKNIAVAISIAI IR GUMBIAVAISIAI			0,1 (*)	
Burokėliai	0,5 (mz)			
Morkos	0,2 (mz)			
Manijokai				
Salierai	0,3 (ma, me, pr, t)	0,3		

Atskirų produktų, kuriems taikoma didžiausia DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likučiai ir didžiausia leistina likučių koncentracija (mg/kg)			
	Ditokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽²⁾	Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽²⁾	Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽²⁾
Krienai	0,2 (mz)			
Topinambai				
Pastarnokai	0,2 (mz)			
Petražolių šaknys	0,2 (mz)			
Ridikai				
Geltekklės	0,2 (mz)			
Saldžiosios bulvės				
Griežčiai				
Ropės				
Dioskorėjos				
Kita	0,05 (*)	0,05 (*)		
ii) SVOGŪNINĖS DARŽOVĖS		0,05 (*)	0,1 (*)	
Česnakai	0,1 (mz)			
Svogūnai	1 (ma, mz)			
Askaloniniai česnakai	1 (ma, mz)			
Svogūnlaiškiai	1 (mz)			
Kita	0,05 (*)			
iii) VAISINĖS DARŽOVĖS			0,1 (*)	
a) Bulvinių šeimos				
Pomidorai	3 (mz, me, pr)	2		
Paprikos	5 (mz, pr)	1		
Baklažanai	3 (mz, me)			
Valgomieji hibiskai	0,5 (mz)			
Kita	0,05 (*)	0,05 (*)		
b) Moliūginės – valgoma luoba	2 (mz, pr)			
Agurkai		2		
Kornišonai				
Cukinijos				
Kita		0,05 (*)		

Atskirų produktų, kuriems taikoma didžiausia DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likučiai ir didžiausia leistina likučių koncentracija (mg/kg)			
	Ditiokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽²⁾	Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽²⁾	Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽²⁾
c) Moliūginės – nevalgoma luoba	1 (mz, pr)			
Melionai		1		
Moliūgai				
Arbūzai		1		
Kita		0,05 (*)		
d) Cukriniai kukurūzai	0,05 (*)	0,05 (*)		
iv) KOPŪSTINĖS DARŽOVĖS		0,05 (*)	0,1 (*)	
a) Žiedinės kopūstinės daržovės	1 (mz)			
Brokoliai (įskaitant <i>Calabrese</i>)				
Žiediniai kopūstai				
Kita				
b) Gūžinės kopūstinės daržovės				
Briuselio kopūstai	2 (mz)			
Gūžiniai kopūstai	3 (mz)			
Kita	0,05 (*)			
c) Lapinės kopūstinės daržovės	0,5 (mz)			
Kininiai bastučiai				
Lapiniai kopūstai				
Kita				
d) Kalmaropės	1 (mz)			
v) LAPINĖS DARŽOVĖS IR ŠVIEŽIOS PRIESKONINĖS ŽOLĖS		0,05 (*)		
a) Salotos ir panašios daržovės	5 (mz, me, t)			
Pipirnės				
Sultenės				
Salotos			2	
Salotinės trūkažolės (plačialapė garbanotoji trūkažolė/cikorija)			2	
Sėjamoji gražgarstė				
Kopūstinių daržovių lapai ir stiebai, įskaitant ropių lapus				
Kita			0,1 (*)	

Atskirų produktų, kuriems taikoma didžiausia DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likučiai ir didžiausia leistina likučių koncentracija (mg/kg)			
	Ditiokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽²⁾	Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽²⁾	Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽²⁾
b) Špinatai ir panašios daržovės	0,05 (*)		0,1 (*)	
Špinatai				
Mangoldai				
Kita				
c) Rėžiukai	0,3 (mz)		0,1 (*)	
d) Salotinės cikorijos	0,5 (mz)		0,1 (*)	
e) Prieskoninės žolės	5 (mz, me)		0,1 (*)	
Builiai				
Laiškiniai česnakai				
Petražolės				
Salierų lapai				
Kita				
vi) ANKŠTINĖS DARŽOVĖS (šviežios)		0,05 (*)	0,1 (*)	
Pupelės (su ankštimis)	1 (mz)			
Pupelės (be ankščių)	0,1 (mz)			
Žirniai (su ankštimis)	1 (ma, mz)			
Žirniai (be ankščių)	0,1 (mz)			
Kita	0,05 (*)			
vii) STIEBINĖS DARŽOVĖS (šviežios)		0,05 (*)	0,1 (*)	
Šparagai	0,5 (mz)			
Ispanijos artišokai				
Salierai				
Pankoliai				
Artišokai				
Porai	3 (ma, mz)			
Rabarbarai	0,5 (mz)			
Kita	0,05 (*)			
viii) GRYBAI	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	
a) Auginamieji grybai				
b) Miško grybai				

Atskirų produktų, kuriems taikoma didžiausia DLK, grupės ir pavyzdžiai	Pesticidų likučiai ir didžiausia leistina likučių koncentracija (mg/kg)			
	Ditiokarbamatai, išreikšti kaip CS ₂ , įskaitant mankozebą, manebą, metiramą, propinebą, tiramą ir ziramą ⁽¹⁾ , ⁽²⁾	Propinebas (išreikštas kaip propilendiaminas) ⁽²⁾	Tiramas (išreikštas kaip tiramas) ⁽²⁾	Ziramas (išreikštas kaip ziramas) ⁽²⁾
3. Ankštiniai		0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Pupelės	0,1 (mz)			
Lęšiai				
Žirniai	0,1 (mz)			
Lubiniai				
Kita	0,05 (*)			
4. Aliejinių augalų sėklos		0,1 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
Sėmenys				
Žemės riešutai				
Aguonų sėklos				
Sezamo sėklos				
Saulėgrąžos				
Rapsų sėklos	0,5 (ma, mz)			
Sojos pupelės				
Garstyčių sėklos				
Medvilnės sėklos				
Kanapių sėklos				
Moliūgų sėklos				
Kita	0,1 (*)			
5. Bulvės	0,3 (ma, mz, me, pr)	0,2	0,1 (*)	0,1 (*)
Ankstyvosios bulvės				
Sandėliuojamosios bulvės				
6. Arbatžolės (džiovinti lapeliai ir stiebeliai, fermentuoti arba kitaip apdoroti, <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*)	0,1 (*)	0,2 (*)	0,2 (*)
7. Apyniai (džiovinti), įskaitant apynių granules ir nekoncentruotus miltelius	25 (pr)	50	0,2 (*)	0,2 (*)

⁽¹⁾ CS₂ išreikštos DLK gali atsirasti dėl skirtingų ditiokarbamatų, todėl jie neatspindi vieningos geros žemės ūkio praktikos (GŽŪP). Todėl nereikėtų naudotis šiomis DLK tikrinant atitiktį GŽŪP.

⁽²⁾ Skliaustuose nurodyta likučių kilmė (ma: manebas; mz: mankozebas; me: metiramas; pr: propinebas; t: tiramas; z: ziramas).

⁽³⁾ Kadangi visi ditiokarbamatai galiausiai virsta CS₂ likučiais, skirtingas jų vertinimas apskritai neįmanomas. Tačiau egzistuoja atskiri metodai propinebui, ziramui ir tiramui nustatyti. Šie metodai turėtų būti taikomi atskirais atvejais, kai reikia nustatyti konkretų propinebo, ziramo ir (arba) tiramo kiekį.

(*) Nurodo apatinę analizinio nustatymo ribą.

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. balandžio 4 d.

dėl Valstybės pagalbos C 14/06, kurią Belgija numato suteikti Antverpene įsikūrusiai įmonei *General Motors Belgium*

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 435)

(Tekstai autentiški tik prancūzų ir olandų kalbomis)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/612/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

papildomos informacijos, į kurią Belgija atsakė 2006 m. vasario 7 d. raštu, įregistruotu 2006 m. vasario 10 d. Komisija 2006 m. vasario 15 d. raštu paprašė naujų paaiškinimų, kurie jai buvo pateikti 2006 m. kovo 2 d. rašte, įregistruotame 2006 m. kovo 8 d.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtų straipsnių nuostatas ⁽¹⁾,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) 2005 m. gruodžio 8 d. raštu, įregistruotu 2005 m. gruodžio 14 d., Komisijai pranešta apie pagalbos mokymui Antverpene įsikūrusiai įmonei *General Motors Belgium* projektą. Komisija 2006 m. sausio 4 d. raštu paprašė

(2) 2006 m. balandžio 26 d. raštu Komisija informavo Belgiją apie savo sprendimą pradėti Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą dėl pagalbos, apie kurią pranešta. Komisijos sprendimas pradėti procedūrą 2006 m. rugsėjo 1 d. paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾. Komisija paprašė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl svarstomų priemonių. Nė viena suinteresuotoji šalis pastabų nepateikė.

(3) Belgijos valdžios institucijos į sprendimą pradėti procedūrą atsiliepė 2006 m. gegužės 31 d. raštu, įregistruotu 2006 m. birželio 6 d. Papildomą informaciją ji pateikė 2006 m. gruodžio 13 d. ir 2007 m. vasario 5 d. raštuose. 2007 m. vasario 13 d. surengtas Komisijos ir Belgijos valdžios institucijų susitikimas. 2007 m. vasario 20 d. rašte Belgija pateikė papildomos informacijos. Komisija dar kartą paprašė informacijos 2007 m. vasario 23 d. raštu, į kurią Belgijos valdžios institucijos atsakė 2007 m. vasario 28 d. raštu.

⁽¹⁾ OL C 210, 2006 9 1, p. 6.

⁽²⁾ Žr. 1 išnašą.

2. PROJEKTO APRAŠAS

- (4) Pagalbos gavėjas būtų Antverpene įsikūrusi įmonė *General Motors Belgium* (toliau – *GM Belgium*), priklausanti *General Motors Corporation* (toliau – *GMC*). *GMC* veiklai Europoje (toliau – *GM Europe*) vadovauja ypatinga valdymo komanda. 1924 m. įkurta įmonė savo reikmėms ir kitiems *GMC* filialams gamina automobilių dalis bei surenka automobilius. 2005 m. ji pagamino 253 000 automobilių. Didžioji dalis produkcijos yra eksportuojama. Šiuo metu gamykloje surenkami *Opel Astra* modeliai, kurių rinkos dalyje, kaip patvirtino Belgijos valdžios institucijos, konkurencija yra labai didelė. Įmonėje dirba 5 000 darbuotojų.
- (5) *General Motors Belgium* pranešė apie 127 mln. EUR investicijų programą 2005–2007 m., skirtą:
- a) naujo *Astra* modelio gamybai: be trijų jau gaminamų modelių bus gaminamas modelis su įtraukiamu kietu stogu (kabrioletas arba *Astra TwinTop*). Iki šiol *GM Europe* negamino kabrioletų, juos subrangos pagrindu gamino Italijos įmonė *Bertone*.
- b) presavimo cecho pajėgumams padvigubinti: presavimo veiklos plėtra numatyta *GM Europe* strategijoje, siekiant geriau patenkinti vietinius poreikius. Didesnė kėbulo dalių gamybos apimtis savo reikmėms ir veiksmingas įvairių grupės filialų aprūpinimas padeda sumažinti dalių vežimą iš vieno gamyklų į kitas.
- (6) Šios dvi papildomos veiklos rūšys padeda riboti darbuotojų skaičiaus mažėjimą Antverpene ir užtikrinti gamyklos ateitį. Jos reiškia naujų mechanizmų, sudedamųjų dalių, surinkimo technikos ir darbo metodų įgyvendinimą. Todėl šiai papildomai veiklai buvo sudaryta mokymo programa 2005–2007 m. laikotarpiui. Išlaidos programai yra 19,94 mln. EUR, o pagalba, apie kurią pranešta, sudaro 5 338 500 EUR. Antverpenas yra regione, kuriam neteikiama pagalba, todėl didžiausias pagalbos intensyvumas bendrajam mokymui yra 50 %, o specialiajam – 25 %. Pagalbą *ad hoc* turi suteikti flamandų regionas (*Vlaams Gewest*).
- (7) Pagal Belgijos pateiktą informaciją programoje numatytas bendrasis mokymas, kurio išlaidos yra 6,22 mln. EUR. Bendrasis mokymas apims tokias veiklos rūšis:
- techninis mokymas (2,63 mln. EUR) (instruktoriai: 90 % išorės ir 10 % vidaus): suvirintojai, krautuvų su šakėmis vairuotojai, *roller bridge*, įrankininkai, eksploatacijos specialistai, *Allen Bradley*, *Controllogix*;
 - pagrindinis mokymas (0,79 mln. EUR) (dėstytojai: 95 % išorės ir 5 % vidaus): informatika (biuro programinė įranga: *excel*, *access*, *word*, *power point* ir pan.), socialinės kompetencijos (prisistatymas, bendravimas, darbuotojų parinkimas ir pan.) ir pagrindinių žinių gilinimas (finansai ne specialistams, ISO normos, sauga);
 - bendrasis koordinavimas (0,89 mln. EUR) (patarėjai: 100 % vidaus): laikina iš įvairių skyrių darbuotojų sudaryta komanda bus atsakinga už į mokymo programas įtraukto bendrojo mokymo veiklos parengimą, tęstinumą ir palaikymą. Ši išlaidų rūšis nėra susijusi su mokymu, bet sudaro konsultavimo tarnybų išlaidas, susijusias su pagrindine mokymo programos dalimi;
 - darbo aplinkos imitavimas (1,89 mln. EUR) (instruktoriai: 100 % vidaus): mokymas paremtas universalios gamybos principais, įgyvendinamais kompleksinėje darbo vietoje. Imituojamoje darbo vietoje aiškinamos tokios sąvokos ir rodoma jų didėjanti reikšmė: darbo vietos organizavimas, sauga, darbas pagal normas, regimasis valdymas, išlaidų mažinimas, ilgalaikis gerinimas ir t. t. Į šį mokymą grupėse po 17 asmenų bus įtraukti visi 5 000 Antverpene įsikūrusios įmonės *General Motors Belgium* darbuotojai. Jis vyks specialioje mokymo salėje, kurioje įrengtas imituojamasis gamybos konvejeris su mediniais automobiliais.
- (8) Specialiojo mokymo išlaidos yra 13,73 mln. EUR. Jis apima tokias veiklos rūšis:
- mokymas darbo vietoje (4,54 mln. EUR) (instruktoriai: 100 % vidaus): praktinis darbininkų rengimas pagal individualias su jų atliekamu darbu susijusias programas;

— su presavimo veiklos plėtra susijęs mokymas (4,35 mln. EUR) (instruktoriai: 20 % išorės ir 80 % vidaus): *GM Belgium* ketina gaminti daugiau ir įvairresnių metalinių lakštų. Norėdami pasirengti šiam darbui, dabartiniai darbininkai turi įgyti aukštesnio lygio techninių žinių. Todėl mokymas bus organizuojamas siekiant pagilinti presavimo cecho darbininkų technines žinias (perforavimo matricos, pjaustymo įrankiai ir t. t.);

— specialus techninis parengimas (4,82 mln. EUR) (instruktoriai: 20 % išorės ir 80 % vidaus): *Astra TwinTop* gamybos pradžia turi įtakos dabar gamykloje taikomiems gamybos metodams, visų pirma taikomiems presavimo, kėbulo gamybos, dažymo cecho, surinkimo, kokybės kontrolės ir logistikos veikloje. Be to, cechus būtina visiškai pertvarkyti. Tokius gamybos metodų pakeitimus įgyvendinti skyrių vadovams padės inžinierių grupė ir darbininkų komandos.

3. SPRENDIMAS PRADĖTI TYRIMO PROCEDŪRĄ

(9) 2006 m. balandžio 26 d. sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą (toliau – sprendimas pradėti procedūrą) Komisijai kilo abejonų dėl pagalbos būtinumo ir dėl to, ar mokymo veikla nebūtų organizuojama, net jeigu nebūtų suteikta pagalba. Nepanašu, kad pagalba būtų paskatinusi jos gavėją organizuoti papildomą mokymą, todėl akivaizdu, kad ji neturėjo jokio teigiamo poveikio, o tik iškraipė konkurenciją. Jeigu šis tyrimas pasitvirtintų, nebūtų galima suteikti pagalbos.

(10) Kalbant apie naujo modelio gamybai skirtą mokymą, Komisija nustatė, kad naujo modelio gamyba yra normali ir įprasta automobilių pramonės veikla, būtina norint išlikti konkurencingam. Todėl su naujo modelio diegimu susijusias mokymo išlaidas paprastai padengia automobilių gamintojai, skatinami vien rinkos dėsnių. Suprantama, kad norėdami pagaminti naują modelį, automobilių gamintojai turi išmokyti savo darbuotojus taikyti naujus technikos būdus. Todėl labai įmanoma, kad *GM Europe* svarstomą mokymo veiklą būtų vykdžiusi bet kuriuo atveju, taigi ir be pagalbos. Atrodo, kad dauguma jos konkurentų šiame sektoriuje elgiasi lygiai taip pat.

(11) Komisija tokius pat klausimus kėlė dėl pagalbos, skirtos presavimo veiklos plėtrai palaikyti, skatinamojo poveikio: su šia veikla susijusio mokymo išlaidos reikalingos automobilių dalių gamybai (padidinti), kuri yra įprasta automobilių pramonės veikla. Automobilio dalys automobilių surinkimo gamykloms yra svarbūs bei būtini ištekliai ir sudaro didelę dalį automobilių kainos. Todėl vien tik rinkos jėgų turėtų pakakti paskatinti įmonę skirti lėšų atitinkamam mokymui. Gali būti, kad subsidijuojamas mokymas būtų pradėtas bet kuriuo atveju, net ir be pagalbos.

(12) Dėl šios priežasties Komisija paprašė Belgijos paaiškinti, kodėl šiuo atveju, priešingai nei dauguma Bendrijos automobilių gamintojų, ji mano, kad pagalbos gavėjas negalėtų (arba nenorėtų) numatomas mokymo išlaidas padengti iš naudos, kurią gali gauti (pavyzdžiui, sugebėjimo gaminti naują produktą ir (arba) apmokytų darbuotojų našumo augimo). Komisija taip pat pabrėžė, kad šiame procedūros etape Belgija nepateikė įrodymų, kad vien tik rinkos jėgos nepaskatintų įmonės organizuoti svarstomą mokymo programą.

(13) Sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas 2006 m. rugsėjo 1 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾. Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl aptariamų priemonių. Nė viena suinteresuotoji šalis pastabų nepateikė.

4. BELGIJOS PATEIKTOS PASTABOS

(14) Belgija pirminiam Komisijos vertinimui prieštarauja dėl dviejų priežasčių. Visų pirma ji mano, kad pažeidžiami teisinio saugumo, vienodo požiūrio ir gero administravimo principai. Belgija pažymi, kad anksčiau Komisija dažnai pritardavo panašiai pagalbai mokymui, visų pirma susijusiai su *GM Belgium* įmone. Belgijos valdžios institucijos taip pat mano, kad Komisija iš esmės pakeitė 2001 m. sausio 12 d. Reglamento (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽⁴⁾ aiškinimą likus vos šešiams mėnesiams iki jo galiojimo pabaigos. Jų nuomone, Reglamentas (EB) Nr. 68/2001 vienodai buvo taikomas ketverius su puse metų. Pagal gero administravimo principą Komisija turėtų sulaukti reglamento galiojimo pabaigos ir tik tuomet keisti jo aiškinimą.

⁽³⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽⁴⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 20. Jo galiojimo laikas pratęstas iki 2008 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1976/2006 (OL L 368, 2006 12 23, p. 85).

- (15) Be to, Belgija pažymi, kad svarstomas mokymas turi didelį teigiamą poveikį ekonomikai. Ji taip pat teigia, kad ši mokymo programa viršija įprastus įmonės poreikius. Vis dėlto toks teiginys pagrįstas tik dėl kai kurių mokymo programos dalių.
- (16) Belgija taip pat pabrėžia, kad *Astra TwinTop*, kaip ir anksčiau modelius, galėjo gaminti *Bertone*.
- (17) Galiausiai prieš pradedant procedūrą ⁽⁵⁾ Belgijos valdžios institucijos jau buvo pranešusios apie *GM Europe* atliktus lyginamuosius tyrimus, skirtus nustatyti, kur būtų geriausia gaminti *Astra TwinTop*, ir apie tai, kad pagalba mokymui susijusi su *GM Belgium* projektu. Belgija mano, kad tokiomis sąlygomis pagalba yra būtina.

5. PAGALBOS VERTINIMAS

5.1. Valstybės pagalba

- (18) Komisija mano, kad priemonė yra valstybės pagalba pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį: ji iš tikrųjų skiriama kaip Flandrijos vyriausybės dotacija ir finansuojama iš valstybinių išteklių. Priemonė yra atrankinė, nes taikoma tik *General Motors Belgium*. Tokia atrankinė dotacija gali iškraipyti konkurenciją tarp *GM Europe* gamyklų, suteikdama *General Motors Belgium* pranašumą, palyginti su kitomis grupės gamyklomis. Be to, ji gali iškraipyti konkurencinius santykius su kitais automobilių gamintojais. Galiausiai automobilių rinkai būdinga intensyvi valstybių narių tarpusavio prekyba. Komisija taip pat pabrėžia, kad *GM Europe* gamyklos įsikūrusios įvairiose valstybėse narėse. Taigi pagalba galėtų iškraipyti konkurenciją ir paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą. Atsižvelgdama į šiuos teiginius, Komisija daro išvadą, kad pagalbos priemonė, apie kurią pranešta, yra valstybės pagalba. Belgija neprieštarauja tokiai išvadai.

5.2. Teisinis vertinimo pagrindas

- (19) Belgija prašo patvirtinti pagalbą remiantis Reglamentu (EB) Nr. 68/2001. Pagalba yra susijusi su mokymo programa.
- (20) Pagal Reglamento (EB) Nr. 68/2001 5 straipsnį, jeigu vienai įmonei vienam mokymo projektui suteiktos pagalbos suma viršija 1 mln. EUR, pagalbai nėra taikoma išankstinio pranešimo reikalavimo, numatyto Sutarties 88 straipsnio 3 dalyje, išimtis. Komisija pažymi, kad svarstomu atveju numatoma pagalbos suma yra 5,338 mln. EUR, ji turi būti suteikta vienai įmonei ir kad mokymo projektas yra individualus projektas. Todėl Komisija mano, kad svarstomai pagalbai taikomas išankstinio pranešimo reikalavimas ir kad Belgija jį tinkamai įvykdė.
- (21) Reglamento (EB) Nr. 68/2001 16 konstatuojamojoje dalyje aiškinama, kad tokiai pagalbai savaime negali būti taikoma išankstinio pranešimo reikalavimo išimtis: „Komisija ir toliau turėtų atskirai vertinti kiekvieną didelės apimties pagalbą, prieš pradedant ją įgyvendinti“.
- (22) Kaip Komisija jau nurodė sprendime pradėti procedūrą, ji daro išvadą, kad pagalbos priemonė, kuriai pagal Reglamentą (EB) Nr. 68/2001 nėra taikoma išimtis, turi būti tiesiogiai vertinama pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą, kuriame teigiama, kad bendrajai rinkai neprieštaraujančia gali būti laikoma „pagalba, skirta tam tikros ekonominės veiklos rūšių arba tam tikrų ekonomikos sričių plėtrai skatinti, jei ji netrikdo prekybos sąlygų taip, kad prieštarautų bendram interesui“. Kai Komisija nustato, kad individualiai pagalbai mokymui dėl jos dydžio netaikoma Reglamente (EB) Nr. 68/2001 numatyta išimtis ir kad ji turi būti tiesiogiai vertinama pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą, ji vis tiek turi remtis tais pačiais pagrindiniais principais, kurie nurodyti Reglamente (EB) Nr. 68/2001. Tai reiškia, kad ji turi tikrinti, ar laikomasi visų kitų Reglamente (EB) Nr. 68/2001 nustatytų išimties taikymo sąlygų. Tačiau Komisija ne tik tikrina, ar laikomasi šių sąlygų, bet ir turi pradėti išsamesnį pagalbos priemonės suderinamumo su bendrąja rinka tyrimą. Individualaus pranešimo tikslas būtent ir yra išsamiai įvertinti pagalbą, atsižvelgiant į ypatingas svarstomo atvejo aplinkybes.

⁽⁵⁾ 2006 m. vasario 7 d. raštas.

5.3. Suderinamumas su bendrąja rinka

- (23) Komisija mano, kad projektas, apie kurį pranešta, atitinka Reglamento (EB) Nr. 68/2001 4 straipsnyje numatytas formalias išimties taikymo sąlygas. Pirma, tinkamos finansuoti išlaidos, apie kurias pranešta, atitinka Reglamento (EB) Nr. 68/2001 4 straipsnio 7 dalį. Atrodo, kad subsidijuojamos išlaidos, skirtos mokymo projekto dalyviams, buvo labai mažos, palyginti su kitomis tinkamomis išlaidomis⁽⁶⁾. Antra, pagal 4 straipsnio 2 ir 3 dalis, pagalbos intensyvumas specialiajam mokymui neturi viršyti 25 %, o bendrajam mokymui – 50 %. GM Belgium iš tiesų yra didelė įmonė, įsikūrusi regione, kuriam neteikiama pagalba, o mokymas nėra skirtas nepalankioje padėtyje esantiems darbuotojams.
- (24) Vis dėlto Komisija atkreipia dėmesį, kad pagalbos priemonė gali būti laikoma suderinama su bendrąja rinka pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą tik tuo atveju, jeigu ji pagalbos gavėjui reikalinga siekiant pradėti svarstomą veiklą. Ji pabrėžia, kad pagalbos būtinumas yra pagrindinis suderinamumo su bendrąja rinka kriterijus. Jeigu pagalbos gavėjas nenaudoja pagalbos papildomai veiklai, kuri vien tik rinkos jėgomis nebūtų įgyvendinta, negalima manyti, kad pagalba turi teigiamą poveikį, galintį kompensuoti prekybos iškraipymą, todėl tokia pagalba negali būti suteikiama. Kalbant apie suderinamumą su bendrąja rinka pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą, pagalba nebūtų skatinama ekonominės veiklos plėtra, jeigu įmonė bet kuriuo atveju, net jeigu nebūtų gavusi pagalbos, būtų pradėjusi subsidijuojamą veiklą.
- (25) Kalbant apie pagalbą mokymui, Reglamento (EB) Nr. 68/2001 10 konstatuojamojoje dalyje teigiama, kad „Mokymas dažniausiai turi teigiamą išorinį poveikį visai visuomenei, kadangi mokymo dėka susidaro didesnis kvalifikuotų darbuotojų ratas, iš kurių gali pasirinkti kitos įmonės, kyla Bendrijos pramonės konkurencingumas, mokymas yra svarbus veiksnys formuojant užimtumo strategiją. Atsižvelgiant į tai, kad įmonės Bendrijoje paprastai nepakankamai investuoja į jų darbininkų mokymą, valstybės pagalba gali padėti ištaisyti šiuos rinkos trūkumus, todėl tam tikroms sąlygomis ji gali būti laikoma suderinama su bendrąja rinka, ir jai netaikomas išankstinio pranešimo reikalavimas“. 11 konstatuojamojoje dalyje papildoma, kad reikėtų prižiūrėti, kad „valstybės pagalba būtų tik būtino mažiausio dydžio, kokio reikia pasiekti

Bendrijos tikslams, kurių vien tik rinkos jėgos negalėtų pasiekti [...]“.

- (26) Todėl Reglamente (EB) Nr. 68/2001 konstatuojamo rinkos nepakankamumo priežastis yra ta, kad įmonės „nepakankamai investuoja į jų darbininkų mokymą“. Iš tikrųjų, kai įmonė numato naujus mokymus, ji paprastai palygina tokio mokymo išlaidas ir naudą, kurią gali iš jo gauti (pavyzdžiui, našumo padidėjimas arba galimybė gaminti naujus produktus). Paprastai į naudą visos Bendrijos ekonomikai ji atsižvelgia tik tiek, kiek tai naudinga jai pačiai. Taip pat ji nagrinėja mokymui alternatyvias išeitis (reikalaujančias mažiau išlaidų), pavyzdžiui, samdyti jau kvalifikuotus darbuotojus (prireikus įmonėje dirbančių darbuotojų nenaudai). Todėl kai kuriais atvejais pagalba mokymui sėkmingai pašalinamas konkretus rinkos nepakankamumas. Tokiu atveju pagalba yra reikalinga „pasiekti Bendrijos tikslams, kurių vien tik rinkos jėgos negalėtų pasiekti“.
- (27) Kalbant apie pagalbos mokymui būtinumo tikrinimą automobilių pramonėje, Komisija konstatuoja, kad per 18 mėnesių ji surinko įrodymų, kad kai kurie automobilių gamintojai dėl naujų modelių gamybos verčia konkuruoti tarpusavyje savo gamyklas, esančias skirtingose valstybėse narėse. Planuodami naujo produkto diegimą jie palygina keletą gamyklų ir gamybos vietą išsirenka atsižvelgdami į visas gamybos išlaidas, t. y. visų rūšių išlaidas, taip pat visų rūšių vyriausybės pagalbą, taigi ir pagalbą mokymui. Tai susiję su faktu, kad šiuo metu didžiųjų automobilių gamintojų gamybos pajėgumas yra didesnis už paklausą ir jų gamybos grandinės tapo lankstesnės. Todėl gamykla gali lengviau imtis papildomų modelių gamybos. Dėl tokios ekonominės tikrovės, susijusios su intensyvesne konkurencija tarp gamyklų, ir atsižvelgdama į dėl tokios padėties kylančią riziką, kad tam tikra pagalba mokymui netenkina Reglamento (EB) Nr. 68/2001 10 konstatuojamojoje dalyje nurodyto bendrojo intereso tikslo ir gali būti paprasčiausia konkurenciją iškraipanti pagalba veiklai, Komisija turi atidžiau išnagrinėti pagalbos būtinumą, kad „valstybės pagalba būtų tik būtino mažiausio dydžio, kokio reikia pasiekti Bendrijos tikslams, kurių vien tik rinkos jėgos negalėtų pasiekti“ (reglamento 11 konstatuojamoji dalis)⁽⁷⁾. Toks vertinimas pateisinamas, juo labiau kad šiuo metu Bendrijos automobilių sektoriuje yra didelė perprodukcija, kuri tęsiasi dėl mažo paklausos didėjimo ir didelės gamybos apimtys⁽⁸⁾.

⁽⁶⁾ Dėl tokio mokymo projekto dalyvių tinkamų išlaidų mažinimo tinkamos bendrojo mokymo išlaidos sumažintos iki 5 438 000 EUR, o specialiojo mokymo – iki 10 478 000 EUR.

⁽⁷⁾ Panašias išvadas Komisija padarė 2006 m. liepos 4 d. sprendimo dėl valstybės pagalbos Ford Genk 33 punkte (OL L 366, 2006 12 21, p. 32).

⁽⁸⁾ Dėl nedidelio paklausos augimo, gamybos pelno ir mažėjančių kainų pastaraisiais metais keli didieji automobilių gamintojai Bendrijoje uždarė gamyklas arba sumažino darbuotojų skaičių. Be to, 2004 m. pabaigoje GM Europe pranešė apie svarbų restruktūrizavimo planą, pagal kurį personalas būtų sumažintas 12 000 asmenų. http://www.gmeurope.com/news/archive_0410.html

- (28) Kadangi šiuo atveju konkuravo kelios gamyklos ir pagalba galėjo būti suteikta kitokiais tikslais nei paskatinti įmonę pradėti papildomą mokymą, Komisija mano esant reikalinga patikrinti pagalbos būtinumą. Priešingai nei tvirtina Belgija, atsakydama į sprendimą pradėti procedūrą, Komisija mano, kad teisėtai leistina pradėti tokį patikrinimą. Be to, kaip tai pabrėžė Belgija, Komisija ankstesnėse bylose išsamiai nenagrinėjo specialios pagalbos mokymui, skiriamos diegimo išlaidoms, būtinumo. Tačiau ji gali tai padaryti, jeigu nustato, kad atitinkamose rinkose ekonominės sąlygos pasikeitė ⁽⁹⁾.
- (29) Komisija konstatuoja, kad svarstoma mokymo programa susijusi su dviem naujomis gamyklos veiklos rūšimis, t. y. Astra TwinTop gamyba ir presavimo veiklos plėtra.
- Pagalbos naujam modeliui Astra TwinTop gaminti būtinumas*
- (30) Belgijos valdžios institucijos savo pranešime ⁽¹⁰⁾ pabrėžia, kad Astra TwinTop surinkti reikalingas papildomas rankų darbas, pavyzdžiui, suvirinimas. Jos tvirtina, kad tokio tipo automobilio gamyba turi įtakos visai įmonės veiklai (kėbulo gamybai, dažymo ir presavimo cechams, logistikai ir surinkimui) ir kad naujų modelių diegimas visada apima:
- naujų detalių surinkimą,
 - modernių darbo metodų diegimą,
 - naują surinkimo techniką.
- (31) Belgijos valdžios institucijos taip pat pabrėžia, kad naujas modelis susijęs ne tik su naujo produkto diegimu, bet ir su tuo, kad daugybė darbininkų turės įprasti prie naujų mechanizmų, atsarginių detalių, surinkimo technikos ir darbo metodų.
- (32) Toks aiškinimas patvirtina, kad norint sėkmingai įdiegti naują modelį gamybos grandinėje, kaip šiuo konkrečiu atveju, labai svarbus yra išankstinis darbuotojų apmokymas. Kitaip sakant, svarbi mokymo veikla yra būtina naujo modelio gamybai.
- (33) GM Europe, nusprendusi gaminti šį modelį ir norėdama įgyvendinti šį komercinį sprendimą, turėjo investuoti lėšas į mokymą.
- (34) Kaip jau minėta sprendime pradėti procedūrą, Komisija pažymi, kad automobilių pramonėje naujo modelio diegimas yra normali ir įprasta veikla, būtina norint išlaikyti rinkos dalį ir rentabilumą. Norėdami gaminti naujus modelius, automobilių gamintojai turi išmokyti savo darbuotojus naujos gamybos technologijos. Su naujo modelio diegimu susijusias būtinas mokymo išlaidas paprastai dengia automobilių gamintojai, skatinami vien rinkos dėsnių.
- (35) Belgijos valdžios institucijos nepateikė tokį vertinimą paneigiančių naujų detalių. Jos nepateikė įtikinamo argumento, patvirtinančio, kad GM nebūtų organizavusi mokymo, jeigu nebūtų gavusi pagalbos, nors sprendime pradėti procedūrą buvo prašoma pateikti tokį argumentą.
- (36) Šiuo atžvilgiu Belgija tik užtikrina, kad pagalba mokymui buvo būtina įmonei GM Belgium arba GM Europe valdybos atrinktai gamyklai modeliui Astra TwinTop gaminti. Buvo pateikti šį teiginį patvirtinantys įrodymai. Be to, Belgijos valdžios institucijos pabrėžė, kad naujo modelio gamyba galėjo būti perduota įmonei Bertone, kuri yra labiau įgudusi gaminti tokio tipo automobilius.
- (37) Vis dėlto Komisija priminė, kad Reglamento (EB) Nr. 68/2001 tikslas, priešingai nei regioninės pagalbos investicijoms atveju, nėra daryti įtaką renkantis vietą ekonominei veiklai, bet, kaip minėta, spręsti nepakankamo investavimo į mokymą problemas Bendrijoje. Be to, Belgija nepaaiškino, kodėl GM Europe filialas, antroji gamykla, kuriai galėjo būti patikėta naujo modelio gamyba, nebūtų organizavusi panašaus mokymo ⁽¹¹⁾. Priešingai, Belgija pateikė informacijos, į kurią atsižvelgiant tikėtina, kad tokiomis aplinkybėmis visos kitos GM Europe gamyklos būtų priverstos organizuoti panašaus mokymo programas. Vadinas negalima daryti išvados, kad pagalba paskatino GM Europe organizuoti daugiau mokymų Bendrijoje.

⁽⁹⁾ Europos Bendrijų Teisingumo Teismo 2003 m. rugsėjo 30 d. sprendimo jungtinėse bylose C-57/00 P ir C-61/00 P 52 punkte nurodoma, kad „neatsižvelgiant į tai, kaip Komisija praaiškino Sutarties 92 straipsnio 2 dalies c punktą [dabar 87 straipsnio 2 dalies c punktas], tai neturi įtakos Komisijos tos pačios nuostatos aiškinimo pagrindumui, taigi ir teisėtumui, ginčytino sprendimo atveju“. Lygiai taip pat Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismas 2005 m. birželio 15 d. sprendimo byloje T-171/02 177 punkte nurodė, kad „tik taikant EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą turi būti vertinamas Komisijos sprendimo, konstatuojančio, kad nauja valstybės pagalba neatitinka šios išimties taikymo sąlygų, teisėtumas, o ne atsižvelgiant į ankstesnę Komisijos sprendimų praktiką, jei tokia yra“.

⁽¹⁰⁾ Pranešimo 2 priedas.

⁽¹¹⁾ Labiausiai tikėtinos kandidatės buvo gamyklos, kurios jau gamina kitus Astra modelius, visų pirma Bochume (Vokietija).

(38) Komisijai neaišku, kokias išvadas reikia daryti iš Belgijos valdžios institucijų pateikto argumento, kad naujo modelio gamyba galėjo būti perduota įmonei Bertone. Belgija atskirai nepateikė konkretaus įrodymo, kad norėdama užtikrinti tokią gamybą įmonė Bertone būtų turėjusi skirti mažiau dėmesio mokymui nei GM Europe⁽¹²⁾. Be to, Belgija neįrodė, kad pagalba turėjo kokios nors reikšmės GM Europe sprendimui nutraukti šio modelio gamybos subrangos sutartį. Priešingai, tikėtina, kad toks svarbus strateginis sprendimas buvo priimtas dar prieš tai, kai Belgijos valdžios institucijos pažadėjo svarstomą pagalbą. Todėl faktas, kad Astra TwinTop, kaip ir anksčiau modeliai, subrangos pagrindu galėjo būti gaminami įmonėje Bertone, nereiškia, kad pagalba mokymui yra būtina ir suderinama su bendrąja rinka.

Su presavimo veiklos plėtra susijusios pagalbos būtinumas

(39) Belgijos valdžios institucijos pažymi, kad presavimo cecho išplėtimas numatytas GM Europe strategijoje siekiant geriau patenkinti vietinius poreikius ir sumažinti atsarginių dalių vežimą iš vienų filialų į kitus. Projekte numatyta Antverpene įsikūrusioje įmonėje:

— įrengti du papildomus presus,

— gaminti papildomas kėbulo dalis,

— diegti naujas technologijas.

(40) Belgija pabrėžia, kad toks išplėtimas taip pat reiškia, kad daugybė darbininkų turės įprasti prie naujų mechanizmų, detalių, presavimo technikos ir darbo metodų. Mokymo programa skirta šiam tikslui įgyvendinti.

(41) Pateiktas teiginys patvirtina, kad paprastai, kaip ir šiuo konkrečiu atveju, presavimo veiklos plėtra gali būti sėkminga tik tuomet, jeigu darbuotojai yra apmokyti. Kitaip tariant, mokymas yra būtinas presavimo veiklos plėtrai.

(42) Sprendime pradėti procedūrą Komisija iškėlė klausimą dėl pagalbos, skirtos palaikyti presavimo veiklos plėtrą, skatinamojo poveikio⁽¹³⁾. Belgijos valdžios institucijos nepateikė šį vertinimą paneigiančių naujų detalių. Jos atskirai nepaaiškino, kodėl neskyrus pagalbos GM nebūtų galėjusi organizuoti svarstomo mokymo.

Tarpinės išvados

(43) Atsižvelgiant į pirmiau nurodytus teiginius, galima daryti išvadą, kad mokymo veikla, suteikianti darbininkams gebėjimus, reikalingus sėkmingai įgyvendinti du projektus (naujo modelio gamybą ir presavimo veiklos plėtrą), būtų vykdoma bet kuriuo atveju, net ir be pagalbos. Todėl atitinkama pagalba neskaitina imtis papildomo mokymo, bet padengia paprastai įmonės patiriamas veiklos išlaidas ir tokiu būdu sumažina įmonės išlaidas. Todėl Komisija mano, kad, priešingai bendrajam interesui, pagalba iškraipys konkurenciją ir prekybos sąlygas⁽¹⁴⁾. Tokiomis aplinkybėmis pagalba negali būti pateisinama pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą. Kadangi jokia kita Sutarties 87 straipsnio 2 arba 3 dalyse numatyta išimtis šiuo atveju negali būti taikoma, pagalba yra nesuderinama su bendrąja rinka.

(44) Ši išvada taikoma neatsižvelgiant į tai, ar mokymas yra bendrasis ar specialusis. Komisija atskirai pabrėžia, kad bendrasis kvalifikuotas techninis mokymas⁽¹⁵⁾ susijęs su žiniomis, reikalingomis dviem naujoms svarstomoms veiklos rūšims, kitaip tariant, konkurencingos automobilių gamyklos veiklai⁽¹⁶⁾. Vis dėlto Belgijos valdžios institucijos pateikė įrodymą, kad dalis bendrojo techninio mokymo skirtas specialybėms, kurioms reikalingas ilgas parengimas, o nemenka dalis tų specialybių darbininkų kiekvienais metais išeina iš įmonės. Tai susiję su dideliu šios srities darbuotojų trūkumu Belgijos darbo rinkoje (vadinamosios „kritinės specialybės“ arba *bottleneck jobs*). Komisija mano, kad Belgija pakankamai gerai pagrindė savo argumentus dėl trijų bendrojo techninio mokymo dalių.

⁽¹²⁾ Bertone tinklavietėje rašoma, kad Carrozzeria Bertone žmogiškajam veiksniai visuomet skyrė pagrindinį dėmesį [...]. Būtent todėl Carrozzeria Bertone visuomet ypatingą dėmesį skyrė tęstiniam mokymui ir savo darbuotojų perkvalifikavimui. Kalbant konkrečiau, šiai strategijai per pastaruosius dvejus metus įmonė skyrė 240 mokymo valandų (asmeniui), kitaip sakant, investavo 3 mln. EUR. <http://www.bertone.it/carrozzeria3.htm>

⁽¹³⁾ Žr. 11 punktą.

⁽¹⁴⁾ Bylos T-459/93, Siemens SA prieš Komisiją, Rink. 1995, p. II-1675, 48 punktas.

⁽¹⁵⁾ Žr. 7 punktą.

⁽¹⁶⁾ Pavyzdžiui, naujam modeliui pagaminti reikia suvirinti daugiau dalių, todėl įmonei reikia daugiau suvirintojų.

Mokymo turinys	Visa mokymo trukmė	Personalo kaita: % darbininkų, per metus palikusių įmonę	Tinkamos išlaidos: dalyviai	Tinkamos išlaidos: kitos išlaidos
Krautuvų su šakėmis vairuotojai	40	58 %	132 000	42 500
Įrankininkai	2 000	13 %	660 000	355 000
Eksplotacijos specialistai	400	20 %	198 000	197 500

NB: Kalbant apie suvirintojus, Belgija praneša apie 60 valandų bendrą mokymo trukmę ir 4 % gamyklos personalo kaitą. Komisija mano, kad šie skaičiai yra pakankamai maži ir netrukdo įmonei gauti naudos iš mokymo išlaidų. Todėl personalo kaita nėra pakankamai didelė, kad atimtų įmonei norą investuoti į mokymą.

Taigi akivaizdu, kad didelė personalo kaita iš tiesų trukdo įmonei gauti pakankamą pelną iš tokios rūšies mokymo, kad galėtų kompensuoti išlaidas. Todėl tikėtina, kad nesant pagalbos įmonė nepatirtų tokių išlaidų.

daliai netaikomos. Toks mokymas viršija įmonės poreikius, todėl negalima daryti išvados, kad jis būtų vykdomas be pagalbos. Kadangi nėra kitų šių teiginių paneigiančių detalių, Komisija mano, kad valstybės pagalba yra būtina, kad būtų organizuotas svarstomas mokymas.

- (45) Atsižvelgdama į tai, Komisija mano, kad pagalba reikalinga trims aptariamo mokymo dalims (bet ne likusiai bendrojo techninio mokymo daliai).

- (48) Komisija pažymi, kad bendrojo koordinavimo išlaidų rūšis apima ne mokymą, o bendrajam mokymui skirtas konsultavimo paslaugas. Todėl iš dalies šios išlaidos gali būti priskiriamos prie tinkamų finansuoti, jeigu padengia pagrindinį mokymą, DAI ir dalį bendrojo techninio mokymo, kuriems pagalba laikoma būtina⁽¹⁸⁾.

Tiesiogiai su dviem projektais nesusijęs mokymas

- (46) Belgijos valdžios institucijos pranešime visą mokymo programą pristatė kaip skirtą padėti įgyvendinti du svarstomus projektus⁽¹⁷⁾. Vis dėlto po sprendimo pradėti procedūrą Belgija pateikė papildomos informacijos, kad dalis mokymo veiklos yra susijusi su žiniomis, kurios iš tiesų nėra būtinos šiems projektams įgyvendinti. Tai yra tokios dalys (žr. pirmiau pateiktą jų aprašą):

- (49) Atsižvelgiant į Reglamente (EB) Nr. 68/2001 nustatytą taisyklę, ribojančią išlaidas, skirtas mokymo projekto dalyviams, palyginti su visomis kitomis išlaidomis, tinkamos finansuoti mokymo programos, kuriai reikalinga pagalba, išlaidos yra 4,362 mln. EUR, o pati pagalba – 2,181 mln. EUR. Kadangi tenkinamos kitos Reglamente (EB) Nr. 68/2001 nustatytos formalios sąlygos, kaip nurodyta 23 konstatuojamoje dalyje, Komisija daro išvadą, kad ši pagalbos dalis, apie kurią pranešta, yra suderinama su bendrąja rinka.

— pagrindinis mokymas,

— darbo aplinkos imitavimas (DAI).

- (47) Komisija pažymi, kad, priešingai nei likusi mokymo programos dalis, pagrindinis mokymas ir DAI susiję su kvalifikacijomis, kurios nėra būtinos svarstomiems dviem projektams įgyvendinti: projektai gali būti įgyvendinti ir gamyba gali būti pradėta ir neorganizuojant tokios rūšies mokymo. Be to, šios kvalifikacijos tiesiogiai nesusijusios su kompetencija, būtina automobiliams gaminti. Todėl pateiktos išvados dėl mokymo būtinumo šiai programos

6. IŠVADA

- (50) Komisija mano, kad dalis priemonių, apie kurias pranešė Belgija, atitinkančių 4,362 mln. EUR tinkamų finansuoti išlaidų arba pagalbos priemonių už 2,181 mln. EUR, pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkto nuostatas atitinka suderinamumo su bendrąja rinka kriterijus.

⁽¹⁸⁾ Remdamasi mokymo trukme, Komisija nustatė, kad 80,71 % bendrojo koordinavimo išlaidų, arba 0,723 mln. EUR, gali būti skiriama pagrindiniam mokymui, DAI ir daliai bendrojo techninio mokymo, kuriam būtina pagalba, padengti. Ši trukmė apima: i) *techninį mokymą* (2007 m. vasario 28 d. Belgijos raštas): 50 800 valandų, iš kurių 30 000 susijusios su trimis veiklos rūšimis, kurioms pagalba yra būtina, ii) *pagrindinį mokymą* (2006 m. vasario 7 d. Belgijos raštas: dalyvių skaičius padaugintas iš vidutinio mokymui skirto laiko asmeniui per trejus metus): 17 000 valandų, iii) DAI (taip pat): 40 000 valandų.

⁽¹⁷⁾ Pranešimo 2 priedas.

- (51) Komisija mano, kad likusi dalis pagalbos priemonių nėra būtina norint vykdyti atitinkamą mokymo veiklą. Ši pagalba nesuderinama su bendrąja rinka visų Sutartyje numatytų išimčių atžvilgiu, todėl turi būti uždrausta. Belgijos valdžios institucijų teigimu, pagalba dar nėra suteikta, todėl jos grąžinti nereikia.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

3 157 338,40 EUR valstybės pagalbos, kurią Belgija ketina suteikti Antverpene įsikūrusios įmonės *General Motors Belgium* mokymo projektui, dalis yra nesuderinama su bendrąja rinka.

Dėl šios priežasties ši pagalbos dalis negali būti įgyvendinama.

Likusi valstybės pagalbos dalis, 2 181 161,60 EUR, yra suderinama su bendrąja rinka pagal Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą.

2 straipsnis

Belgija per du mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą praneša Komisijai apie priemones, kurių buvo imtasi sprendimui įgyvendinti.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2007 m. balandžio 4 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė